



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
COLEGIO DE LETRAS HISPÁNICAS

**¡RUBÉN DARÍO Y EL FRANQUISMO!  
ANÁLISIS DE LA ADAPTACIÓN CINEMATOGRÁFICA DEL  
POEMA "MARCHA TRIUNFAL" DE RUBÉN DARÍO AL  
CORTOMETRAJE "YA VIENE EL CORTEJO..." DE CARLOS  
ARÉVALO EN TANTO ESTETIZACIÓN POLÍTICA.**

TESIS  
que para obtener el título de  
**Licenciada en Lengua y Literaturas Hispánicas**

Presenta:

**Celeste Malpica Morales**

Directora de tesis:  
Dra. Graciela Martínez Zalce Sánchez



Universidad Nacional  
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

**Biblioteca Central**



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

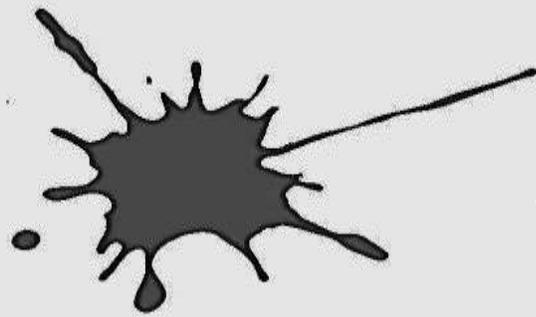
**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

AGRADECIMIENTOS

*A quienes experimentaron  
las dictaduras del ayer,  
las democracias del ahora,  
los simulacros del mañana,  
con tristeza.*  
Celeste MM.



## ÍNDICE

Introducción

Capítulo I.  
RUBÉN DARÍO Y SU *MARCHA TRIUNFAL* POR ESPAÑA.

Capítulo II.  
LA ESTETIZACIÓN POLÍTICA DEL CORTOMETRAJE "*YA VIENE EL CORTEJO...*"  
DIRIGIDO POR CARLOS ARÉVALO.

Conclusiones

Fuentes

Agradecimientos

4

9

41

90

96

110





## INTRODUCCIÓN

2016 marca el centenario de la muerte de Rubén Darío, pero acaso ¿el poeta nicaragüense murió? Su cuerpo ahora es cenizas, su legado literario no. Trascendiendo el tiempo y el espacio ¿a dónde, su poesía, lo llevó?

La crítica de la literatura lo ha considerado un poeta esteticista, un poeta de piedras preciosas, un poeta encerrado en su torre de marfil, pero olvidó que fue un poeta de tormentas, un poeta consciente de su época, un poeta que protestó contra la crueldad, un poeta que con su lira y con sus musas nos mostró su melancolía, pero también su esperanza.



Rubén Darío supo atravesar los límites del territorio americano y conquistar España mediante su pluma. En "Rubén Darío y su Marcha Triunfal por España", primer capítulo de la tesis que presento, no mostraré la visión preciosista de la obra dariana, sino aquella que hace referencia a la política para clamar la paz.

Asimismo, expondré cómo el escritor americano influyó en la literatura española para derribar la creencia de que la literatura hispanoamericana era una continuación de la literatura peninsular. Gracias al estudio de Carlos Lozano en *La influencia de Rubén Darío en España* así como al inmenso trabajo de investigación en la prensa española de 1892 a 1938 que hice, conjeturaré el lector, la transformación de un poeta atacado por unos, homenajeado por otros que se convirtió en una figura de autoridad para la sociedad española, debido a que sus poemas no sólo se recitaron en las veladas literarias o en los teatros, sino también en las calles y en las escuelas.

Los periódicos en los que investigué fueron *ABC*, *Blanco y Negro*, *La ilustración artística*, *Heraldo de Madrid*, *El Sol*, *La época*, *El país*. En ellos encontré que el poema "Marcha Triunfal" se declamó en España en el Teatro del Centro en 1919, en un festival en 1923, en la escuela de ingeniería en 1926, en el Teatro Apolo en 1928, en el recital ofrecido por Berta Singerman en el teatro Español en 1935, en el Teatro Cómico en 1936 y, finalmente, en un teatro improvisado en la calle de Arlabán en 1938. Las fechas de estas dos últimas declamaciones del poema resultan significativas porque se contextualizan antes y durante la Guerra Civil Española.



La "Marcha Triunfal" escrita por Darío en 1895 forma parte del poemario *Cantos de vida y esperanza* que compiló y publicó Juan Ramón Jiménez diez años después. Actualmente existe una diatriba entre dos instituciones sobre quién conserva el manuscrito original de este poema ¿acaso lo posee la Sociedad Argentina de Escritores o la Arizona State University?, la respuesta podrá encontrarse en el primer capítulo.

Aunque el propósito de la tesis no es defender a una u otra institución ni demostrar la originalidad de los manuscritos, sí es importante señalar que en las dos versiones hay una diferencia preposicional en un verso que modifica parcialmente el significado del poema, para aclarar tal polémica rastaré la publicación más antigua de la "Marcha Triunfal" que se encuentra en el periódico español *Don Quijote* de enero de 1900, en *La ilustración española y americana* de 1918 y en *La ilustración Ibero-Americana* de 1929 con la finalidad de demostrar cual versión es más constante y, por tanto, cuál puede ser considerada la original.

La autoinstauración del régimen liderado por Francisco Franco necesitó de diversos instrumentos para propagar su ideología durante la postguerra civil española. Pero ¿qué relación tuvo Rubén Darío con el Franquismo, tal y como se advierte en el título de esta tesis? Antes de contestar dicha pregunta es necesario señalar el puente entre uno y otro: ese puente fue, precisamente, la "Marcha Triunfal".

Si en el primer capítulo analizaré este poema, en el segundo, titulado "La estetización política de la "Marcha Triunfal" en el cortometraje "Ya viene el cortejo..." de Carlos Arévalo", demostraré

qué elementos permiten considerar al cortometraje una adaptación cinematográfica del poema de Rubén Darío. Para tal empresa, haré un análisis audiovisual con el propósito de evidenciar que en ambas manifestaciones artísticas el tema permanece; sin embargo, en el cortometraje, el poema fue resignificado y refuncionalizado.

¿Qué será la poesía sino el veneno del ruiseñor, veneno de *Celestes gotas de Dios* que curan las tormentas del hombre y la agonía del mundo? ¿Se hubo el mundo enfermo apropiado de la poesía y agonizó aún más? Sin duda, el lector constatará que la adaptación cinematográfica de la "Marcha Triunfal" de Rubén Darío se utilizó, debido a su familiaridad con el público español, como instrumento político que contribuyó a consolidar el régimen de Francisco Franco durante 1940-1942 en España.

Dado que es imprescindible conocer el contexto y el tiempo que duró en exhibición el cortometraje investigué en la Hemeroteca Digital Española, en la Biblioteca Virtual de Prensa Histórica de España y en la Hemeroteca en PDF del ABC en línea, en la cartelera del periódico ABC así como en la *Hoja Oficial del Lunes e Imperio* ya que estas fuentes junto al fotomontaje del rostro de Franco confirmarán la postura política que sigue el corto.

El triunfo del bando sublevado sobre la Segunda República Española implicó el exilio de numerosas personas, entre las cuales encontramos a varios artistas e intelectuales. Juan Larrea, por ejemplo, fue uno de los que alzaron la voz y denunció la *prostitución* que hicieron de Darío los franquistas. Respecto a la utilización de poemas de Darío para legitimar el poder de Franco citaré dos artículos de dicho poeta español: uno titulado "¿Darío



contra Simón Bolívar?" que forma parte de la primera revista de cultura escrita en México por los exiliados españoles, *España Peregrina*, la cual se encuentra en la Hemeroteca Nacional de México, y "Vaticinio de Rubén Darío" publicado en *Cuadernos Americanos*, revista que se encuentra en la biblioteca Simón Bolívar del CIALC.

La importancia de la obra literaria de Darío en la cultura española es tal, que no resulta difícil aceptar -aunque sí es éticamente cuestionable- que la "Marcha Triunfal" fuera empleada para apoyar al régimen franquista mediante el cine.

De ahí que el lector vislumbre, en este segundo capítulo, cómo un sistema de aparatos que pudo ser revolucionario, tal y como teorizaba Walter Benjamin, haya coadyuvado a la estetización política del cortometraje dirigido por Carlos Arévalo, producido por Juan de Orduña y musicalizado por Juan Quintero.

Aunque existen innumerables estudios dedicados a la obra literaria de Rubén Darío y de su travesía por España, me atrevería a decir que esta tesis propone una línea de investigación importante al analizar con detenimiento la relación de Rubén Darío con la dictadura franquista establecida gracias a la adaptación cinematográfica de la "Marcha Triunfal" en el cortometraje "Ya viene el cortejo...", este último, en tanto estetización política.

Por ello, invito al lector a leerme.



## I. RUBÉN DARÍO Y SU *MARCHA TRIUNFAL POR ESPAÑA*

Pensar en la obra literaria de Rubén Darío es pensar en princesas, en cisnes, en oro, en púrpura, en azul, en la inmensidad del cielo, en las brillantes piedras preciosas, en la plasticidad métrica, en la armonía, en la musicalidad de la escritura que sigue la partitura melódica, en el ideal, en esa potencia cuya inspiración -dijo la alondra al sátiro sordo- permite "enseñar, glorificar y cantar"<sup>1</sup>.

Sí, Félix Rubén García Sarmiento, cuyo nombre literario es Rubén Darío, nació el 18 de enero de 1867 en San Pedro de Metapa, Nicaragua. Él experimentó con la escritura la posibilidad de evocar colores, transmitir melodías, hablar del erotismo, configurar una imagen de la figura del poeta a fines del siglo XIX, así como denunciar el malestar social e individual.

Tal experimentación, más que una moda en torno al refinamiento del lenguaje, fue una exquisitez literaria, "entendiendo por tal la selección y la delicadeza que se obtienen a favor de un procedimiento refinado y consciente"<sup>2</sup> como mencionó José Enrique Rodó en 1899.

En su ensayo titulado *Rubén Darío*, Rodó afirmó que el poeta nicaragüense posee un antiamericanismo involuntario, antiamericanismo en cuanto pretendió "expresar, en forma universalmente inteligible para las almas superiores, modos de pensar y sentir enteramente cultos y humanos"<sup>3</sup>, lo cual no es un rasgo que demerite la creación artística del poeta.

Ya en el prólogo de *Azul*, Juan Valera indicó que ni carácter español, ni carácter nacional, Rubén Darío posee un carácter

---

<sup>1</sup> Rubén Darío, *Azul.../ Cantos de vida y esperanza*, p. 167.

<sup>2</sup> José Enrique Rodó, *Cinco ensayos*, p. 203.

<sup>3</sup> *Ibid.*, p. 202.

individual, que hemos de estimar transformador porque trasluce una poética propia que escapó de las clasificaciones nacionalistas<sup>4</sup>, ya se trate del empleo de términos autóctonos o de incorporar el paisaje americano, propias de una tradición sostenida por los románticos criollos, para proclamar "mediante el poder lingüístico [su] autoafirmación individual en una multiplicidad de espacios artísticos o históricos"<sup>5</sup> como lo indica Iván Schulman respecto a los modernistas hispanoamericanos.

A propósito de *Azul*, Rodó enalteció esta obra literaria por su prosa revolucionaria; sin embargo, no apreciará de igual manera *Prosas profanas* debido a que, según él, Darío:

ve intensamente, pero no ve sino ciertos delicados aspectos del mundo material. La intensidad de su visión se reserva para las cosas hermosas. Cierra los ojos a la impresión de lo vulgar<sup>6</sup>.

Aunque el autor de *Ariel* enfatizó que Darío se deslumbró por la luz de la estrella llamada Belleza hasta ensimismarse, perder el interés por los asuntos terrenales y, por tanto, empequeñecer de contenido humano su poesía, es preciso dilucidar que el fulgor de esa estrella no impidió que Darío denunciara la problemática social, puesto que debajo de las texturas de sus textos "se descubre en ellos los hilos de un diálogo interiorizado de anhelada liberación, de crítica, y de protesta frente a las injustas, inhumanas e inaceptables convenciones impuestas por la modernización burguesa"<sup>7</sup>.

---

<sup>4</sup> Cf. Rubén Darío, *Historia de mis libros*: "Pues no se tenía en toda la América española como fin y objeto poéticos más que la celebración de las glorias criollas, los hechos de la Independencia y la naturaleza americana: un eterno canto a Junín, una inacabable oda a la agricultura de la zona tórrida, y décimas patrióticas", p. 188.

<sup>5</sup> Iván Schulman, *El proyecto inconcluso*, p. 16.

<sup>6</sup> José Enrique Rodó, *Cinco ensayos*, p. 207.

<sup>7</sup> Iván Schulman, *El proyecto inconcluso*, p. 19.

De hecho, en el cuento "El rey burgués" el poeta esclarecerá que el arte es "augusto, tiene mantos de oro, o de llamas, o anda desnudo"; indiscutiblemente, la escritura dariana es un arte que no gusta andar desnudo debido *grosso modo* al empleo de sustantivos hipónimos correspondientes al hiperónimo "piedras preciosas", o de adjetivos hipónimos correspondientes al hiperónimo "luz" y al hiperónimo "color", la manifestación de erotismo, el uso de la sinestesia, la presencia de figuras mitológicas grecolatinas, de neologismos, un léxico que abarcó "productos de lujo o de curiosidad antropológica no sólo de Europa, sino de África y del Oriente"<sup>8</sup>, el experimentalismo estilístico tratase de las formas rítmicas olvidadas como el eneasílabo y el dodecasílabo, o bien, modificó el alejandrino al haber dividido los hemistiquios al interior de una misma palabra como explicó el erudito de la métrica Tomás Navarro Tomás<sup>9</sup>.

Por consiguiente, estas características fueron, por una parte, la clave de un nuevo sistema literario; por otra, el motivo para haber juzgado su escritura como superficial. Que el arte tenga mantos de oro no implica una falta de solidaridad o de sensibilidad con respecto a lo que ocurría a su alrededor, pues bien conoció Rubén Darío aquellas negras mariposas que por la noche evocaban el dolor de la existencia, la tristeza ante el panorama social desolador, la barbarie del hombre racional que emergió rapazmente en un ambiente utilitario, e incluso, al final de su "Apología de la risa", dejó la siguiente pregunta abierta: "¿Quién nos salva de este anonadador y oscuro diluvio, de esta sombra, de esta invasión espectral de este horror, de este

---

<sup>8</sup> *Ibid.*, p. 17.

<sup>9</sup> *Cf. Métrica española* de Tomás Navarro Tomás, cuyo estudio da muestra de la renovación del verso castellano efectuada por Rubén Darío.

espanto?"<sup>10</sup> Tal vez esperaba la respuesta del lector, tal vez sólo expresaba su tormento; sea acción, sea expresión, Darío estaba consciente de los acontecimientos políticos, sociales y económicos de su época.

Una época vertiginosa que comprende "un periodo de incipiente modernización en que los países del continente americano iniciaron el proceso de incorporarse a la civilización industrial de la burguesía decimonónica occidental"<sup>11</sup> que evidenció el cambio de la tabla axiológica de la sociedad conforme al nuevo sistema de producción, donde empezó a predominar el mercado como eje de todas las actividades humanas y, en consecuencia, el artista osciló, ante la pérdida del mecenazgo, entre la necesidad de trabajar para vivir y el anhelo de difundir su propuesta artística.

En efecto, Gabriela Mogillansky, al describir de manera concisa las diferentes etapas comprendidas de 1882 hasta 1909 de *La nación*, advirtió que los colaboradores de este diario argentino como Darío, Ugarte, Gómez Carrillo y Payró fueron "trabajadores empleados por la empresa pero a la vez dueños de un capital simbólico que los convierte en un tipo especial de trabajador (el intelectual)"<sup>12</sup>.

También Ángel Rama considera que bajo este panorama el escritor americano luchó por entrar y permanecer en el mercado; no obstante, al hacerlo se enfrentó con la especialización o división del trabajo por lo que necesitó redefinir su papel en la vida social. Adviértase, entonces, que el escritor nicaragüense fue un intelectual que reconoció el nuevo público al que debía dirigirse, publicó sus textos

---

<sup>10</sup> Rubén Darío, *Retratos y discursos*, p. 166.

<sup>11</sup> Iván Schulman, *El proyecto inconcluso*, p. 10.

<sup>12</sup> Gabriela Mogillansky, "Modernización literaria y renovación...", en *Rubén Darío en La Nación...*, p. 97.

en diversos canales de distribución y dispuso de éstos para obtener un reconocimiento que le posibilitara intervenir en el espacio social.

A partir de la dicotomía subordinado-dueño del poder, Schulman en "El modernismo: concepto en movimiento" recurre a Nietzsche para construir un puente de ésta hacia el proyecto de los modernistas/modernos, quienes formularon tanto el discurso apolíneo, en el que encontramos valores de una cultura materialista e industrial, así como el contradiscurso dionisiaco, en el que puede observarse la liberación del discurso dominante, con el propósito de confirmar la primer etapa de madurez de la literatura americana dentro de un proyecto sociocultural poscolonial, cuyo nuevo código lingüístico fue resultado de una larga búsqueda de autonomía creadora y del contexto histórico en el que se desarrolló.

Ahora bien, el fulgor de la estrella -que en líneas anteriores mencioné- tampoco limitó su proyecto artístico, antes bien contribuyó en la configuración de un estilo literario propio. Estilo literario o *armonía de caprichos* consciente que el mismo Darío defendió como la manera en que "uno hace su melodía cantando su propia lengua, iniciado en el misterio de la música ideal y rítmica"<sup>13</sup> bajo la regla de *sé tú mismo*.

Por tal motivo, en "Los colores del estandarte", con un tono irónico desacreditará la opinión que tiene la crítica literaria, particularmente Groussac, sobre el éxito de su escritura. Para ello, se declaró imitador de todos los escritores: "A cada cual le aprendía lo que me agradaba, lo que cuadraba a mi sed de novedad y a mi delirio

---

<sup>13</sup> Rubén Darío, "Los colores del estandarte", en *¿Va a arder París...?*, p. 67.

de arte"<sup>14</sup>; del mismo modo, aseguró pensar en francés pero escribir en español; asimismo, afirmó ver *todo en rosa*, ser preciosista, leer filosofía sin aprender nada de ella y conocer a los decadentes "verdaderos" a quienes nadie satirizaba.

Lo anterior, con el fin de erigirse como el iniciador del movimiento literario americano, negar la capacidad creativa de una nada romántica individual. Es decir, reconoce las creaciones literarias precedentes hasta apropiarse de ellas, reelaborarlas y revalorizarlas desde un principio subjetivo, sostener que sí es posible escribir verso libre o hexámetros en español; en suma, renovar la métrica y, no sin orgullo, declarar que no sería extraño que de América surgiera un poeta revolucionario, un poeta que rompiera con todo, un poeta *raro*.

El afán maniqueísta de juzgar la literatura exclusivamente como original o imitativa ha sido una disputa continua en el ámbito literario. En ese tiempo ¿acaso no era posible que un escritor fuese original? No, en realidad, era inconcebible que un escritor hispanoamericano tuviese una intelectualidad original dado que -desde una perspectiva eurocéntrica- en América, una tierra colonizada, un tierra sin tradición, no podía germinar el "Arte" y, si lo hiciese, sería una hibridación que Groussac llamó imitación "provisionalmente estéril [...] porque es del todo exótica y no allega al intelecto americano elementos asimilables y útiles para su desarrollo ulterior"<sup>15</sup>.

---

<sup>14</sup> *Ibid.*, p. 64.

<sup>15</sup> Paul Groussac, "Prosas profanas por Rubén Darío", en *Martí y Darío ante América y Europa*. p.666.

Al respecto, considero que la originalidad no depende de un territorio geográfico determinado ni que el intelecto americano sea menos elevado. ¡Basta de concebir al hombre americano del siglo XIX, del siglo XX, de los siglos futuros desde la visión del conquistador del siglo XVI!<sup>16</sup>

Por tal motivo, piénsese este cliché antiilustrado y antihumanista como galimatías que fomentan la exclusión y la discriminación, las cuales no deben considerarse como premisas para argumentar otra vez cualquier crítica literaria rigurosa.

Por otra parte, en "Dilucidaciones", Rubén Darío señaló que "es el Arte el que vence el espacio y el tiempo"<sup>17</sup>. Estimo que la poética dariana luchó hasta conquistar un lugar en la historia literaria universal. Mientras Pedro Henríquez Ureña expresó que la obra artística de Darío fue la fuente a partir de la cual se pudo distinguir si un poema en español fue escrito antes o después de él, Ángel Rama la definió trascendental pues se trató de "la primera independencia poética de América que por él y los modernistas alcanza mayoría de edad"<sup>18</sup> respecto a la península madre, invirtiendo el signo colonial que regía la poesía hispanoamericana"<sup>19</sup>.

---

<sup>16</sup> La interrogante sobre la existencia del intelecto americano parte de una larga tradición que inicia con la legitimación de la conquista de América. En *El continente vacío*, Eduardo Subirats citó un pasaje de *Los cuatro viajes* de Colón con el objetivo de mostrar cómo el término "hallazgo" fue confundido por el de posesión; de ahí que el conquistador haya supuesto que los habitantes de América eran seres naturales "carentes de ley y de poder, de jurisdicción y de autonomía y, en consecuencia, también de conciencia".

<sup>17</sup> Rubén Darío, "Dilucidaciones", Prólogo a *El canto errante* en *Estética del Modernismo Hispanoamericano*, p. 89.

<sup>18</sup> Conviene advertir que tanto el romanticismo en poesía como el realismo en novela aparecieron primero en América; después, en España. De ahí que la primera independencia, aunque no tan fuerte como la del modernismo, fue la del romanticismo. Véase "Romanticismo y Anarquía (1830-1860)" en *Las corrientes literarias en la América Hispánica* de Pedro Henríquez Ureña.

<sup>19</sup> Ángel Rama, *Rubén Darío y el modernismo*. pp. 10,11.

Esto se debió, en gran medida, al incipiente liberalismo económico que fue trasplantado en América por un lado; por otro, al comercio intelectual con diversas naciones; es decir, la expansión del mercado europeo fue isocrónica a la universalización de la cultura. Aunado a ello, se encuentra el "inmenso deseo de progreso y [...] vivo entusiasmo"<sup>20</sup> presente en la nueva generación americana en comparación con la agonía del imperio español, su tardía entrada al libre comercio, la deteriorada educación de la joven aristocracia española, la mediocre crítica literaria en España<sup>21</sup>.

Considero pertinente enfatizar la frase "invirtiendo el signo colonial" del autor de *La ciudad letrada* puesto que a fines del siglo XIX muchos escritores americanos y españoles creían que la literatura hispanoamericana era continuación de la literatura peninsular, donde "las mismas corrientes literarias que se estilaban en España pronto llegaban a tener la misma influencia en América"<sup>22</sup>; sin embargo, hubo una vuelta de tuerca: el escritor americano influyó en el escritor español con tal impacto que esta transformación constituyó el inicio de una tradición poética tanto en los países americanos como en España, pues como reconoció el escritor español Antonio Palomero en 1905: "¿Quién desconoce que nuestra joven poesía ha considerado á Rubén Darío como un maestro y un apóstol?"<sup>23</sup>

<sup>20</sup> Rubén Darío, "El modernismo", en *España Contemporánea*, p. 273.

<sup>21</sup> Léase a la luz de los ensayos de Darío reunidos en *España Contemporánea*; por ejemplo, en "La joven aristocracia" Darío comparó la ociosidad de los opulentos londinenses del siglo XVIII descrita por Víctor Hugo con la falta de educación de la aristocracia española de fines del siglo XIX, ya que en ambos casos la nobleza actuó con valores contrarios a los que debería tener.

<sup>22</sup> Anna Wayne Ashhurst, "Rubén Darío en España: Puente entre dos Culturas", en *Azul...*, p. 214.

<sup>23</sup> Antonio Palomero, "A propósito de un poeta americano", en *ABC (Madrid)*, 22/11/1905, p. 6.

Ciertamente, la España literaria del último tercio del siglo XIX se caracterizó por una conformidad con la tradición académica, pues a diferencia de los escritores de teatro, novela y ensayo quienes tenían mayor libertad creativa, los poetas seguían los modelos poéticos de Zorrilla, Campoamor, Núñez de Arce, Emilio Ferrari y Manuel Palacio, con excepción de Salvador Rueda, quien estuvo en contra de esta inflexibilidad formal, de esta monotonía.

Ante tal horizonte, en 1892 Rubén Darío viajó en calidad de delegado de Nicaragua a España con motivo del Cuarto Centenario del Descubrimiento de América. Aunque nunca había estado en ese país, ya gozaba de cierto prestigio literario pues había sido presentado por Juan Valera a los lectores españoles en *Las cartas americanas* que datan de octubre de 1888 y criticado por Leopoldo Alas Clarín, Andrés González Blanco, A. Sánchez Pérez, crítico de la *España Moderna*, Vicente Barrantes, miembro de la Real Academia Española y la Real Academia de Española de la Historia; también había publicado en revistas españolas peninsulares ocho composiciones, según señala Carlos Lozano, a quien le parece muy importante este hecho ya que con ello refuta la idea de que el autor de *Los raros* publicó en España gracias a la ayuda de Rueda.

Durante su estadía en España, Darío participó en los salones literarios de Emilia Pardo Bazán, de Juan Valera, e incluso, en uno de los famosos *sábados de Valera* fue el invitado de honor y leyó sus versos, según anota Darío en su *Autobiografía*. En consecuencia, el nicaragüense "ingresó en los círculos de los privilegiados y entabló amistad con escritores, diplomáticos, políticos y aristócratas"<sup>24</sup>.

---

<sup>24</sup> Carlos Lozano, *La influencia de Rubén Darío en España*, p. 15.

Entre los políticos podemos citar a Emilio Castelar y Antonio Cánovas; entre los escritores, a Campoamor, Núñez de Arce, Rueda.

En Madrid, en el Hotel de las Cuatro Naciones, Darío conoció a Menéndez y Pelayo y a Antonio Rubió y Lluch, quienes también participaron en el evento histórico del cuarto centenario. En vista de este evento, la Real Academia de la Lengua le encomendó a Menéndez organizar y redactar la *Antología de poetas hispano-americanos*, dicho encargo fue

una consecuencia del <<imperialismo cultural>> que orientó la política hispanoamericanista de la Restauración española, y una expresión de la ideología conservadora y de la estética clasicista de su autor<sup>25</sup>

debido a que pretendió mostrar más que la unidad de la literatura hispanoamericana con la española, la subordinación de la primera a la segunda, pero coincido con el investigador y profesor de la Universidad de Sevilla, Alfonso García Morales, en que esta propuesta fracasó por su falta de congruencia con la realidad literaria dado el continuo proceso de autonomía que se estaba gestando en las antiguas colonias españolas que sólo es evidente desde la visión actual.

Frente a dicha antología, el catalán Antonio Rubió publicó "La antología de poetas hispano-americanos de la Real Academia Española" en *El Centenario*, artículo en el que además de felicitar a la Academia por crear una obra digna, aunque incompleta, de la historia de la literatura hispanoamericana, le reclama que haya malogrado "la magnífica oportunidad que se le ofrecía de levantar un monumento completísimo a las glorias poéticas de la América española"<sup>26</sup> al haber

---

<sup>25</sup> Alfonso García Morales, "Darío en y ante las antologías poéticas de su tiempo", en *Pandora*, p. 67.

<sup>26</sup> Antonio Rubió y Lluch, "La antología de poetas hispano-americanos" en *El Centenario*, p. 323.

excluido a los autores vivos como Rubén Darío. Será hasta la *Historia de la poesía hispanoamericana (1911-1913)*, cuando Menéndez Pelayo habría reconocido que Darío fue un genial poeta, cuyas innovaciones métricas marcaron a los jóvenes literatos de habla española, puesto que estaba destinado a honrar a su patria y a provocar un fuerte impacto literario.

El impacto literario de Darío en la sociedad española durante este primer viaje permaneció gracias a los famosos *paliques* publicados en 1890, 1893, 1894, 1896, en los cuales Clarín desdeñaba y atacaba tanto la poesía de Darío como la de sus seguidores. Como hoy en el mundo, en la España de esa época el nombre de Darío se asoció al término "Modernismo" de acuerdo con la investigación hemerográfica de Carlos Lozano quien, además, apunta que en la sección "Ripios ultramarinos" perteneciente a *Madrid Cómico* apareció la primera lluvia contra el Modernismo como fenómeno literario, lluvia que después se transformó en tormenta ya que a partir de 1897 se tachó a este movimiento de gustarle lo extranjero<sup>27</sup> y de haber olvidado la gramática, la tradición, los principios estéticos.

Pretendiendo tranquilizar dicha tormenta, Azorín escribió un diálogo mediante el cual cuestiona el hecho de que el poeta deba limitarse a una forma o medida versística preestablecida, también consideró un error creer que los modernistas, entre ellos Rubén Darío, estaban extranjerizados pues él señaló que si se revisase la historia literaria española se notaría que "cabalmente los más brillantes

---

<sup>27</sup> Cf. "Rubén Darío en España: puente entre dos culturas" de Anna Wayne Ashhurst, quien explica que la preocupación de los españoles ante la inminente influencia francesa en los escritores americanos podía provocar una ruptura entre España y las viejas colonias; puesto que el concepto *extranjerismo* encerraba la idea de disolución de la nación española.

florecimientos poéticos en nuestra Patria han surgido á impulsos y bajo la influencia de las literaturas francesa é italiana”<sup>28</sup>.

Posteriormente, en una columna del periódico ABC de enero de 1907, Azorín comparó la recepción de la obra de Darío con la del Arcipreste de Hita, Garcilaso, Velázquez con el propósito de defender la propuesta literaria del poeta nicaragüense y nombrarlo *verdadero poeta*, puesto que “un innovador, un hombre que esté fuera de la tradición, sólo tendrá a su lado unos cuantos admiradores; pero su fama irá creciendo, agigantándose con el tiempo”<sup>29</sup>.

Como consecuencia de los artículos periodísticos que hablaban en su contra o a su favor, de las ironías y de las parodias, la figura literaria de Rubén Darío no se ahogó en el mar del olvido.

1898 fue un año medular en la historia social, económica, política y literaria de España. Ante la inminente pérdida de Cuba, los españoles deambularon en una atmósfera de decaimiento espiritual y moral, razón por la cual fue enviado Darío como corresponsal del diario *La nación*. En este segundo viaje, Darío se reencontró con Núñez de Arce, Campoamor y estableció fuertes vínculos con Benavente, Valle-Inclán, Azorín y Pío Baroja.

Asimismo, *Madrid cómico* se convirtió del espacio favorito de aquellos que atacaban y se burlaban de Darío y del Modernismo a aquel que publicó la “Sinfonía en gris mayor”, las “Palabras liminares” a *Prosas profanas*, así como la “Evaluación crítica del arte y la personalidad del nicaragüense”<sup>30</sup> escrito por Jacinto Benavente, quien

<sup>28</sup> Azorín, “Poetas”, en ABC (Madrid), 10/06/1906, p. 8.

<sup>29</sup> Azorín, “Epílogo a Rubén”, en ABC (Madrid), 19/01/1907, p. 3.

<sup>30</sup> Carlos Lozano, *La influencia de Rubén Darío en España*, p. 43.

como Azorín defendió la nueva tendencia literaria que tanto se asociaba al escritor de *España Contemporánea*.

Adviértase que la segunda edición de *Prosas profanas*<sup>31</sup> se publicó en Francia en 1901, Palomero lo calificó como el libro con el que Darío

ha engendrado en España toda una generación de poetas. Sus estrofas se recitan de memoria en los pequeños cenáculos literarios, sus ritmos se admiran y se imitan sus rimas y sus frases<sup>32</sup>.

Ejemplo de ello es la velada literaria que se celebró el 28 de septiembre de 1905 en el Ateneo en honor de Navarro Ledesma donde se recitaron algunos poemas de Darío<sup>33</sup>. Este poeta también fue homenajeado en un importante banquete del círculo conservador, donde "leyeron poesías del festejado, que fueron muy aplaudidas, los sres. Alomar, Aris y Alcover"<sup>34</sup>.

Es importante indicar que desde 1903 la sociedad española alabó la obra literaria de Rubén Darío, algunos periódicos pedían aprender de él; otros, honrar al *altísimo poeta*<sup>35</sup>; unos ofrecían fragmentos de poemas del *insigne poeta americano*<sup>36</sup>, otros más eliminaron la crítica sobre su poesía pues bastaba saber que ésta había sido escrita por Darío para reconocer que se trataba de un libro de gran calidad; la evidencia de esto puede leerse en la sección "Mesa Revuelta" del periódico *Blanco y Negro*, donde, después de una seria advertencia de

---

<sup>31</sup> La primera edición de *Prosas profanas* se publicó en 1893 en Buenos Aires, Argentina, en este mismo año el cinematógrafo llegó a España.

<sup>32</sup> Antonio Palomero, "La corte de los poetas. Florilegio de rimas modernas", en *ABC (Madrid)*, 16/07/1906, p. 5.

<sup>33</sup> "En honor de Navarro Ledesma", en *ABC (Madrid)*, 28/09/1905, p. 9.

<sup>34</sup> "En honor de Rubén Darío", en *ABC (Madrid)*, 03/03/1907, p. 3.

<sup>35</sup> F.N.L, "Gacetilla literaria. El libro de Rubén Darío", en *ABC (Madrid)*, 12/07/1905, p. 6.

<sup>36</sup> "El poema del otoño", en *ABC (Madrid)*, 16/03/1910, p. 8.

la redacción, se encuentra un anuncio con las características físicas y el costo de *Tierras solares* de Rubén Darío bajo el que está escrito:

No hay para qué decir, hablando del poeta americano, que es un libro luminoso y elocuente. Rubén Darío posee el arte singular de hacer plásticas las ideas hasta convertirlas en sensaciones, y de ideificar las sensaciones hasta sacar de ellas toda la substancia ideal que encierran. No se crea, sin embargo, que este es un libro para los exquisitos y refinados. No: en él hay muchas páginas de viajero y de periodista, que serán leídas con agrado hasta por quien no tenga ni el más ligero jalbiegue literario<sup>37</sup>.

De la misma forma, cuando la biblioteca española "Ateneo" anunció que había adquirido el libro *Poemas de otoño y otros poemas* de Darío, expuso que "con escribir el nombre del autor, queda hecho el elogio de su nueva obra"<sup>38</sup>.

Según presume el periódico *ABC* el 25 de abril de 1908, el poeta viajó nuevamente a España para negociar un préstamo de 25 000 000 de francos en nombre de su gobierno para construir ferrocarriles, por lo que a su llegada a dicho país ese diario publicó un párrafo de afectuosa bienvenida en el que lo llamaba amigo, "no extranjero para sus hermanos en las letras"<sup>39</sup>.

A partir de esta fecha, no sólo se publicaron los poemas de Darío o la crítica de éstos, sino que se escribieron algunas notas sobre sus actividades cotidianas, sus viajes, de modo que su vida se volvió pública al punto de aparecer en la sección "De sociedad" del *ABC*. Observe que no sólo en los diarios españoles también en el diario argentino *La nación* se publicó "sus fotos, datos biográficos,

<sup>37</sup> "Bibliografía", en "Mesa Revuelta" suplemento de *Blanco y Negro*, 7/01/1905, p. 24.

<sup>38</sup> "Bibliografía", en "Mesa Revuelta" suplemento de *Blanco y Negro*, 23/04/1910, p. 26

<sup>39</sup> Anónimo, "Crónica gráfica", en *Blanco y Negro*, 30/05/1908, p. 13.

anuncios y críticas de sus libros [los cuales] posibilitaron un conocimiento por parte de sus lectores de su figura de escritor"<sup>40</sup>.

He ahí como la esperanza que tuvo Rodó en que el viaje de Darío a la península española llevaría el *signo de la renovación* a una juventud dormida, a un país cuya primavera carece de flores y donde "acaso pueda ser saludada, en el reino de aquella agostada poesía, su presencia"<sup>41</sup> se cumplió. No obstante fue insuficiente saludarlo, Rubén Darío obtuvo el reconocimiento literario que le otorgó fama y lo acercó al público español.

Como Darío fue nombrado cónsul de Nicaragua tuvo que viajar por tercera vez a España en 1905 para integrar la comisión creada por el rey de España con el fin de resolver el conflicto limítrofe entre Nicaragua y Honduras. Recuérdese que en este mismo año la Tipografía de la "Revista de Archivos, Biblioteca y Museos" imprimió 500 ejemplares de la primera edición de *Cantos de vida y esperanza. Los cisnes y otros poemas*, organizada por Juan Ramón Jiménez quien reunió, ordenó y editó los poemas que tenía de Darío como aquellos que éste le enviaba<sup>42</sup>.

A cerca de esta obra poética, la sección Bibliografía de "Mesa revuelta" dijo que era un volumen hermoso, de un mérito excepcional y enfatizó que Rubén era "el más inspirado y robusto de cuantos poetas versifican en castellano"<sup>43</sup>.

---

<sup>40</sup> Gabriela Mogillansky, "Modernización literaria y renovación...", en *Rubén Darío en La Nación...*, p. 99.

<sup>41</sup> José Enrique Rodó, *Cinco ensayos*, p. 252.

<sup>42</sup> Cf. Antonio Sánchez Roméralo, "Los autógrafos de *Cantos de vida y esperanza*. Papel de Juan Ramón Jiménez en la edición del libro y en la conservación de sus autógrafos", en *Revista Hispánica Moderna*, pp. 45-60.

<sup>43</sup> "Bibliografía" en "Mesa revuelta", suplemento de *Blanco y Negro*, 29/07/1905, p.18.

Cabe señalar que en este poemario fue compilado el poema "Marcha triunfal", el cual se publicó por primera vez en España el 2 de junio de 1899 en *El álbum de Madrid* de acuerdo a la investigación realizada por Noel Rivas Bravo<sup>44</sup> quien, además, afirmó que esta publicación "le sirvió [a Juan Ramón Jiménez] de texto base para la edición que recogió en los *Cantos*"<sup>45</sup>. Tal afirmación nos invita a preguntarnos, como escribió Antonio Sánchez Roméralo, "¿en cuántos casos, se tomaron los poemas [de Darío] directamente de las publicaciones en que ya estaban impresos, sin que mediara un autógrafo?"<sup>46</sup>.

Rastrear un autógrafo o un manuscrito no es una tarea sencilla. Gracias al inventario que hizo Jorge Eduardo Arellano se sabe que varios manuscritos darianos se hayan en seis países diferentes desde hace más de sesenta años, uno de estos manuscritos corresponde a la "Marcha Triunfal", el cual -según señaló el miembro de la Academia Nicaragüense de la Lengua- se encuentra en Argentina donde "lo atesora el Museo de la Sociedad Argentina de Escritores"<sup>47</sup>.

Carlos Tünnermann Bernheim, ex rector de la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua y actual Consejero especial del director general de la UNESCO para América Latina y el Caribe, corroboró esta investigación al escribir que:

---

<sup>44</sup> Vid. Noel Rivas Bravo, "Rubén Darío en El álbum de Madrid", en *Anales de literatura hispanoamericana*, pp. 59-66. Noel Rivas recurre al estudio de Pedro Luis Barcia, actual presidente de la Academia Argentina de las Letras, para argumentar que es un error seguir creyendo, tal como lo han hecho muchos estudiosos darianos, que el poema "Marcha triunfal" se publicó por primera vez en el número extraordinario de *La nación* del 25 de mayo de 1895 pues éste no existe.

<sup>45</sup> Noel Rivas, "Rubén Darío en El álbum de Madrid", en *Anales de literatura hispanoamericana*, p. 63.

<sup>46</sup> Antonio Sánchez Roméralo, "Los autógrafos de *Cantos de vida y esperanza*. Papel de Juan Ramón Jiménez en la edición del libro y en la conservación de sus autógrafos", en *Revista Hispánica Moderna*, pp. 57-58.

<sup>47</sup> Jorge Eduardo Arellano, "Manuscritos originales de Rubén Darío", en *Rubén Darío en su laberinto*, p. 45.

el original [de la "Marcha Triunfal"] quedó sin firma; -Rubén copió el poema y lo firmó, y Plaza lo obsequió a la señorita Luisa Pillado Matheu, quien a su vez lo obsequió al Dr. Forrero, y ahora está en el Archivo de la Sociedad Argentina de Escritores -sin el año- copia fotostática propiedad de don José María Longo, de Buenos Aires<sup>48</sup>

Respecto a la posesión del manuscrito original del poema existe una gran polémica que resulta ser una falacia de negación del antecedente, a saber: cuando Arizona State University presentó su colección *Rubén Darío Papers (1867-1916)*, varios investigadores darianos consideraron que los manuscritos adquiridos por la universidad eran falsos; así que al descubrir el poema MT<sup>49</sup> entre esa adquisición, inmediatamente asumieron que también éste era falso.

Dado que el manuscrito original del poema MT no es ubicuo, creo que esta polémica se hubiese podido evitar si aquellos que creen que el manuscrito está en la Sociedad Argentina de Escritores hubiesen leído atentamente el apartado correspondiente a la nota de enfoque y contenido de la colección *Rubén Darío Papers* que dice "Many of the manuscripts are transcripts of original documents written in Darío's hand"<sup>50</sup> y que está disponible en el repositorio digital de Arizona State University.

Pues, de esta manera, habrían notado que el poema no está mal escrito, sino que el ilustrísimo poeta nicaragüense fue el que cometió el error; o bien, con base en la cita, hubiesen comprendido que *many* implica que no todos los manuscritos son transcripciones hechas por la

---

<sup>48</sup> Carlos Tünnermann Bernheim, "El centenario de Marcha Triunfal", en *Estudios Darianos*, p. 187.

<sup>49</sup> A partir de aquí utilizaré "MT" como abreviatura de Marcha Triunfal.

<sup>50</sup> Arizona Archives Online.

<<http://www.azarchivesonline.org/xtf/view?docId=ead/asu/dario.xml;query=dario;brand=default>>

mano de Darío o que, en su calidad de transcripciones, son versiones posteriores al original.

De hecho Alberto Acereda, investigador de la obra de Darío y gran defensor de la originalidad de los manuscritos de la Universidad, enfatizó que el poema MT conservado en la colección de Arizona es un ejemplo de que Rubén Darío "se empeñó a menudo en realizar copias posteriores de sus propios poemas"<sup>51</sup>.

Aunque el propósito de esta tesis no es demostrar la originalidad de los manuscritos que se encuentran en la Sociedad Argentina de Escritores o en el Repositorio digital de Arizona State University, considero de suma importancia advertir que el poema MT que tiene dicha Universidad se caracteriza por una modificación preposicional que cambia parcialmente el significado del poema.

Al revisar las ediciones contemporáneas de *Cantos de vida y esperanza*<sup>52</sup>, así como las publicaciones del poema MT en el periódico *Don Quijote* del viernes 19 de enero de 1900, en *La ilustración española y americana* del 8 de julio de 1918 y en *La ilustración Ibero-Americana* de diciembre de 1929<sup>53</sup> constaté que en ellas se lee el verso "y el odio y la muerte, por ser **por** la patria inmortal," mientras que únicamente en la versión de MT que posee Arizona State University este mismo verso aparece como "y el odio y la muerte, por ser **de** la patria inmortal,"<sup>54</sup>.

<sup>51</sup> Alberto Acereda, *Los manuscritos darianos de Arizona*, p. 13.

<sup>52</sup> Comparé *Cantos de vida y esperanza* editorial Cátedra, Random House Mondadori, CONACULTA, Losada, Fundación Biblioteca Ayacucho, en las cuales hay variantes de puntuación.

<sup>53</sup> Seleccioné estos periódicos españoles publicados en 1900, 1918 y 1929 con el propósito de evidenciar que aún después de 30 años la preposición **por** siempre apareció en el poema "Marcha Triunfal".

<sup>54</sup> Manuscrito del poema Marcha Triunfal. Rubén Darío Papers, MSS-339. Box 3 Folder 25. Arizona State University Libraries: Special Collections, p. 7. <<http://hdl.handle.net/2286/R.A.107948>>

Si en el primer caso el sujeto (el héroe, el soldado) es el inmortal; en el segundo, la patria es la inmortal. Nótese que la preposición **de** implica que el soldado pertenece a la patria, puesto que es la patria inmortal el complemento determinativo del soldado mientras que la preposición **por** alude a que el soldado desafía a la muerte y vence cualquier obstáculo que se le presente, de acuerdo con los versos precedentes, por defender su patria.

XIV  
MARCHA TRIUNFAL<sup>55</sup>

¡Ya viene el cortejo!  
¡Ya viene el cortejo! Ya se oyen los claros clarines.  
La espada se anuncia con vivo reflejo;  
ya viene, oro y hierro, el cortejo de los paladines. 4

Ya pasa debajo los arcos ornados de blancas Minervas y Martes,  
los arcos triunfales en donde las Famas erigen sus largas trompetas,  
la gloria solemne de los estandartes  
llevados por manos robustas de heroicos atletas.  
Se escucha el ruido que forman las armas de los caballeros,  
los frenos que mascan los fuertes caballos de guerra, 10  
los cascos que hieren la tierra  
y los timbaleros,  
que el paso acompasan con ritmos marciales.  
¡Tal pasan los fieros guerreros  
debajo los arcos triunfales! 15

Los claros clarines de pronto levantan sus sonos,  
su canto sonoro,  
su cálido coro,  
que envuelve en un trueno de oro  
la Augusta soberbia de los pabellones. 20  
Él dice la lucha, la herida venganza,  
las ásperas crines,  
los rudos penachos, la pica, la lanza,  
la sangre que riega de heroicos carmines  
la tierra; 25  
los negros mastines  
que azuza la muerte, que rige la guerra.

Los áureos sonidos  
anuncian el advenimiento  
triumfal de la Gloria; 30  
dejando el picacho que guarda sus nidos,  
tendiendo sus alas enormes al viento,  
los cóndores llegan. ¡Llegó la victoria!

<sup>55</sup> Reproducción tomada de Rubén Darío. *Poesía*. ed. Ayacucho.

Ya pasa el cortejo.  
 Señala el abuelo los héroes al niño: 35  
 ved cómo la barba del viejo  
 los bucles de oro circunda de armiño.  
 Las bellas mujeres aprestan coronas de flores,  
 y bajo los pórticos vense sus rostros de rosa;  
 y la más hermosa 40  
 sonrío al más fiero de los vencedores.  
 ¡Honor al que trae cautiva la extraña bandera;  
 honor al herido y honor a los fieles  
 soldados que muerte encontraron por mano extrajera!  
 ¡Clarines! ¡Laureles! 45

Las nobles espadas de tiempos gloriosos,  
 desde sus panoplias saludan las nuevas coronas y lauros:  
 las viejas espadas de los granaderos, más fuertes que osos,  
 hermanos de aquellos lanceros que fueron centauros.  
 Las trompas guerreras resuenan; 50  
 de voces los aires se llenan...  
 -A aquellas antiguas espadas,  
 a aquellos ilustres aceros,  
 que encarnan las glorias pasadas...  
 Y al sol que hoy alumbra las nuevas victorias ganadas, 55  
 y al héroe que guía su grupo de jóvenes fieros,  
 al que ama la insignia del suelo materno,  
 al que ha desafiado, ceñido el acero y el arma en la mano,  
 los soles del rojo verano,  
 las nieves y vientos del gélido invierno, 60  
 la noche, la escarcha  
 y el odio y la muerte, por ser por la patria inmortal,  
 ¡saludan con voces de bronce las trompas de guerra que tocan la marcha  
 triunfal!...

[Martín García, mayo 1895]

La fuente de inspiración artística ha sido una búsqueda constante; los críticos literarios, para explicar la obra literaria, han intentado encontrarla en las vivencias del autor, en su contexto histórico, social y político.

Existen diversas hipótesis sobre aquello que motivó a Darío a escribir su MT<sup>56</sup>, por ejemplo: Arturo Marasso aseguró que este poema fue dedicado al Ejército argentino con motivo de la conmemoración de la independencia argentina que se celebró el 25 de mayo de 1895,

<sup>56</sup> Vid. "El centenario de Marcha triunfal" de Tünnermann, así como en la nota aclaratoria de José María Martínez que aparece en *Cantos de vida y esperanza* de la 5a. edición de la editorial cátedra.

también Antonio Oliver Belmás mencionó que el texto poético estaba inspirado "en la victoria de las armas argentinas"<sup>57</sup>; no obstante, Ernesto Mejía Sánchez en el prólogo al libro *Poesías* de Rubén Darío desmiente tal dedicatoria<sup>58</sup>.

Ciertamente, al observar la reproducción parcial del autógrafo del poema MT que mostró Donald F. Fogelquist solamente se lee "Martín García, mayo de 1895". Así, esta fecha testimonia que Rubén Darío escribió el poema en la isla de Martín García, pues coincide con el periodo que él estuvo en la isla como invitado del Dr. Prudencio Plaza conforme a la fecha de las tres cartas descriptivas del lugar que el poeta envió al periódico *La Nación*<sup>59</sup>.

Dicho autógrafo revela el mes y el año en que fue escrito el poema, mas no el día; ante ello, José María Martínez aseveró que MT fue redactado en la noche del 23 al 24 de mayo de 1895 y que su primera lectura pública corrió a cargo de Ricardo Jaimes Freyre, dos días más tarde, en una función del Ateneo de Buenos Aires en la que Darío no estuvo presente<sup>60</sup>. En décadas anteriores, José Montero Alonso ya había escrito que quien leyó los versos de MT el 25 de mayo fue el escritor boliviano Freyre, además aclaró que Darío se comprometió a escribir estos versos para la velada literaria del Ateneo que se celebró el mismo día de la Fiesta Nacional Argentina<sup>61</sup>.

<sup>57</sup> Antonio Oliver Belmás, *La dislocación acentual en la poesía de Rubén Darío*, p. 407.

<sup>58</sup> Rubén Darío. *Poesía*. p. LXVII.

<sup>59</sup> Estas cartas se publicaron en *La Nación* de Buenos Aires; posteriormente, se recopilaron en la revista *Anthropos*, núm. 170-171, enero-abril de 1997 y, finalmente, Graciela Montaldo las agrupó en *Rubén Darío. Viajes de un cosmopolita extremo*.

<sup>60</sup> Cf. Nota de José María Martínez en Rubén Darío, *Azul.../ Cantos de vida y esperanza*, p. 372, 373.

<sup>61</sup> José Montero Alonso, "Rubén Darío escribió su <<Marcha triunfal>> para la Fiesta Argentina del 25 de mayo", en *ABC (Sevilla)*, 23/05/1961, p. 13. Este artículo fue publicado anteriormente con el nombre de "Cómo escribió Rubén

En este contexto, creo que si bien no se puede conocer el verdadero motivo por el cual fue escrita esta composición poética ni se puede asegurar cuál fue el sujeto histórico a quien Rubén Darío dedicó su MT, no resulta imposible suponer que los versos 31-33 aluden en lo general a Hispanoamérica<sup>62</sup>, pero en lo particular al Ejército Argentino, puesto que en la frase "los cóndores llegan", la palabra "cóndor" remite a un ave cuyo hábitat se localiza en Los Andes.

La guerra y el patriotismo podrían considerarse exclusivamente asuntos de índole político y, sin embargo, han estado presentes en la literatura. Respecto a la confluencia de la política y la literatura, en el prefacio a *Cantos de vida y esperanza*, el escritor nicaragüense explicó que "Si en estos cantos hay política, es porque aparece universal"<sup>63</sup>.

Muestra de ello es el poema "Marcha Triunfal", cuyo título remite al tema del mismo: la marcha de los guerreros que pasan victoriosos debajo de un arco triunfal.

Conviene recordar que en la época de los romanos, la entrada triunfal era el mayor honor que podía recibir el general del ejército después de haber obtenido una victoria en el campo de batalla.

Al principio la concedía el Senado y el pueblo al mérito real del campo, y su disposición era sencilla y digna; pero pronto se convirtió en una oportunidad de exhibir los resultados de la voracidad insaciable romana y el amor por la conquista<sup>64</sup>.

---

Darío su popularísima <<Marcha Triunfal>>" el 27/09/1933 en *Mundo Gráfico* (España) y el 24/02/1934 en *Caras y caretas* (Argentina).

<sup>62</sup> Aunque el cóndor se puede considerar un símbolo de Latinoamérica, Rubén Darío estaba a favor de una América española. Vid. "Salutación del optimista", "A Roosevelt" en *Cantos de vida y esperanza*.

<sup>63</sup> Rubén Darío, *Poesía*, p. 244.

<sup>64</sup> E. Ghul y W. Koner. *Los romanos: su vida y sus costumbres*, p. 374.

Esta celebración llamada triunfo consistió en el desfile del vencedor desde el Campo de Marte hasta la *Porta Carmentalis* y de ahí continuaba por la *Vía sacra* hasta el Foro. Tanto los magistrados de la ciudad como los ciudadanos encabezaban la procesión, a ellos le seguían los tibicines (tocadores de flauta), luego el botín material y humano capturado, después los sacerdotes con los bueyes sacrificados; por último, los músicos, los bufones y el carro triunfal en el que iba el triunfador<sup>65</sup>.

Aunque Sila, Emilio Paulo y Octaviano obtuvieron su propio triunfo, Octaviano fue el último en recibir este reconocimiento ya que, después de él, los emperadores se otorgaron a ellos mismos este reconocimiento mientras que a los generales sólo les concedieron el *ornamenta triumphalia*.

En dicho poema dariano, al igual que en los triunfos romanos, la marcha de los guerreros no es estática, su movimiento es evidente en los versos "Ya viene el cortejo", cuyo verbo indica una lejanía que anuncia al cortejo; "Ya pasa debajo los arcos ornados de blancas Minervas y Martes, [...] / la gloria solemne de los estandartes / llevados por manos robustas de heroicos atletas.", donde el verbo "pasar" muestra como los guerreros desfilan con sus estandartes; este mismo verbo también presente en los versos 14-15, 34 refuerza esta imagen.

Para el autor de *Peregrinaciones* este poema era "<<triunfo>> de decoración y de música"<sup>66</sup>; precisamente, los verbos "oyen" del verso 2, "escucha" del verso 9, "resuenan" del verso 50 y la frase "levantan sus sonos" del verso 16, cuyos sujetos son instrumentos musicales como

---

<sup>65</sup> *Ibid.*, p. 374-379.

<sup>66</sup> Rubén Darío, *Historia de mis libros*, p. 208.

clarines, trompas o bien las armas de los caballeros y los cascos de sus caballos, anuncian la marcha victoriosa (28-33).

Además de aquella isotopía de verbos de desplazamiento y de esta isotopía de frases y verbos de percepción sensorial, la aliteración, la anáfora así como los acentos versísticos dispuestos en grupos rítmicos trisílabos<sup>67</sup> con "una cláusula prosódica anfibráquica, oóo, que adquiere ritmo dactílico en el desenvolvimiento del verso"<sup>68</sup> configuran la marcha en movimiento del cortejo.

En cuanto al ritmo, Emilia Pardo Bazán percibió este poema como "una armonía de metros con grandes efectos artísticos y amplitud antigua y sublime que le "resuenan en el alma con largas resonancias de eco clamoroso"<sup>69</sup>, mientras que José Subirá afirmó que esta composición se caracteriza por su

ritmo, ritmo enérgico, potente, viril, al estilo de Wagner [...] admirable obra de técnica, tal vez -horrorícense los apegados al misonéismo clasicista- la mejor obra poética que se ha producido en nuestra lengua romance<sup>70</sup>.

Por otra parte, dicho poema cuenta con once versos que están entre signos de admiración: "¡Ya viene el cortejo! / ¡Ya viene el cortejo!" (1,2) anuncian el advenimiento del cortejo; "¡Tal pasan los fieros guerreros / debajo los arcos triunfales!" (14,15) consolida la imagen de los versos anteriores donde los guerreros armados y con caballos portan la gloria en sus manos gracias a los estandartes que llevan.

"¡Llegó la victoria!" (33) acentúa el hecho de que los soldados hayan llegado victoriosos después de haber luchado en una guerra donde

<sup>67</sup> Cf. Eduardo Zepeda-Henríquez, "Marcha triunfal" en *Monimbo*, <<<http://www.monimbo.us/files/MARCHA3.pdf>>> y <<<http://www.monimbo.us/files/MARCHA4.pdf>>>

<sup>68</sup> Carmen Ruiz Barrionuevo, *Rubén Darío*, p. 105.

<sup>69</sup> Emilia Pardo Bazán, "La vida contemporánea" en *La ilustración artística*, 28/08/1905, p.554.

<sup>70</sup> José Subirá, "Rubén Darío, músico", en *El país*, 16/01/1907, p.3.

la muerte asecha y donde la tierra se vuelve carmín por la sangre derramada heroicamente.

En “¡Honor al que trae cautiva la extraña bandera; /honor al herido y honor a los fieles /soldados que muerte encontraron por mano extranjera!” (42-44) se exhorta a honrar no sólo a aquellos soldados que regresaron vencedores, sino también a los que murieron debido a que el adjetivo calificativo “fieles” fomenta la idea del soldado que muere por su patria también es digno de ser laureado.

Finalmente, “¡saludan con voces de bronce las trompas de guerra que tocan la marcha / triunfal!...” (63,64) enfatiza el recibimiento pleno de admiración que se les debe a aquellos héroes que con ferviente amor a su patria y con sus armas ganaron la guerra.

De esta forma, las oraciones admirativas conducen al significado del poema, conforme al cual, el ejército, que obtiene la victoria luchando por su patria, incluso hasta la muerte, contra el enemigo, será honrado y admirado por sus cohabitantes de suelo materno, respetado por los ancianos, alabado por las mujeres y ejemplo a seguir de los niños.

Aunque MT fue publicado en 1899, es importante advertir que éste permaneció vigente en España debido a que fue publicado en varios periódicos peninsulares -como ya había señalado- y recitado en celebraciones o eventos de diversa índole durante las siguientes décadas.

Por ejemplo, el 28 de enero de 1910 se estrenaron en España, en el teatro Príncipe Alfonso, las comedias *Ganarse la vida*, *El príncipe que todo lo aprendió en los libros* y el “cuento en acción” *El nietecito* de Benavente; sin embargo, entre una y otra obra, se leyó un

poema de Guerra Junqueiro y Nilo Fabra declamó "Marcha Triunfal" para el público infantil<sup>71</sup>.

En 1919, Baldomero Soler declamó "Nocturno" de José Asunción Silva, la "Marcha heroica" de Bernardo Jambrino, "Los motivos del lobo" y la "Marcha Triunfal" de Rubén Darío, al finalizar la función el actor "fue aclamado unánimemente por toda la concurrencia"<sup>72</sup> del Teatro del Centro.

Con esta misma efusividad, el 10 de abril de 1923, los espectadores del festival, que "se celebró en la Zarzuela a beneficio del Montepío del Sindicato de Actores (y cuyas) localidades se habían agotado con varios días de anticipación, y hasta los pasillos se veían repletos de público"<sup>73</sup>, elogiaron las diversas manifestaciones artísticas como las interpretaciones actorales, música de orquesta, canciones populares, conferencias humorísticas, recitaciones, entremeses y la lectura del poema MT a cargo de Miguel Muñoz.

A partir de los datos anteriores, si se concluye que "Marcha triunfal" sólo formó parte de eventos de carácter artístico cometeríamos un gran error, puesto que, de acuerdo con lo publicado en el periódico *El Sol*<sup>74</sup> el 8 de octubre de 1926, D. Juan de Orduña y Fernández, "en vista de los aplausos insistentes del público"<sup>75</sup>, declamó este poema, el cual "fue calurosamente aclamada por la

<sup>71</sup> R. G. "Los estrenos", en *ABC*, 28/01/1910, p. 9.

<sup>72</sup> Anónimo, "Los teatros. Centro. Presentación del Sr. Soler", en *El sol*, 11/03/1919, p. 6.

<sup>73</sup> J. F., "La fiesta de los actores", en *Heraldo de Madrid*, 10/04/1923, p. 1.

<sup>74</sup> Adviértase que la primera página del periódico *El Sol* muestra la leyenda "ESTE NÚMERO HA SIDO REVISADO POR LA CENSURA", censura impuesta por Miguel Primo de Rivera tras el Real Decreto del 16 de septiembre de 1923 publicado tres días después del golpe militar.

<sup>75</sup> Anónimo, "Actos académicos y populares en toda España. En la escuela de ingeniería de caminos, canales y puertos", en *El Sol*, 08/10/1926, p. 2.

concurrancia"<sup>76</sup> del salón de actos de la Escuela de ingeniería de caminos, canales y puertos.

Dos años después, en octubre de 1928, el *Heraldo de Madrid* organizó, junto con la Sociedad de Autores españoles y el Sindicato de Actores españoles, un festival en el teatro Apolo "a beneficio de los damnificados de Novedades" donde Francisco Morano leyó o recitó el poema MT<sup>77</sup>.

Posteriormente, el periódico *La época* alabó a la famosa artista Berta Singerman<sup>78</sup> por su excepcional recital que se llevó a cabo el 13 de febrero de 1935 en la sala del teatro Español y que fue dedicado a Rubén Darío,

a aquel gran poeta que fue recibido, hace treinta años, en España, con cierta tibieza, con no pocas discusiones y hasta con una mal disimulada sonrisa, porque pugnaban sus metros nuevos con las cadencias a que estaba acostumbrado el oído español, y, que ahora es uno de los vates más populares de habla española y es considerado ya casi como un clásico<sup>79</sup>

El diario narra que ella hizo vibrar de emoción al público cuando recitó los poemas "Cosas del Cid", "Los motivos del lobo", "Letanía de nuestro señor Don Quijote", pero "donde la inspiración del poeta adquiere elevados vuelos, sobre todo al cobrar vigor en los labios de la Singerman, es en la famosa <<Marcha Triunfal>>"<sup>80</sup>

El 18 de enero de 1936, después de haberse inaugurado una calle en España con el nombre de Loreto Prado y Enrique Chicote, se

<sup>76</sup> Anónimo, "Actos académicos y populares en toda España. En la escuela de ingeniería de caminos, canales y puertos", en *El Sol*, 08/10/1926, p. 2.

<sup>77</sup> Anuncio del periódico *Heraldo de Madrid*, 18/10/1928, p. 16. En dicho anuncio no se especifica si Morano leyó o recitó el poema; sin embargo, el programa asegura la participación del poema de Darío en el festival.

<sup>78</sup> The Library of Congress Packard Campus conserva con fines culturales e históricos una colección de grabaciones en la que se encuentra la recitación de Berta Singerman de la "Marcha Triunfal" con fecha de grabación de 1923-07-10 <<http://www.loc.gov/jukebox/recordings/detail/id/6442/>>

<sup>79</sup> Anónimo, "Berta Singerman en el Español", en *La época*, 14/02/1935, p. 3.

<sup>80</sup> *Idem*.

presentaron dos funciones en el teatro Cómico en honor de esta pareja artística, ambas funciones "resultaron espléndidas, abarrotándose de público el teatro en cada una de ellas y alcanzando un éxito extraordinario cuantas personalidades artísticas y literarias se sumaron al merecido tributo de admiración, cariño y respeto"<sup>81</sup>. Cabe destacar que en la segunda función de este homenaje, Ricardo Calvo recitó admirablemente, según indica la nota periodística, la MT de Darío.

Finalmente, el periódico *El Sol* publicó el 18 de noviembre de 1938 que las escuelas profesionales instalaron un teatro en la calle de Arlabán donde se presentó, además de una comedia de Benavente, el poema MT de Darío y cuyos interpretantes recibieron aplausos<sup>82</sup>. Junto a esta nota festiva hay una que contrasta por su carácter trágico, en ésta se lee una petición firmada por las esposas de los presidentes de la República, de Cataluña, de Euzkadi, de los ministros y por madres españolas para que sus hijos sean salvados antes del tercer invierno de guerra por todas las madres del mundo.

Nótese que "Marcha Triunfal" fue divulgado no sólo en exclusivos círculos literarios, sino que formó parte de programas dedicados a un público infantil, juvenil, adulto; a un público no especializado en la literatura, pues se leyó y declamó en teatros establecidos, en teatros improvisados en la calle e incluso participó en los actos académicos de una escuela de enseñanza científica.

También son significativas las fechas de los dos últimos eventos citados donde MT participó ya que el primero tuvo lugar seis meses

---

<sup>81</sup> Anónimo, "El sábado fue el día de los grandes homenajes, merecidísimos, a los populares artistas Loreto Prado y Enrique Chicote", en *Heraldo de Madrid*, 20/01/1936, p. 9.

<sup>82</sup> Anónimo, "Teatro. En las escuelas profesionales", en *El Sol*, 18/11/1938

antes del golpe militar del ejército contra la Segunda República Española, y el segundo se presentó tan sólo a cuatro meses y medio del fin de la Guerra Civil Española.

¿Pero qué significó la guerra para Rubén Darío, para un escritor que compuso un poema himnico acerca del ejército como lo es "Marcha triunfal"? Rubén Darío murió el 6 de febrero de 1916 en León, Nicaragua y aunque sus ojos no fueron testigos de la Guerra Civil Española, sí tuvo noticias de la Guerra Ruso-Japonesa. En vista de que Japón ganó esta guerra, el pueblo ruso se manifestó el 22 de enero de 1905 en San Petersburgo en contra del zar Nicolás II, pero sus levantamientos y huelgas fueron duramente reprimidos.

De hecho, en la crónica "Azaroff" publicada por primera vez en 1905<sup>83</sup>, Darío cuenta que tiene un amigo llamado Azaroff, a quien conoció en una conferencia de Mecislas Golberg<sup>84</sup> y que pronto viajará de París a Rusia porque se ha enterado que

el pueblo (ruso), por primera vez alzando su voz de protesta; el zar, ignorante y como acorralado en su palacio, titubeando entre la oleada de afuera y la opresión de adentro; la sangre sobre la nieve en plena capital autocrática; las tropas fusilando y lanceando a la muchedumbre: un pope que lleva la voz de los que protesta y a su lado la simpatía de toda la tierra; el comienzo de una tragedia, que será la repetición histórica de la tragedia francesa de la Revolución<sup>85</sup>.

Mediante el uso del recurso estilístico del diálogo, Azaroff le explica al autor que por fin esta nación se ha despertado de un sueño milenario, y que los trabajadores, los intelectuales y hasta algunos

---

<sup>83</sup> El 4 marzo de 1905, *La Nación* publicó esta crónica titulada "Azaroff"; posteriormente, en 1917, en plena Revolución Rusa, ésta se compiló en *Ramillete de reflexiones*, pero con otro título: "El amigo Azaroff".

<sup>84</sup> Él fue un poeta, periodista, ensayista liberal que colaboró en diversos periódicos y revistas como *L'Aurore*, *Le Courrier social illustré*, *Le Libertaire*, *La Renaissance*, *Les droits de l'homme*, entre otros.

<sup>85</sup> Rubén Darío, "El amigo Azaroff", en *Ramillete de reflexiones*, p. 117.

soldados apoyan esta revolución, pero también hay quienes creen que los que apoyan este "motín" son aquellos que no buscan el bien de la patria.

El gigante rubio, de frente pensadora -como lo describe el poeta nicaragüense- también profetizó que no pasaría mucho tiempo "sin que grandes acontecimientos revelen a la Humanidad que el pueblo ruso no es un pueblo muerto"<sup>86</sup>. Al final, Darío se despide de su amigo y proyecta una concepción de la guerra como un trabajo que realiza el hombre para conseguir la libertad de su pueblo.

Años más tarde, en "La guerra", publicado por primera vez en *El cojo ilustrado* en 1914, Darío expresó lo que a su juicio representa la guerra para diversos actores sociales: es un símbolo de orgullo para el joven que lucha y vuelve vencedor; es una discordia que enriquece al mercader; es una inversión para el joven extranjero que vende "pólvora (y) máquinas de matar hombres"; es una carnicería motivada por el odio y la envidia para el político; es un tema del que se puede escribir, pintar, según el artista pensador deje volar sus fantasías<sup>87</sup>.

Pero estas consideraciones constituyen una reflexión en torno a la guerra ya no como fuente de gloria, de ganancias monetarias, de satisfacciones, de tema para la creación literaria, sino como un acontecimiento atroz en el que los pueblos mueren por culpa de la avaricia, de la ambición, de la envidia, una lucha en la que lo único que se gana -si a esto puede llamársele "ganancia"- es el desamparo, la pobreza, la tristeza, el llanto.

---

<sup>86</sup> Rubén Darío, "El amigo Azaroff", en *Ramillete de reflexiones*, p. 122.

<sup>87</sup> Rubén Darío, "La guerra", en *Repertorio Dariano 2010*, pp. 94, 95.

De este texto se concluye otra dilucidación de Darío sobre la guerra que surge en el horizonte político, económico y cultural de la Primera Guerra Mundial, ante la cual Darío emprendió una gira pacifista por América y leyó su poema "¡Pax...!" en la Universidad de Columbia, de Nueva York en enero de 1915.

En el octavo párrafo de dicho poema:

"Se grita: ¡Guerra Santa!  
acercando el puñal a la garganta,  
o sacando la espada de la vaina;  
y en el nombre de Dios,  
casas de Dios de Rheims y de Louvaina<sup>88</sup>  
las derrumba el obús 42...!"<sup>89</sup>

el poeta nicaragüense se manifiesta en contra de los conquistadores quienes mientras invocan a Dios asesinan a las personas y destruyen las ciudades con su artillería; de esta manera, Dios es utilizado para justificar una guerra.

Precisamente, en la Guerra Civil Española los sublevados se apoyaran en un discurso donde los soldados ayudados por Dios vencerían en esa "santa Cruzada por Dios, por la Patria y por la perdurabilidad de nuestros destinos históricos"<sup>90</sup>.

---

<sup>88</sup> Vid. Michael S. Neiberg, *La gran guerra. Una historia global (1914-1918)*, pp. 15-48. Reims es una ciudad que se encuentra al este de París, Francia; Louvaina es una ciudad que se encuentra en Bélgica ambas fueron invadidas por el Imperio Alemán. En Reims, los aviones alemanes bombardearon la ciudad ocasionando "la destrucción de 300 edificios... Hacia finales de 1914 la urbe, que había tenido 110.000 habitantes antes de la guerra, era, en la práctica, una ciudad fantasma"; además, los proyectiles alemanes destruyeron gran parte de la Catedral que había sido lugar de coronación de 27 reyes franceses. En Louvaina, debido a una política del *Schrecklichkeit* (terror), las tropas alemanas asesinaron al alcalde, al rector de la Universidad, a todos los policías y quemaron la biblioteca universitaria destruyendo "los preciosos edificios y los irremplazables manuscritos góticos y renacentistas que contenían".

<sup>89</sup> Rubén Darío, *Poesía*, 475 p.

<sup>90</sup> Anónimo, "En la fiesta de la Hispanidad", en *ABC* (Sevilla), 12/10/1938, p.15.

Aunque sus ojos no fueron testigos de la Postguerra Civil Española<sup>91</sup>, Rubén Darío estuvo ahí... con sus poemas... -mas sin su consentimiento-; con su figura de autoridad, objeto de beneficio para España, no la *España peregrina*, la "otra España"; con su nombre, instrumento legitimador del franquismo.

---

<sup>91</sup> Durante la Guerra Civil Española, los poemas de Darío fueron recitados por los españoles pero, una vez finalizada esta guerra, sus poemas fueron empleados por los franquistas bien para legitimar su sublevación, bien para fomentar su proyecto de panhispanización.

## II. LA ESTETIZACIÓN POLÍTICA DEL POEMA "MARCHA TRIUNFAL" EN EL CORTOMETRAJE "YA VIENE EL CORTEJO..." DE CARLOS ARÉVALO.

En el noveno postulado del *Manifiesto del futurismo* (1909), Filippo Tommaso Marinetti glorificó el militarismo, el patriotismo y la guerra, a la que consideró "única higiene del mundo"<sup>1</sup>.

Uno de los postulados del futurismo consistió en renovar la sensibilidad humana mediante la introducción, en la literatura, de recursos formales como: la onomatopeya, los signos matemáticos, los verbos en infinitivo, las analogías sin el término de comparación "como" y el experimentalismo tipográfico que incorporan importantes aplicaciones del conocimiento científico como el motor, el telégrafo, el teléfono, el tren, la motocicleta, el automóvil, el transatlántico, el periódico, el cinematógrafo, el aeroplano, debido a que "estas formas de comunicación, de transporte y de información ejercen sobre su mente [la mente de todo hombre que las utiliza] una decisiva influencia"<sup>2</sup>. Por ejemplo, en la revista florentina *L'Italia Futurista*, Marinetti publicó una lámina con la que exaltó a un avión italiano (Caudron G.4) que, pilotado por Guido Guidi, rompió el récord mundial de altura al haber volado 7950m el 9 de noviembre de 1916. La repercusión de este suceso no sólo evidenció que el ser humano era capaz de volar, sino que podía desplazarse por el cielo, hacer un reconocimiento aéreo y, por qué no, convertir el avión en un arma.

El pensamiento político de Marinetti fue contradictorio: en 1909 apoyó el anarquismo, el anticlericalismo; en 1918, formó el Partido

---

<sup>1</sup> F. T. Marinetti, "Manifiesto del futurismo", en *Las palabras en libertad*, p. 192.

<sup>2</sup> F. T. Marinetti, "La imaginación sin hilos y las palabras en libertad", en *Las palabras en libertad*, p. 202.

Político Futurista, del que se separó porque éste se integró a los *Fasci Italiani di combattimento* dirigido por Mussolini; posteriormente, retomó su ideal anarquista, pero en 1924 se incorporó por convicción al partido de Mussolini "convirtiéndose unos años más tarde en uno de los intelectuales más representativos del poder fascista"<sup>3</sup>.

Los pequeños frutos económicos y territoriales que obtuvo Italia así como las penalizaciones dictadas por el Tratado de Versalles que tuvieron que acatar las potencias vencidas, una vez finalizada la Primera Guerra Mundial, desencadenaron los nacionalismos modernos, los cuales, afirma Hobsbawm, se convirtieron indiscutiblemente en una fuerza política de masas que consolidó el fascismo, el nazismo y el antifascismo. A partir de 1917, la toma de consciencia de la "nación" era inseparable de la toma de consciencia social y política; sin embargo, en Alemania, Austria, Hungría e Italia, el nacionalismo "reapareció no como un sustituto moderado de la revolución social, sino como la movilización de ex oficiales, civiles de clase media y clase media baja para la contrarrevolución. Apareció como la matriz del fascismo"<sup>4</sup>.

En este contexto internacional, estalló la Guerra Civil Española<sup>5</sup>. Si bien los asesinatos de José Castillo, teniente de la Guardia de Asalto que entrenaba a las tropas del Partido Socialista

---

<sup>3</sup> José Antonio Sarmiento, *Las palabras en libertad*, p. 26.

<sup>4</sup> Eric Hobsbawm, *Naciones y nacionalismo desde 1780*, p. 140.

<sup>5</sup> De acuerdo con el DRAE, la acepción de guerra civil es "la (guerra) que tienen entre sí los habitantes de un mismo pueblo o nación" mientras que la de revolución es el "cambio violento en las instituciones políticas, económicas o sociales de una nación". Por tal motivo, es preferible considerar este acontecimiento como un conjunto de revoluciones que fueron apoyadas por armamento y manos extranjeras; sin embargo, por cuestiones de convencionalidad de la lengua, me referiré a ellas como Guerra Civil Española.

Obrero Español (PSOE), y de José Calvo Sotelo, líder de Renovación Española (RE), ocurridos el 12 y 13 de julio de 1936 respectivamente, fueron los detonantes del inicio de esta guerra, existieron otros aspectos importantes que la propiciaron, en primera instancia se encuentra el descontento de la coalición de las derechas ante la elección por voto del Frente Popular como gobernante de la segunda república el 16 de febrero de 1936<sup>6</sup>, la amnistía a los condenados por haber participado en la revolución de octubre de 1934, el castigo ligero dado a los generales que apoyaron el intento de rebelión militar organizada por Gil Robles, entonces ministro de la guerra, pero secundada por Franco y Goded una vez que el Frente Popular fue electo<sup>7</sup>, la entrada en vigor nuevamente de la Ley de la reforma agraria de 1932, la restauración de la Generalitat de Cataluña.

En segunda instancia conviene citar el vaivén político, económico y social entre el bienio "rojo" y el bienio "negro" anterior a la segunda república. Durante el primer bienio se elaboró y aprobó la Constitución de la república española de 1931 por las Cortes Constituyentes, la reforma agraria -caracterizada por "expropiar determinado tipo de propiedades, mediante indemnización, dividir la tierra expropiada en pequeñas parcelas y asentar en ellas campesinos

---

<sup>6</sup> Aunque Manuel Portela Valladares tomó el cargo de presidente del consejo gracias a la victoria del Frente Popular, él inmediatamente dimitió debido a las presiones que ejercieron en él algunos militares que deseaban que la segunda república no gobernara; ante ello, Niceto Alcalá Zamora le pidió a Manuel Azaña que tomara ese cargo de manera provisional el 19 de febrero de 1936; posteriormente, éste fue proclamado presidente de la república el 10 de mayo de ese mismo año.

<sup>7</sup> Azaña enterado de esta conspiración en contra de la república los destituyó de los cargos que tenían y los mandó uno hacia las Islas Canarias (Franco) y el otro a las islas Baleares (Goded), según indica José Borrás.

sin tierra, convirtiéndolos en pequeños propietarios"<sup>8</sup> sin embargo no tuvo una aplicación real debido a que el Instituto, encargado de vigilar el cumplimiento de la reforma agraria, dependía del capital procedente del Banco Agrario Nacional y que era administrado por la oligarquía financiera española-, el establecimiento de contratos colectivos, también se decretó el seguro de maternidad, se separó la Iglesia del Estado, se suprimieron los haberes del clero, se disolvió la Compañía de Jesús y sus bienes se nacionalizaron, se dictó que la enseñanza religiosa no sería obligatoria en ninguna escuela dependiente del Ministerio de Instrucción Pública, se le concedió el estatuto de autonomía a Cataluña, se reestructuró el ejército de tal manera que se suprimieron los grados de capitán, teniente general, gobernador militar, así como las academias militares<sup>9</sup>.

Mientras que en el segundo bienio, el gobierno de Lerreux anuló todas las reformas anteriores, asimismo la Confederación Española de Derechas Autónomas CEDA entró al gobierno de la primera república; las huelgas de 1932, 1933 y 1934 fueron duramente reprimidas; los banqueros españoles invirtieron su capital en el extranjero; los productores agrícolas se negaron a sembrar sus tierras con el

---

<sup>8</sup> José Borrás, *España 1900-1939. Las causas de la guerra civil española*, p. 201.

<sup>9</sup> Para Nicolás García Rivas, la historia del golpe militar español de 1936 como fenómeno jurídico-penal se remonta al Antiguo Régimen, de acuerdo con las Reales Ordenanzas, el rey Carlos III otorgó a los Capitanes Generales facultades ejecutivas y judiciales cuando hubiese alguna alteración del orden público, asimismo les delegó la promulgación de *bandos militares*, los cuales en tanto instrumentos legislativos les permitían actuar independientemente del orden jurídico vigente. Dada la supresión de sus grados militares, los sublevados crearon el 25 de julio de 1936 la Junta de Defensa Nacional, "cuya autoridad invocan para ratificar la declaración de *estado de guerra* en todo el país mediante el Bando de 28 de julio, lo que resultaba manifiestamente contrario a lo dispuesto en el art. 54 de la Ley de Orden Público, que exigía una decisión en ese sentido por parte del gobierno legítimo". "La rebelión militar del 18 de julio", en *La Guerra Civil Española y las Brigadas Internacionales*, pp. 47-56.

propósito de desacreditar a la primer república<sup>10</sup>; hubo una constante violencia política ejercida por los falangistas que mataban a sueldo a los socialistas, comunistas, anarquistas y viceversa<sup>11</sup>; se quemaron varios conventos en diversas ciudades españolas<sup>12</sup>.

Todo ello nos muestra que, como Penélope, lo que tejía el bienio "rojo" lo destejía el bienio "negro" y lo que destejó el bienio "negro" lo volvía a tejer la segunda república. Ahora bien, el alzamiento del 17 de julio de 1936 en contra de la Segunda República Española presidida por Manuel Azaña ya había sido estratégicamente planeado por los generales Emilio Mola, José Sanjurjo<sup>13</sup> con el apoyo de varias organizaciones militares como la Unión Militar Española (UME), los paramilitares carlistas y falangistas, la RE, la Confederación Española de Derechas Autónomas (CEDA), el Partido Nacional Vasco (PNV) de Navarra y Álava.

---

<sup>10</sup> En la opinión de José Borrás, con esta acción "se proponían sabotear la producción y asfixiar económicamente al gobierno, creando en los obreros una psicosis de desesperación que degenerara en tumultos, motines y alteraciones del orden público", en *España 1900-1939. Las causas de la guerra civil*, p.177.

<sup>11</sup> Vid. Julián Casanova y Paul Preston. *La guerra civil española*.

<sup>12</sup> De acuerdo con el historiador José Borrás, el incendio de los conventos surgió a partir de que el Círculo Monárquico Independiente, constituido obviamente por el rey Alfonso XIII -en ese entonces desterrado- convocó el 10 de mayo de 1931 la primer asamblea "asistiendo a ella personalidades de la alta aristocracia y de la oligarquía financiera. Al final, cuando el tránsito de público era más denso, colocaron en uno de los balcones un gramófono con amplificador, mediante el cual interpretaron la Marcha Real. Los más exaltados de los asambleístas salieron al balcón dando vivas al rey. Como sea que un taxista desde la calle, replicase con un viva la República, los señoritos monárquicos bajaron de su local y le agredieron", en *España 1900-1939. Las causas de la guerra civil*, p. 106-107. De esta manera, la quema de conventos fue sólo un pretexto que sirvió para demostrar que la república no era un gobierno capaz de mantener el orden.

<sup>13</sup> Con motivo de las fiestas de San Fermín, se organizó una última reunión en Pamplona, donde se estableció que el día 18 de julio comenzaría el levantamiento militar, el cual "tendría un carácter exclusivamente militar y apolítico y que sería el exiliado Sanjurjo quien llevaría las riendas del nuevo gobierno militar. Mola se levantaría en Pamplona, Goded en Barcelona, Queipo de Llano en Sevilla, Franco en Marruecos". Iñigo Bolinaga, *Breve historia de la guerra civil española*, p. 39.

Así, conocida como campo de práctica del armamento italiano, alemán y ruso, la Guerra Civil Española se desarrolló de 1936 a 1939. Tres años de sangre derramada, tres años de violaciones, tres años de enfrentamientos con armas, con bombas lanzadas desde el aire, tan sólo tres años y miles de hombres caídos, desaparecidos, fusilados, llevados de "paseo", tres años de ofensa, tres años de defensa, tres años de intervención extranjera<sup>14</sup>.

Aviones y cazas extranjeros aterrizaron en el Protectorado de Marruecos a finales de julio de 1936: Mussolini envió 12 aviones

---

<sup>14</sup> Vid. José Antonio Matesanz, *Las raíces del exilio. México ante la guerra civil española 1936-1939*, pp. 179-240. A pesar de que no era legítimo ni legal el impedimento de la venta de armas de otras potencias europeas a la república española, en agosto, Francia -a quien José Giral le había solicitado ayuda armamentística el 20 de julio de 1936- propuso crear el Comité de No Intervención en el que ella misma junto a Gran Bretaña, Alemania, Portugal, Italia y la Unión Soviética se comprometieron a no intervenir en la guerra de España, pero este pacto no fue respetado. José Antonio Matesanz sostiene que con el propósito de tranquilizar a los partidos de izquierda europeos así como evitar armar a la República española y que ésta ganara el conflicto fue creado dicho Comité, pues aunque se reunió por primera vez el 9 de septiembre de 1936, ya tenía noticias de la ayuda que Italia y Alemania le había proporcionado a los sublevados. Este historiador también afirma que algunos frentes diplomáticos de América Latina tuvieron la intención de opinar sobre la situación de la guerra civil española: Uruguay, por ejemplo, decidió el 15 de agosto emitir un comunicado declarándose a favor de la conciliación de los combatientes en tanto todos pertenecen a una patria en común; si bien, Chile y Paraguay estuvieron a favor de hacer una mediación, Argentina, Perú, Brasil y México no. La participación del gobierno mexicano presidido por Lázaro Cárdenas fue rechazada en el Comité de No Intervención, sin embargo, México pudo incorporarse a la Sociedad de Naciones, supuesta organización encargada de vigilar la paz europea que vio mermado su poder internacional en cuanto el Comité fue creado. En la Sociedad de Naciones denunciaron el crimen solapado por el pacto de no intervención para acabar con el régimen legítimo de España tanto el ministro de estado del gobierno de Largo Caballero, Álvarez del Vayo el 25 de septiembre de 1936 como el representante de México en la Sociedad, Narciso Bassols el 2 de octubre de ese año. En su discurso Bassols, en nombre de México, se mostró solidario con la república española y mencionó estar dispuesto a apoyarla materialmente; por su parte, Álvarez del Vayo mencionó "La France et le gouvernement spagnol représente et symbolise la cause de la paix. Ele a fait tremble une paradoxe cruelle, mais c'est pour cette but que j'invite xxx de la Spagne touché xxx qui sont décidé a morir plutôt que se laiser arrecher par la force et par la violence. Sa foi dans la démocretie et la liberté a l'intérieur, et aussi son ferme adhésion á la paix sont règles suprêmes de l'action", testimonio presente del minuto 17'23 al 18'13 en la película *Espagne 1936 (España 1936 o España leal en armas)* de 1937 montada por Jean-Paul Le Chanois y cuya producción, selección de material y guión hizo Luis Buñuel.

savoia Marchetti y 46 cazas Fiat-Ansaldo mientras que Hitler dio veinte Junkers Ju 52 y seis Heinkel 51, este apoyo posibilitó que el 5 de agosto de 1936 el Ejército del Protectorado español de Marruecos saliera de Ceuta, atravesara el Estrecho de Gibraltar y llegara, no sin violencia, a Sevilla, ciudad en la que Francisco Franco se instaló con el objetivo de tomar Madrid<sup>15</sup>.

Enterado de la sublevación, el presidente de las Cortes, Diego Martínez Barrio, dimitió el 19 de julio por tal motivo Azaña tuvo que sustituirlo por José Giral, quien entregó las armas a los republicanos; sin embargo, éste dimitió en septiembre y tomó su lugar Largo Caballero. Paralelamente

Madrid hervía por sus cuatro costados bajo el fuego encendido por los mítines y las proclamas revolucionarias. Desde los socialistas de Largo Caballero hasta los anarcosindicalistas de la F.A.I. y la C.N.T., pasando por los comunistas o los troskistas del P.O.U.M., el esfuerzo desplegado por la militancia más radical convergía en una sola dirección: frenar el fascismo a las puertas de Madrid<sup>16</sup>.

Por su parte, el 11 de agosto de 1936 Francisco Franco se nombró jefe de la Junta de Defensa Nacional<sup>17</sup> y el 15 de agosto después de haber dado un discurso en Sevilla durante la fiesta de la Virgen de los Reyes "arrió la bandera republicana, sustituyéndola por la rojigualda

---

<sup>15</sup> Al ser Madrid la sede gubernamental de la Segunda República Española, tomarla equivaldría a la victoria de los sublevados; por tal motivo, su defensa se convirtió en el transcurso de la guerra en el símbolo de la lucha contra el fascismo, en la resistencia de los "rojos". He entrecomillado esta palabra ya que es una terminología empleada desde el punto de vista de todos los que temían o estaban en contra de la expansión ideológica del comunismo, del socialismo, del trotskismo, de la anarquía.

<sup>16</sup> Antonio Sánchez y Jesús de Miguel, *Batallas de la Guerra Civil de Madrid al Ebro (1936-1939)*, p.16.

<sup>17</sup> Debido a que en las Constituciones españolas del siglo XIX había un precepto que concedía al Jefe de Estado la plenitud de poderes para mantener la seguridad interior del estado, la Junta de Defensa Nacional se erigió como una autoridad al margen del gobierno republicano, gracias a la cual Franco, autonominado jefe de ella, pretendió legitimar el movimiento de los sublevados.

entre los sonos de la Marcha Real [durante los cuales] se proyectó su retrato en una gran pantalla instalada al efecto"<sup>18</sup>.

En su marcha hacia Madrid, las tropas africanas bajo el coronel Yagüe atacaron en agosto de este año Mérida; en septiembre, Talavera de la Reina, Irún, San Sebastián. El 10 de septiembre Franco no continuó hacia Madrid sin antes haber conquistado Toledo, esta decisión desencadenó la "Liberación del Alcázar"<sup>19</sup> el 27 de dicho mes y avivó la moral de los nacionalistas debido a que el Alcázar simbolizaba la victoria de la reconquista monárquica sobre los musulmanes y, en ese instante, la victoria de los nacionalistas sobre los republicanos.

El 4 de noviembre Largo Caballero decidió que cuatro anarquistas ocuparan las carteras de Justicia, Sanidad, Comercio e Industria y el 6 de noviembre Azaña junto al ejecutivo se trasladó a Valencia. Dos días después, Madrid amaneció "con la certidumbre de estar viviendo el asalto final proclamado por Franco. Los combates del día anterior presagian una dura jornada y la generalización de la lucha en muchos frentes"<sup>20</sup>, a pesar de ello, los republicanos mantuvieron su deseo de luchar y, bajo la dirección del recién nombrado presidente de la Junta de Defensa de Madrid, José Miaja, junto al teniente coronel Vicente

---

<sup>18</sup> Iñigo Boligana, *op. cit.*, p. 111, 112.

<sup>19</sup> Después de la declaración de estado de guerra pronunciada el 21 de julio de 1936 en la plaza principal de Toledo, el general Moscardó y los que apoyaban al bando sublevado se resguardaron en el Alcázar. "Liberar el Alcázar" significó que el bando nacionalista empleara tácticas militares que atacaran al bando republicano tanto por el norte como por el sur de Toledo para finalmente romper el asedio de esta antigua academia militar. Además gracias a dicho triunfo, Franco fue nombrado oficialmente el 30 de septiembre "generalísimo" por la Junta de Defensa Nacional, aunque ese cargo haya sido inventado.

<sup>20</sup> Antonio Sánchez y Jesús de Miguel, *Las batallas de la guerra civil española*, p. 33.

Rujo Lluch trataron de impedir que el enemigo cruzara el río Manzanares y tomara Ciudad Universitaria sin éxito.

En octubre de 1936, la Unión Soviética decidió venderle a los republicanos numerosos tanques y aviones "mosca"; en noviembre, Alemania reforzó con la Legión Cóndor al ejército de Franco; en diciembre, Italia envió al bando nacionalista un contingente de aproximadamente 50.000 hombres llamado *Corpo di Truppe Volontarie*<sup>21</sup>.

A pesar del apoyo bélico ofrecido a las tropas de Franco por los dictadores de Alemania e Italia respectivamente, los sublevados, que habían atacado y sometido con poco esfuerzo y muchas bombas y muchas balas varias zonas españolas, desistieron el 23 de noviembre de tomar Madrid pues tanto los que apoyaban al bando legítimo como las diversas organizaciones que estaban en contra del fascismo, es decir, el pueblo español<sup>22</sup>, mantenían con fuerza la defensa de sus territorios. Por ello, los nacionalistas cambiaron de estrategia y atacaron durante 1937 el valle del Jarama, Málaga, Guadalajara, Teruel; también

---

<sup>21</sup> Vid. *Italian Intervention in the Spanish Civil War* de John Coverdale, *La cartografía del Corpo di Truppe Volontarie* de Luis Urteaga, Francesc Nadal y José Ignacio Muro quienes analizan la participación italiana en la Guerra Civil Española a partir de la creación de mapas de España gracias a la vista aérea italiana para atacar con mayor precisión al bando contrario.

<sup>22</sup> El sociólogo e historiador español Santos Juliá afirma que el fracaso tanto de los militares rebeldes como de las organizaciones obreras para quitarle el poder a la República se debió a la fragmentación social y política presente en los primeros años de la guerra civil española; por tal motivo, surgieron los conceptos "pueblo" y "nación", en el ámbito del discurso, como "sujetos de una acción que reforzaba su objetivo de unidad excluyente al definir a la otra parte como invasor o como extranjero". De esta manera, todas las organizaciones sindicales se unieron bajo el sujeto pueblo, mientras que los militares rebeldes y sus aliados se agruparon en el sujeto nación; sin embargo, las organizaciones socialistas, anarquistas, comunistas y sus respectivas subdivisiones estuvieron en constante lucha por la hegemonía a diferencia de los golpistas quienes sí la consolidaron -y por ello éste fue un factor determinante para la consecución del triunfo de la guerra- gracias a la institución del Ejército y a los "apoyos procedentes de instituciones ajenas en un principio a su mecánica, pero imprescindibles para su legitimación, muy especialmente, la Iglesia católica", en "Discursos de la Guerra Civil Española", en *La Guerra Civil Española y las Brigadas Internacionales*, pp. 29-46.

bombardearon el Guernica, Palma, Ibiza, Almería, Bilbao, Barcelona, de acuerdo con James Anderson, en esta última ciudad, los nacionalistas revocaron el estatuto de autonomía catalana.

Tras fuertes batallas, tras devastadores enfrentamientos, tras el reconocimiento del gobierno de Franco por parte de Francia, Inglaterra, Estados Unidos y, por supuesto, del vaticano, el 27 de marzo de 1939 las tropas nacionalistas finalmente entraron a la capital española. Tres días después, ellas aprisionaron a más de treinta y cinco mil republicanos cuando, según el diario ABC, hubo una "entrada triunfal del *Ejército reconquistador* de España en Valencia, Alicante, Jaén e infinidad de ciudades y pueblos *redimidos por nuestros heroicos soldados*"<sup>23</sup>.

El primero de abril de 1939, la Parte Oficial de la Guerra, mediante Radio Nacional en voz de Fernando Fernández de Córdoba, notificó que "en el día de hoy. Cautivo y desarmado el ejército rojo, han alcanzado las tropas nacionales sus últimos objetivos militares. La guerra ha terminado"<sup>24</sup>. Debajo de este encabezado, Sánchez Arco, el cronista de la guerra para el periódico ABC, escribió que el final de la Guerra Civil Española dejó sin ilusiones al "enemigo" y que la victoria se había obtenido gracias a que el caudillo Franco inspiró *fe, voluntad heroica y patriotismo* en el ejército liderado por él *para devolver la paz a la España "oprimida"*.

Las palabras de esta página que se encuentran en cursiva exigen una interpretación puesto que las "identidades sociales de las personas se construyen, se mantienen y se cambian a través de los usos

---

<sup>23</sup> Encabezado del ABC (Sevilla), 31/03/1939, p.7.

<sup>24</sup> Encabezado del ABC (Madrid), 02/04/1939, p.5.

discursivos"<sup>25</sup>. Durante la Guerra Civil Española, los simpatizantes del ejército franquista expusieron carteles y transmitieron por la radio y por los periódicos palabras, frases, oraciones que tanto descalificaban al ejército republicano como alentaban el espíritu guerrero del ejército sublevado<sup>26</sup>. Trátese de derrotas, trátese de victorias, el uso de las palabras y de las imágenes fue indispensable para resistir dentro y fuera del campo de batalla.

*Redención, fe, paz* corresponden al campo semántico de la divinidad, por lo que su constante reiteración en las noticias profranquistas permiten la vinculación de la victoria política con el ámbito de la institución eclesiástica. Esto es evidente en el telegrama escrito por el Papa Pío XII, quien bendice la tan "deseada victoria católica" y espera que se emprendan "las antiguas y cristianas tradiciones"<sup>27</sup>; así como en el discurso dado por el alcalde de la ciudad de Sevilla, Duclós, quien expuso:

el carácter de la cruenta lucha, gloriosamente ultimada, en la que se han defendido los valores tradicionales de la Hispanidad, y en la que nuestra Patria, merced a la protección Divina, gracias a su invicto Caudillo, el Generalísimo Franco, y al heroísmo de sus soldados ha logrado salvar la civilización occidental.<sup>28</sup>

Otra injerencia de la iglesia en el discurso del bando nacional se demuestra con las palabras: *Gracias a Dios, salvación, reconquista, cruzada nacional*; por ejemplo, en el *ABC de Madrid* se publicó que en los telegramas de muchas personas se ha "patentizado de modo solemne

---

<sup>25</sup> Helena Calsamiglia Blancafort, *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*, p. 2.

<sup>26</sup> Conviene advertir que tanto los republicanos como todas las agrupaciones que estaban contra el fascismo también se valieron de estos medios para avivar su espíritu de lucha; sin embargo, no lo analizaré porque ese no es el objetivo de esta tesis.

<sup>27</sup> "Telegramas entre Su Santidad y el Generalísimo", en *ABC (Sevilla)*, 02/04/1939, p.9.

<sup>28</sup> *Idem*.

su inquebrantable fe en el Generalísimo y en su glorioso Ejército, en la santa Cruzada nacional para el resurgimiento de la Patria".<sup>29</sup>

Al respecto, Santos Juliá menciona que a diferencia de las clásicas sublevaciones militares españolas tales como el golpe exitoso liderado por Primo de Rivera en septiembre de 1923 y el que fracasó por parte de Sanjurjo en agosto de 1932, la Guerra Civil Española se distinguió por su naturaleza sagrada pues, desde el discurso de los sublevados,

los que verdaderamente se enfrentaban eran los cruzados por la religión, la patria y la civilización, la España racial y auténtica, contra el comunismo disolvente, contra la barbarie marxista de ejércitos heterogéneos que luchaban contra la España cristiana, como añadía de su cosecha el cardenal Gomá<sup>30</sup>.

Dicha concepción de la guerra santa encarnada en las Cruzadas y su respectiva homologación con la Guerra Civil Española puede concebirse -desde la política- como una justificación del movimiento sublevado ilegítimo y -desde el sentimiento de varios españoles basta recordar a Miguel de Unamuno- como una intuición de la agonía de España.

Agonía que se evidenció en la Ley de Responsabilidades Políticas cuya promulgación encubrió las represiones, los castigos públicos, los homicidios perpetuados por la venganza franquista<sup>31</sup>. Ante el inminente peligro de todos los que no apoyaron el alzamiento de Franco, Francia abrió dos campos de concentración para dar asilo temporal a los exiliados españoles cerca de Marsella; por su parte, el presidente mexicano Lázaro Cárdenas -por petición tanto de Juan Simón Vidarte,

---

<sup>29</sup> Anónimo, en *ABC (Madrid)*, 20/05/1939, p.19.

<sup>30</sup> Santos Juliá, "Discursos de la Guerra Civil Española", en *La Guerra Civil Española y las Brigadas Internacionales*, p. 41.

<sup>31</sup> Vid. *Las rapadas. El franquismo contra la mujer de Enrique González Duro y Desapariciones forzadas, represión política y crímenes del franquismo* de Rafael Escudero Alday.

enviado de total confianza de Juan Negrín, como de Gordón Ordás, de la carta del 24 de febrero que envió Isidro Fabela y del telegrama entregado por Loredo Aparicio de parte del ministro de estado de la República, Álvarez del Vayo- decidió darle refugio a todos los españoles que lo quisiesen.

Desde que llegaron los "niños de Morelia" en junio de 1937 en el barco *Mexique*, los intelectuales de 1938 en el buque *Flandre*, la embarcación de *Ausonia*, donde viajaba David Alfaro Siqueiros y otros mexicanos que se enfrentaron a los sublevados, hasta el gran célebre *Sinaia*, la política cardenista apaciguó las disputas que se fueron creando en torno a las cuestiones educativas, sociales y, sobre todo, económicas que implicaban los refugiados entre los izquierdistas y derechistas mexicanos <sup>32</sup>.

Después del *Sinaia*<sup>33</sup> llegaron a México otros barcos como el *Ipanema*, *Saint Dominique*, *Quanta*, *Nyassa*, *Serpa Pinto*, *De grasse*, este último zarpó el 23 de diciembre de 1939 rumbo a Nueva York y de ahí los españoles se trasladaron en tren a la ciudad de México, capital a la que llegaron el 12 de enero de 1940 a las 8 de la noche; entre estos pasajeros figuraron -de acuerdo con las memorias de Carmen Soler y María Tarragona- José Bergamín, José Herrera Petere, Eduardo Ugarte,

---

<sup>32</sup> Vid. *Las raíces del exilio. México ante la guerra civil española 1936-1939* de José Antonio Matesanz, quien relata las vicisitudes de la política y de la sociedad mexicana respecto a los refugiados españoles y las embarcaciones, en especial la del *Sinaia*, que llegaron o pretendieron llegar a México.

<sup>33</sup> Vid. *Cultura y exilio: La España peregrina (1940)* de Francisco Caudet, según el cual, en este barco viajaron 200 intelectuales, entre los cuales figuraban los integrantes de la Junta de Cultura Española, la cual dependía del Servicio de Evacuación de Refugiados Españoles (SERE). Cuando la Junta se instaló en México, favoreció la creación de un órgano portavoz que salvaguardara la cultura española, mantuviera unidos a los peregrinos y fortaleciera el diálogo cultural, social y científico entre los hispanoamericanos y los españoles; por estas razones aparecieron en 1940 revistas como *Romance*, *Ciencia*, *España Peregrina*.

Joaquín Xirau, Eugenio Imaz, Roberto Fernández de Balbuena, Rodolfo Halffter, el pintor José Reneau, Juan Larrea, entre otros<sup>34</sup>.

María Tarragona, quien también viajó en el *De grasse*, describió su travesía por el mar como un escape del régimen terrorífico promovido por Franco hacia los que apoyaron a la República; en su transitar, ella junto a sus compañeros temieron ante la cercanía de los submarinos alemanes, pero al llegar a México, Tarragona se sorprendió libre, comiendo fresas en enero y profesando su inmensa gratitud al gobierno y al pueblo mexicano.

¿Cómo puede manifestar su presencia, su esencia, su existencia un español en el exilio, en una tierra quizá desconocida, en un país en el que pasaría el resto o la mayoría de sus días de vida? ¿Acaso su espíritu se rindió ante el triunfo fascista en España o ante el triunfo del nazismo? ¿De qué manera los exiliados españoles -tras una cruenta guerra- forjarían una trascendencia de su compromiso político, de sus ideales en América? Algunos de ellos, escribiendo.

Escribiendo "Rendición de espíritu", Juan Larrea, por ejemplo, lejos de rendirse en el exilio, justificó el sentido del hombre español en América, pues en este continente vio materializada su utopía de paz, de un Nuevo Mundo<sup>35</sup>; utopía que Marcos Canteli califica de melancólica en cuanto el futuro de la cultura depende de un ahora

---

<sup>34</sup> Vid. Las microhistorias de las exiliadas españolas Carmen Soler y María Tarragona en Carmen Soler, *Buceando en mis recuerdos. (Memorias de amor, guerra y exilio)*, y María Tarragona, "Gratitud en el recuerdo" en *Nuevas raíces: testimonios de mujeres españolas en el exilio*.

<sup>35</sup> Juan Larrea confiaba en que América estaba destinada a ser lo que no pudo ser Europa: "el continente de la libertad, de la paz, de la conciencia, es decir, el lugar donde logre ser superado, por fin, ese mundo aborrecible para todo aquel que aspira al desarrollo que la especie promete desde tiempo inmemorial a la sensibilidad y a la inteligencia del ser humano", en "Presencia del futuro", en *España peregrina*, año 1, núm. 7, p. 16.

anclado en un pasado truncado, en una nación muerta<sup>36</sup>. Muerta a causa de las ideologías fascistas, Larrea identificó la España Republicana con el Apocalipsis no sólo para metaforizar el fin de una era, sino para demostrar que de este fin puede emerger una nueva cultura, cuya realización sería considerada, entonces, la razón de ser y la Historia del hombre español exiliado en América.

Respecto a la visión histórica-utópica del Nuevo Mundo en América, Juan Larrea planteó un origen mítico basado en la santísima trinidad a la que equiparó con Simón Bolívar, José Martí, Rubén Darío "el político, el apóstol, el poeta; tres personas distintas y un solo Verbo de Libertad verdadero"<sup>37</sup>.

Aunque el escritor de *Teleología de la Cultura* eligió a Rubén Darío por haber profetizado que "América era el porvenir del futuro", considero necesario exponer que Rubén Darío fue un poeta que esperaba un mundo nuevo, un mundo amor, un mundo luz, un mundo paz, un mundo con Dios, mas no el dios de la religión católica, no, se trata del dios que simboliza todos los valores humanitarios que permiten erradicar la catástrofe socio-política y cultural por la que el hombre de fines del siglo XIX y principios del siglo XX atravesaba, tal y como se constata en varios de sus escritos, principalmente en *Cantos de vida y esperanza*.

Frente al dolor de haber sido expulsados de su país, de la crisis moral y, por ende, humanitaria del Mundo Occidental que se jactaba de civilizado, de "las crueles hazañas que encubren las buenas palabras de los hombres, [de] la mentira que acecha tras su proclamada

---

<sup>36</sup> Marcos Canteli, "Juan Larrea: la utopía melancólica", en *Res pública*, p. 202.

<sup>37</sup> Juan Larrea, "Rendición de espíritu", en *Ángulos de visión*, p. 348.

admiración por la verdad, [de] la tea, el puñal y la garra que se disimulan bajo las vestiduras de Cristo"<sup>38</sup>, además de Larrea, intelectuales y poetas como Eugenio Imaz, David Lord, Giner de los Ríos, León Felipe, entre otros aguardaron y mantuvieron su fe y esperanza en el futuro que les auguraba el Nuevo Mundo, pues como expresa Juan Rejano

Es cierto que, en nuestra época, parecen haberse confabulado todas las fuerzas tradicionalmente tenebrosas para derrotar al espíritu, para derrotar al hombre, a lo que el hombre es y supone como entidad libre y valor perdurable; pero eso no quiere decir que el espíritu esté derrotado. Mientras el hombre luce, en el tiempo, aunque no en el espacio, está triunfando, hasta que un día consiga la victoria definitiva, final<sup>39</sup>.

Así, estos escritores en el exilio, en el tiempo, luchaban; mientras que otros como el presidente de la Real Academia Española, José María Pemán invitaba a la juventud hispanoamericana a continuar en sus territorios la expansión de la ideología franquista valiéndose de "Salutación al optimista", poema que, a su juicio, explicaba cómo Rubén Darío se mostraba favorable al franquismo.

Ante tal atrocidad, -pues ¿cómo no llamar atroz a la acción de utilizar la voz de Darío como soporte de un portavoz franquista?-, Juan Larrea protestó contra la Academia, contra su representante por haber "inferido al padre y liróforo celeste de este mundo americano, prostituyendo, infamando su personalidad en nombre de la cultura, dedicándola a los más viles menesteres de orden político"<sup>40</sup>, y

<sup>38</sup> David Lord, "España y la crisis del hombre", en *España Peregrina*, año 1, núm. 7, p.11.

<sup>39</sup> Juan Rejano, *A los alcances de la novela*, pp. 9-10. <<[http://www.fundacionjuanrejano.es/uploads/Biblioteca\\_Virtual/Manuscritos\\_y\\_mecanoscritos/Textos\\_literarios/A\\_los\\_alcances\\_de\\_la\\_novela.pdf](http://www.fundacionjuanrejano.es/uploads/Biblioteca_Virtual/Manuscritos_y_mecanoscritos/Textos_literarios/A_los_alcances_de_la_novela.pdf)>> Publicada por primera vez en *España Peregrina*, año 1, núm. 7, pp.

<sup>40</sup> Juan Larrea, "¿Rubén Darío contra Bolívar?", en *España Peregrina*, año 1, núm. 7, p. 35.

denunció, en el artículo "¿Rubén Darío contra Bolívar?", publicado en *España Peregrina*, que si los opresores del pueblo español se habían atrevido a asesinar a Federico García Lorca, entonces cómo respetarían el nombre y la poesía de Rubén Darío.

Asimismo, Larrea pidió a la juventud americana reflexionar sobre la propuesta de Pemán teniendo en cuenta que Darío nunca apoyó las ideas ni los propósitos imperialistas, basta leer su poema "Oda a Roosevelt", tampoco discrepó de Bolívar, antes bien, se mostró partidario de una unión continental libre basada en un espíritu democrático.

Debido a este ensayo, el poeta nicaragüense Pablo Antonio Cuadra llamó a Larrea indecente por escribir que Rubén Darío "de vivir en estos tiempos, hubiera sido rojo y panamericanista"<sup>41</sup>, tal crítica llevó a Juan Larrea a contestarle con un artículo publicado en *Cuadernos Americanos*, llamado "Vaticinio de Rubén Darío", en el cual explica que su interés por Rubén Darío no consiste en elucubrar sobre lo que éste *hubiera sido*, sino en demostrar la tergiversación de la poesía dariana y de las creencias de Darío por parte de la Falange Española, cuya "miserable y falsa interpretación, [es] equivalente a un verdadero secuestro moral"<sup>42</sup> del poeta de Azul.

Para ello, comparó cuatro características presentes en la obra de Darío, tales como su culto a la poesía, su explícita inclinación a la paz, su amor por la libertad, su antiimperialismo y su fermento religioso, con la manera de actuar del falangismo que, siendo sombra

---

<sup>41</sup> Juan Larrea, "Vaticinio de Rubén Darío", en *Cuadernos americanos*, año I, vol. IV, núm. 4, julio-agosto, 1942, p. 213.

<sup>42</sup> *Ibid.*, p. 231.

del régimen de Hitler, se apropió de la voz del poeta, la tergiversó con el fin de exaltar sus propios ideales y valores.

La apropiación de la poesía de Rubén Darío por José María Pemán y otros profranquistas no fue fortuita, ésta surge de la figura de autoridad que representaba Rubén Darío para los españoles -tal y como demostré en el capítulo 1-, de la popularidad de sus poemas, cuyas declamaciones se hacían tanto en espacios privados como públicos aún en plena guerra, de la recitación de su poema "Marcha Triunfal" por Fernando Fernández de Córdoba al iniciar la retransmisión para Radio Nacional del desfile de la victoria el 19 de mayo de 1939, además de la adaptación cinematográfica que se hizo de este mismo poema titulada "Ya viene el cortejo...", en cuyo paratexto se presenta en tipografía gótica como "Glosa cinematográfica de la Marcha Triunfal del inmortal Rubén Darío"<sup>43</sup> y que fue proyectada en los cines de España a partir de marzo de 1940.

Antes de presentar el análisis de esta adaptación que fue resignificada y refuncionalizada en pro del franquismo, es preciso preguntar: en España, una vez finalizada la guerra civil, ¿de qué manera o a través de qué instrumentos Francisco Franco legitimó y mantuvo su poder político, si tenemos en cuenta que su triunfo no fue democrático ni partió de una guerra en igualdad de circunstancias dado que contó con mayor armamento y con el respaldo internacional? ¿Acaso, después de rebelarse, temió que los españoles siguieran sus pasos y se rebelaran contra él?

---

<sup>43</sup> Carlos Arévalo, en "Ya viene el cortejo...", min. 0:28-0:38, [en línea] <<https://www.youtube.com/watch?v=6fRPoFUb-e0>>

La vigilancia y el control para el mantenimiento de una cultura política encaminada a legitimar el régimen de Franco y darle estabilidad a su gobierno a través de su "aceptación" por el pueblo se apoyó en la Iglesia, en la Falange Española Tradicionalista y de las Juntas de Ofensiva Nacional Sindicalista (FET y de las JONS), en el Frente de Juventudes, en el Sistema Educativo, en la *Sección Femenina*. Esta última fue un organismo regido por Pilar Primo de Rivera y Sáenz de Heredia, que dirigido al público femenino, se encargó de modelar a la mujer para que cumpliera con su función o, en palabras de la hermana de José Primo de Rivera, con su "misión de mujeres dentro del movimiento": ser una "buena" esposa, una "buena" ama de casa y una "buena" madre de familia, donde el concepto "buena" implicaba ser "obediente".

Escuela de mandos y sede principal de la *Sección Femenina* fue el Castillo de la Mota, ahí se dieron cursos del servicio social, el cual era obligatorio y sirvió para aleccionar a la mujer de entre 17 y 35 años. La historiadora Rosa María Capel mencionó que este servicio permitió conseguir un trabajo en la administración del estado, obtener un carnet de conducir, pero "cercenó la toma de conciencia de la mujer sobre su individualidad, sobre sus capacidades y sobre sus derechos"<sup>44</sup>.

Anulando los derechos de libertad de expresión, el régimen de Franco continuó con la Ley de Prensa dictada desde el 18 de noviembre

---

<sup>44</sup> Rosa María Capel en ¿Te acuerdas? La "mili" de las mujeres transmitida el 28 de marzo de 2011 <http://www.rtve.es/alacarta/videos/te-acuerdas/acuerdas-mili-mujeres/1057307/> Nótese que si bien este servicio contribuyó a un adoctrinamiento, algunas mujeres lo aprovecharon para tramitar su pasaporte y viajar fuera de España, "veía con la libertad que se debía en los otros sitios y lo alegre que eran los colores" tal y como lo atestiguó la escritora y periodista Maruja Torres.

de 1937<sup>45</sup> a la que debían someterse todas las publicaciones de prensa, de radio, de literatura, de cine para verificar que cumplieran con el "interés nacional". De acuerdo con Lucio Levi, "a experiência histórica mostra que [...] a cada maneira de lutar pelo poder corresponde uma diferente ideologia dominante"<sup>46</sup>; así, en esta lucha por la conservación del poder en España, la ideología franquista se apropió de los diferentes canales de comunicación y, ávido, subordinó las manifestaciones culturales y artísticas a los fines del poder político imperante.

En el ámbito cinematográfico, las políticas franquistas, mediante el Departamento Nacional de Cinematografía de la Subsecretaría de Prensa propaganda dirigida por Dionisio Ridruejo, la Comisión de Censura Cinematográfica y la Junta Superior de Censura Cinematográfica, supervisaron tanto las cintas extranjeras como las nacionales, restringieron la producción puesto que la censura actuó

---

<sup>45</sup> En 1937 se creó la Delegación del Estado para Prensa y Propaganda; en 1938 cambió su nombre por Servicio Nacional de Prensa y Propaganda, año en el que Ramón Serrano Suñer dictó la Ley de Prensa y un año después ocupó la cartera del Interior. De acuerdo con Llorente, "al no estar muy claro qué era la propaganda, se incluyó en ella actividades muy diversas: cine, teatro, radio, exposiciones de arte, actos de masas, música, etc., incluso hubo hasta un Laboratorio de poesías" Ángel Llorente en *Arte e ideología en el franquismo (1939-1951)*, p. 90, 91. Sin embargo, al tener como referencias las estrategias propagandísticas de la Unión Soviética, de la Italia fascista y de la Alemania nazi, yo considero que el régimen franquista sí sabía qué medios los ayudarían; por ello, abarcaron todas estas áreas que posibilitaron la difusión de las ideas a favor del régimen. Basta recordar que en 1937 esta Delegación fue "la encargada de fijar las normas relativas a la *depuración, represión y prevención* de publicaciones u otras actividades culturales consideradas como subversivas y disolventes por las nuevas autoridades" como lo explica Salvador Cayuela Sánchez en *Por la grandeza de la patria. La biopolítica en la España de Franco*, p. 156. Asimismo, en la orden del 2 noviembre de 1938 se puede leer "Dado que el cinematógrafo ejerce una innegable y enorme influencia sobre la difusión del pensamiento y sobre la educación de las masas, es indispensable que el Estado vigile siempre que haya algún riesgo que pueda apartarle de su misión" citado en *Historia del cine español*, Jean-Claude Seguin, p. 31.

<sup>46</sup> Norberto Bobbio, Nicola Matteucci y Gianfranco Pasquino. *Diccionario de política*, p. 678. Lucio Levi: "la experiencia histórica demuestra que a cada manera de luchar por el poder le corresponde un ideología dominante diferente".

sobre "el guión, sobre la obra acabada (imágenes, sonidos y títulos), sobre el material publicitario y también sobre el sistema de protección financiero del Estado que puede cubrir hasta el 40% del presupuesto"<sup>47</sup> y a partir del 23 de abril de 1941, obligaron a doblar al español castellano cualquier película extranjera.

La Compañía Industrial Film Español CIFESA fundada en Valencia en 1932 por la familia Casanova fue fundamental para la infraestructura del cine español que durante esa época había sufrido bajas productivas gracias a la llegada del cine sonoro, pues en 1931 sólo se hizo una película. De acuerdo con Jean-Paul Seguin, las películas que contaban con el sello de esta compañía cinematográfica auguraban "una garantía de calidad y de profesionalismo"<sup>48</sup>.

Bajo la producción de CIFESA se encuentran títulos como *Asturias para España*, *Bilbao para España*, *Sevilla rescatada*, *Homenaje a las bridas navarras*, todas de 1937 y cuya temática favoreció al franquismo; sin embargo, la película que marcó "el punto culminante de este proceso de exaltación franquista es "Ya viene el cortejo (1939) de Carlos Arévalo, que presenta las imágenes del primer desfile organizado en Madrid por los vencedores"<sup>49</sup>.



Anuncio del cine Rialto, en ABC (Madrid) 31/03/1940, p. 18.

El 24 de marzo de 1940 en el Palacio de la música se proyectó "la formidable interpretación cinematográfica de la Marcha Triunfal YA

<sup>47</sup> Jean-Claude Seguin, *Historia del cine español*, p. 31.

<sup>48</sup> *Ibid.*, p. 22.

<sup>49</sup> *Ibid.*, p. 29.

VIENE EL CORTEJO"<sup>50</sup>, el 31 de marzo de 1940, el ABC de Madrid anunció que en el cine Rialto entraría este cortometraje en su tercera semana de proyección<sup>51</sup>.

El 4 de mayo de 1940, las Organizaciones Juveniles organizaron una



Fiesta cinematográfica en la que junto a *Forja de esquiadores* y *Camisas marrones* o *el despertar de una nación* participó "Ya viene el cortejo...", del cual el redactor M.R dijo que era una "magnífica producción española que recorre en triunfo perenne las pantallas cinematográficas, realización plástica de Arévalo e interpretación poética de "La marcha triunfal" de Rubén; por el

Anuncio perteneciente a la cartelera de cine, en ABC (Madrid) 24/03/1940 p. 2.

excelente recitador Orduña"<sup>52</sup>.

Este cortometraje permaneció en cartelera durante todo el año de 1940; sin embargo, en 1941, de acuerdo a las fuentes consultadas, sólo se proyectó el primero de febrero en el cine Gran Teatro, el 17 de mayo en el Cinema Ateneo y el 8 de junio en el cine Apolo, finalmente en 1942 el público lo vio en el Nuevo Teatro de Zamora, España del 5 al

<sup>50</sup> Anuncio perteneciente a la cartelera de cine, en ABC (Madrid) 24/03/1940 p. 2.

<sup>51</sup> Anuncio del cine Rialto, en ABC (Madrid) 31/03/1940, p. 18.

<sup>52</sup> M. R., "Fiesta cinematográfica de las OO. JJ. en el Rialto", en ABC (Madrid) 03/05/1940, p. 13.

10 de febrero<sup>53</sup>, también fue parte de una función de cine privada dedicada a la jefa de la Sección Femenina de Falange exterior y locutora de Radio Berlín de la División Azul en Alemania, Celia Jiménez, el 14 de mayo en Zaragoza<sup>54</sup>.

Acerca de "Ya viene el cortejo...", Bruny escribió el 24 de marzo de 1940 en "Cinema Teatro. Crítica de espectáculos" que era "Aliento patrio, poesía hecha en imágenes, es la película corta-pequeña en extensión de grandiosa concepción en su contenido"<sup>55</sup>. El 9 de abril de 1940, Derby consideró que este corto fue lo más fuerte de la programación, pues "las estrofas de Rubén Darío, evocando nuestra gesta, alcanzan en este film de Juan de Orduña una plasticidad y una sonoridad magníficas"<sup>56</sup>.

El 11 de octubre de 1940 alguien citó diversos comentarios sobre este cortometraje para demostrar que había sido muy bien recibido por la crítica, tales como: "las estrofas vibrantes del poema famoso de Rubén Darío, la <<Marcha Triunfal>>, adquieren realidad luminosa en este enfervorizado documental [...] cuyo éxito clamoroso [...] magnífica de fotografía y rica de emoción españolísima, obtuvo el cálido refrendo de una clamorosa ovación, en pie, del público entusiasmado" extraído del primer diario Nacional-sindicalista *Arriba*; en el diario *Las provincias* (Valencia) se escribió que era una "sucesión de metáforas plásticas y actuales [donde] todas las extraordinarias

---

<sup>53</sup> Vid. "Anuncio perteneciente a la cartelera de la empresa San Vicente, Nuevo Teatro", en *Heraldo de Zamora*, 05/02/1942, p2 y 10/02/1942 p.2, en *Imperio (Zamora)*, 10/02/1942.

<sup>54</sup> Anónimo, "La heroica división azul", en *ABC (Madrid)*, 14/05/1942, p. 11.

<sup>55</sup> Bruny, <Ya viene el cortejo>, en "<<La gitanilla>> y <<Marcha Triunfal>> dos nuevas producciones del <<cine>> nacional", en *El día de Palencia: defensor de los intereses de Castilla*, 24/03/1940, p. 4.

<sup>56</sup> Derby, "<<El genio alegre>> y <<Ya viene el cortejo>> en el Ortega", en la sección Cinema Teatro. La crítica del film. Pantalla del mundo, en *El día de Palencia: defensor de los intereses de Castilla*, 09/04/1940, p. 7.

dificultades que presenta la versión cinematográfica de una obra poética han sido superadas"; por último, en *El Correo Catalán* se publicó que "la obra rubeniana es una de las realizaciones llevadas a cabo con la mayor sensibilidad artística y con más completo dominio de la técnica. La técnica dominada por el espíritu heroico; mejor aún, la técnica al servicio de una gesta de liberación"<sup>57</sup>. Al leer estas palabras se advierte con claridad una argumentación acrítica respecto a la obra cinematográfica con la finalidad de fomentar una alabanza complaciente hacia el nuevo régimen implantado.

Si bien, en el párrafo anterior, la palabra "técnica" remite a su significado etimológico, es decir, a la habilidad para tejer o crear una obra de arte. Walter Benjamin, al reflexionar sobre la transformación del arte bajo las condiciones de producción de la primera mitad del siglo XX, señaló que la *técnica de reproducción* se caracteriza por liberar a la obra de arte de las cadenas que la atan al concepto de autenticidad, entendiendo por tal "la quintaesencia de todo lo que en ella, a partir de su origen, puede ser transmitido como tradición, desde su permanencia material hasta su carácter de testimonio histórico"<sup>58</sup>; asimismo, permite -dada su reproductibilidad- llegar a las masas.

El cine sería entonces, para este filósofo alemán, el arte más representativo de la época de reproductibilidad técnica; puesto que en él, dichos procesos coadyuvarían a que cada receptor actualizara lo reproducido con el propósito de recobrar su calidad de sujeto en

---

<sup>57</sup> Anónimo, "Ya viene el cortejo", en *Imperio. Diario de Falange Española Tradicionalista y de las J.O.N.S.* (Zamora), 11/10/1940, p. 3.

<sup>58</sup> Walter Benjamin, *La obra de arte en la época de su reproductibilidad técnica*, p. 44.

acción que toma conciencia de su vida, de su sociedad, de su historia y las transforma. Sin embargo, la exhibición masiva del cine posibilitó el uso perverso del mismo: el sistema de aparatos que impulsaría una crítica revolucionaria se convirtió, en algunos casos, en una industria cinematográfica que estetizó la política, fomentó el culto a las estrellas y el culto del público, corrompiendo, así, "el interés originario y justificado de las masas en el cine: un interés en el autoconocimiento y así también en el conocimiento de su clase"<sup>59</sup>.

Basta recordar las palabras de Emilio Carrere quien, al referirse a "Ya viene el cortejo..." en enero de 1941, consideró que el hecho de que la poesía hubiera llegado al cine implicaba que por fin ésta escaparía de las bibliotecas, de los sótanos y que los poetas renacerían en tanto su proyección constituía una ventana inmensa, abierta a millares de personas cuyo fin sería deleitar, educar la sensibilidad popular, conquistar la emoción y la fantasía<sup>60</sup>.

La transición de un objeto literario a un objeto cinematográfico supone una adaptación. La adaptación cinematográfica del poema "Marcha Triunfal" de Rubén Darío en el cortometraje "Ya viene el cortejo..." es de gran relevancia en el periodo de la postguerra civil española porque permite considerarlo un ejemplo de estetización política ya que contribuye a la legitimación del poder franquista, mantiene vigente la exaltación del triunfo de los nacionalistas en tanto glorifica a todos a aquellos que apoyaron "la causa nacional", especialmente, a las

---

<sup>59</sup> *Ibid.*, p. 78.

<sup>60</sup> Emilio Carrere, "La poesía en el <<cine>>", en *ABC* (Madrid), 26/01/1941, p. 3.

fuerzas militares, y enaltece la figura de Franco, todo ello a partir de la estética del montaje -técnica cinematográfica de cuño vanguardista y en boga durante la primera mitad del siglo XX en las producciones rusas y europeas- que enlaza un pasado mítico glorioso español con el presente.

Aunque para Rafael R. Tranche y Vicente Sánchez-Biosca este cortometraje sólo "pretende asociar los versos del poema de Rubén Darío [...] con el desfile de la victoria"<sup>61</sup> yo estoy segura de que se trata de una adaptación cinematográfica que resignifica el poema MT. El verbo "asociar" implica, de acuerdo con la RAE, juntar dos cosas; es muy sencillo afirmar que en "Ya viene el cortejo..." se juntan las imágenes con el poema MT sin reflexionar en que la elaboración del film requirió de un proceso de selección, organización, determinación de planos y de sus modos de transición, del ritmo, de la colocación de la voz en *off* y/o de la banda sonora.

Muestra de ello sería el hecho de que Carlos Arévalo (director, guionista técnico) y Juan de Orduña (productor y recitador) hayan elidido 8 versos del poema MT porque al adaptarlos hubieran modificado el significado que le dieron a su obra cinematográfica puesto que en esos versos se aprecia que la victoria se le atribuye a los cóndores, es decir, a la victoria correspondiente a América Latina desde una perspectiva universal y a Argentina desde una perspectiva particular en un tiempo histórico determinado, tal y como señalé en el capítulo I al analizar el poema.

---

<sup>61</sup> Rafael R. Tranche y Vicente Sánchez-Biosca, *NO-DO. El tiempo y la memoria*, p. 297.

Dicha supresión no sólo es evidente en el ámbito visual, sino también en el sonoro, específicamente en la recitación que hace Juan de Orduña del poema MT mediante la voz en *off*, elemento cinematográfico indispensable en este cortometraje debido a que enfatiza, mediante la entonación, las imágenes.

Otra razón por la cual "Ya viene el cortejo..." se puede interpretar como una adaptación del poema MT se observa desde el inicio del corto: la cámara capta un cielo despejado con nubes blancas a través de las cuales pasan los rayos brillantes del sol, a continuación se muestra el momento en el que el sol está saliendo detrás de un monte, después vemos unos árboles.

Tras una disolvencia observamos una campana en movimiento y escuchamos su tañir, posteriormente se presenta un bosque, se hace un acercamiento a unas espigas de trigo, luego se encuadra el campo, en este espacio la cámara comienza a desplazarse de izquierda a derecha haciendo un *paneo* hasta quedar fija en *long shot* en un clarinista que está tocando su clarín y del que ya se había advertido su presencia desde el minuto 2'16 gracias al sonido extradiegético de su instrumento.



Después se ve una toma panorámica fija del cielo que se va desvaneciendo hasta quedar como fondo de otro clarinista vestido con un ropaje que remite a la Edad Media, a quien encuadra con un *medium close-up* mientras se observa como él lleva el clarín a su boca, expulsa el aire y, por tanto, crea el sonido del clarín que acompaña una disolvencia de la imagen hasta que aparece el Castillo de Manzanares el Real en plano general, toma que se repite desde tres ángulos diferentes del mismo.

A continuación la cámara comienza a moverse de arriba hacia abajo haciendo un *tilt-down* sobre la pared exterior del castillo hasta el matacán en el que se divisa un clarinista tocando su clarín, le hace un *medium close-up*, hay otra disolvencia y aparecen cuatro clarinistas con vestimenta que remite a la Edad Media en un *medium shot* que se desvanecen en un long shot en ligera contrapicada del Alcázar de Segovia; inmediatamente, vemos una iglesia, parte de su arquitectura es recorrida de abajo hacia arriba en *tilt-up* hasta llegar al campanario mientras se escucha el tañir



de una campana hay una disolvencia y se ve en contrapicada una campana oscilando.

Después de otra disolvencia se ve en *long shot* a un hombre en la cima de un monte tocando posiblemente una gaita gastoreña, luego se muestra un camino en medio del campo y la terracería, por último se encuadra a otro hombre tocando ese mismo instrumento sobre una piedra gigantesca, disolvencia, en el siguiente cuadro aparece una cruz en el extremo izquierdo que resalta por su tamaño en comparación con las casas pequeñas que aparecen en el fondo.



Esta primera secuencia inicia con un paisaje donde la claridad del cielo y de las nubes representa tranquilidad, los rayos del sol que las atraviesan así como el sol que vislumbramos detrás del monte simbolizan el inicio de una nueva etapa. Una nueva etapa marcada claramente por la victoria del ejército franquista, cuya entrada victoriosa -como se verá en la secuencia 3- se anuncia desde el inicio del corto con la música de los clarines.

La cruz, símbolo de la religión católica, y el tañir de la campana que llama a misa nos indican la relación de este triunfo político con la iglesia. En cuanto al trigo, al campo y a la gaita gastoreña son elementos que permiten ubicar a España como el espacio en el que se desarrollará la adaptación del poema MT.

Tal espacio se reafirma en la siguiente secuencia (2) donde, después de una disolvencia, la cámara se mueve en paneo de derecha a izquierda sobre un baúl que van abriendo para mostrar ropa; en la siguiente escena un *close-up* muestra una mano de mujer que introduce una llave en un cajón del que sacan un alhajero, después por medio de un *cut-away* la cámara muestra en *medium close-up* una pared, con este fondo aparecerá una mujer que se desplaza de derecha a izquierda dando una vuelta y media mientras se le sigue con un *tilt* en igual movimiento hasta que ella llega con otra mujer que le acomoda una esclavina cruzada sobre el pecho.



*Cut-away* que nos lleva al baúl mostrado anteriormente del que unas manos femeninas sacan una camisa blanca, una falda, a ésta se le hace un *close-up*, hay un ligero desvanecimiento y vemos a una mujer, ya vestida con la falda, da media vuelta mientras la cámara hace un *tilt-up* hasta su cabeza de la que se aleja con un *zoom-out* para destacar con un plano *close-up* su pañoleta con piedras brillantes al hombro cruzada sobre el pecho y sujeta por detrás, también se aprecian sus joyas como el collar de perlas y los ostentosos



aretes que porta, nótese que este tipo de vestimenta la solían usar sólo las personas que podían pagar estas prendas tan caras, transmitiendo así, a qué clase social iba dirigido este film.

Luego de un *cut-away*, un plano *medium close-up* encuadra a una mujer de espaldas vestida con una camisa de mangas cortas blancas y un chaleco negro que se arregla frente a un pequeño espejo, en la siguiente toma, hay un *close-up* en unas manos femeninas que abren un cajón y sacan una mantilla blanca bordada, después se infiere que la mujer que se ajustaba el chaleco negro era quien había sacado la mantilla, pues se muestra cómo ella se cubre la cabeza con dicha prenda y sale del cuadro en *head-on*.



Posteriormente, se muestra a una mujer mediante *tilt-up* de los pies hasta la cabeza en la que lleva un pañuelo mientras ella recorre con sus manos el traje típico de Santander para asegurarse de que tanto las botas, la falda, y la chaqueta negra le queden bien.



*Cut-away*, una cortina transparente se alza lentamente a través de ella se puede ver que unas manos suben el cierre de un vestido tradicional flamenco blanco que porta una mujer, a quien vemos dirigirse a un espejo para arreglar sus mangas, su peinado.

*Cut-away*, mediante un *tilt-up* se muestra a una mujer vestida con ropa medieval que retoca su albanega.

*Cut-away*, una mujer junta con sus manos las puntas de la mantilla negra que le cubre la cabeza y sonríe.

*Cut-away*, la mujer con traje típico de Las Palmas finaliza su atuendo con un pequeño sombrero que ata encima de la mantilla de encaje.

*Cut-away*, otra mujer se ata a la altura de la cintura la esclavina que le cruza el pecho.

*Cut-away*, la mujer que sonrió después de juntar su mantilla negra le ayuda a otra mujer a juntar la suya y sonríen demostrando alegría.



*Cut-away*, el *big close-up* de unas manos enfatiza los collares que saca del alhajero una mujer, probablemente este collar corresponde a la mujer que porta el traje lujoso de Alicante.

Finalmente hay una disolvencia y se muestra el reflejo en un espejo del rostro de una mujer vestida con ropa formal contemporánea a 1939 arreglando su peinado.



El espejo en tanto *insert* servirá de puente para mostrar a todas las mujeres españolas que aparecieron antes terminándose de arreglar y sonriendo con el fin de crear un *mood* de belleza y alegría. Pero ¿por qué están tan contentas?, ¿para qué o para quién se pusieron bellas?

Al intercalar la subdivisión de tomas por medio de *cut-away*, Carlos Arévalo transmitió el mensaje del esmero con el que las mujeres se arreglan para ver a los jóvenes que regresaron triunfantes de la guerra civil con el fin de mostrar el estereotipo femenino - señalado anteriormente- que deben seguir las mujeres en el periodo franquista.

Por otra parte, cada uno de los atuendos vistos en pantalla representa un traje folklórico de las diversas regiones españolas como Las Palmas, Alicante, Santander, Sevilla, Zamora, Valladolid corroborando, de esta manera, la unión de los pueblos españoles que se aprestan para recibir con alegría al nuevo gobierno encabezado por Franco.



62

Respecto a la ubicación temporal, es notoria la conexión intertemporal que establecerán las imágenes del presente (1939) con las que representan a la Edad Media; para lograr este paralelismo Carlos Arévalo se apoya tanto en la vestimenta de todos los clarinistas de la secuencia 1 y una de las mujeres de la secuencia 2, como en la imagen del Castillo de Manzanares el Real, en los estandartes fijados horizontalmente a los astiles que sostienen los caballeros en el min. 7'53, en la vestimenta de los cuatro clarinistas montados en la parte superior del cuadro en plano *long shot* en contrapicada a un *close-up* de los clarinistas que tocan su instrumento mientras marchaban en el desfile de la victoria en el min. 8'27, en los escudos



<sup>62</sup> Las primeras tres imágenes fueron obtenidas del sitio: <http://modaenlahistoria.blogspot.mx/2012/11/trajes-regionales-espanoles-regional.html>, mientras las otras tres son sellos de correos obtenidos del sitio: <http://www.diccionariosdigitales.net/SELLOS%20DE%20CORREO%20-%20TRAJES%20REGIONALES.html>

decorados con una cruz ancorada roja que muestran algunos caballeros que luchan del min. 8'39 al 8'49 y que nos remiten a las cruzadas -puesto que el papa Eugenio III concedió a los caballeros templarios desde la segunda cruzada que llevaran esta cruz ya que simbolizaba la sangre que Cristo había derramado por el hombre-, en el vestuario de los dos caballeros que sacan su espada y la alzan lentamente en el min. 10'09.



Aunado a estas imágenes, otro elemento importante que estableció la conexión del presente con la Edad Media fue la música del cortometraje, cuya partitura orquestal y particellas fueron escritas completamente por el compositor Juan Quintero a petición de Juan de Orduña<sup>63</sup>. De acuerdo con el investigador Joaquín López González:

"Las imágenes "históricas" son acompañadas por bloques musicales de *tempo Moderato*, con una diáfana textura de melodía acompañada, en la que las cuerdas (violines, arpa y piano) realizan un sencillo acompañamiento de acordes, mientras que los instrumentos de viento (flauta, trompeta, trompa) van ejecutando alternativamente frases melódicas muy simples pero sugestivas. Por otra parte, las imágenes "actuales" del desfile se acompañan de una potente marcha militar, con una densa textura homofónica de *tutti* orquestal y un decidido carácter rítmico (en la partitura aparece la indicación "Tiempo de marcha. Muy rítmico")"<sup>64</sup>.

<sup>63</sup> Vid. Joaquín López González, *Música y cine en la España del Franquismo: El compositor Juan Quintero Muñoz (1903-1980)*. En esta tesis doctoral, el autor señala que resultó muy complicado encontrar las partituras del compositor, sin embargo, pudo acceder a parte de su legado artístico gracias al archivo que conservaba la viuda de Juan Quintero, Francisca Martos. En entrevista, ella confesó que por casualidad Juan de Orduña contrató al músico, pues se conocieron en casa de las hermanas Muñoz Sampedro, vecinas de Quintero.

<sup>64</sup> Joaquín López González, *op. cit.*, p. 226.

La importancia de representar la Edad Media consiste en la vinculación que hace el director del cortometraje entre las Cruzadas y la Guerra Civil Española con el fin de adjudicarle a ésta un carácter divino de acuerdo con el discurso de la ideología franquista que justificó la guerra civil en nombre de Dios<sup>65</sup>.



De ahí que en el corto se observen iglesias, campanas y el tañir de las mismas, tanto en la secuencia 1 como en la secuencia 3. En esta última secuencia, tras una disolvencia se presenta el edificio donde se cruzan la Calle Alcalá y Gran Vía para seguir a Cibeles en la ciudad de Madrid, también se ven unos coches transitando por la avenida tranquila gracias a una toma aérea que parte en diagonal de izquierda a derecha y de arriba hacia abajo.

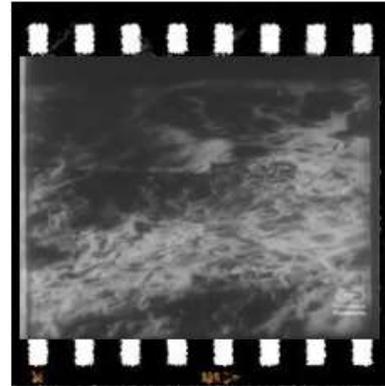


A continuación, con un ritmo exterior de montaje sumamente rápido, se ven a unas mujeres situadas en un balcón con un manto



<sup>65</sup> Javier Tusell afirma que la prensa española llamó a la victoria del bando sublevado "una segunda reconquista contra los enemigos de España". De manera que el Desfile de la Victoria fue una ceremonia característica de "una sociedad guerrera medieval, donde se mezcla lo militar, lo político y lo religioso" si recordamos que al inicio del desfile el general Varela le otorgó la cruz laureada de San Fernando a Franco y, a su vez, Franco depositó su espada victoriosa ante el Cristo de Lepanto en la iglesia de Santa Bárbara durante la misa celebrada el día siguiente del desfile. Javier Tusell, *Dictadura franquista y democracia, 1939-2004*, p. 11.

que ondea el viento, cuyo movimiento se asocia con el movimiento de las banderas izadas del siguiente cuadro, con el movimiento de las banderas empleadas por el bando sublevado desde febrero de 1938 del cuadro posterior y con el movimiento de las olas que se superponen a las banderas de los sublevados que aparecen nuevamente en el siguiente cuadro.



Todas estas tomas de pulsación constante demuestran claramente la postura ideológica que tendrá el corto; asimismo, al cambiar el ritmo del *soundtrack* y mostrar la lluvia de unas flores blancas previamente lanzadas en señal de reconocimiento o de alabanza marcan el fin de esta secuencia que junto a las otras constituyen el preámbulo de "Ya viene el cortejo...".

Después de una disolvencia se observa fragmentos del Desfile de la Victoria - presentado el 19 de mayo de 1939 en el Paseo de la Castellana, filmado por el Departamento Nacional de Cinematografía y proyectado en El Noticiario Español<sup>66</sup>- que al compás de la voz en *off*, adaptan sonora y visualmente los versos de la Marcha Triunfal de Rubén Darío.

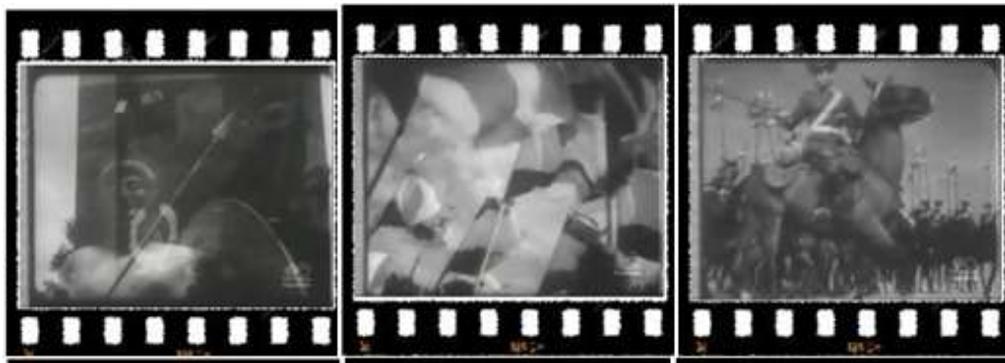


<sup>66</sup> Este documental puede consultarse actualmente en <<<http://www.rtve.es/alacarta/videos/fue-noticia-en-el-archivo-dertve/desfile-victoria-del-1-abril-1939/455668/>>>

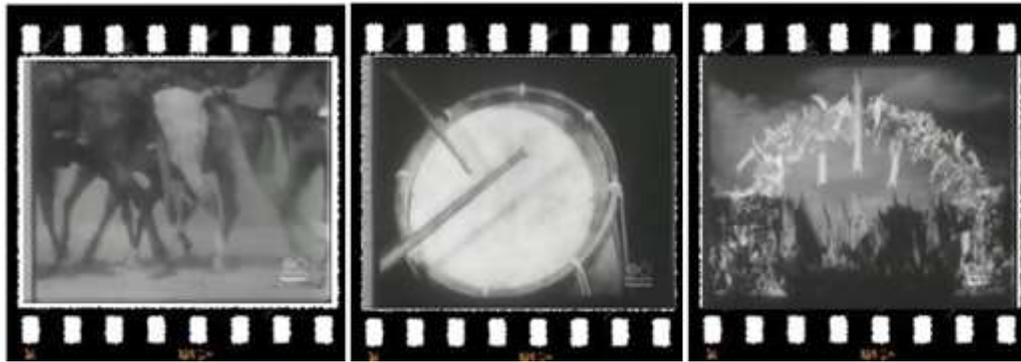
Los primeros 4 versos de MT corresponden con la imagen del cortejo de militares y el sonido de los clarines. Los versos 5 y 6 son representados con la superposición del transitar del cortejo con una estatua del Dios Marte. Los versos 7 y 8 son representados con los estandartes y las banderas, el verso 9 con los militares que desfilan a caballo.

La solemnidad de la marcha triunfal se aprecia gracias a la repetición de la vocal media posterior /o/ y del fonema alveolar vibrante múltiple y simple /r/ de las palabras "reflejo", "hierro", "cortejo", "arcos", "ornados", "Minervas", "Martes", "triunfales", "por", "robustas", "ruido", "armas".

Cabe aclarar que en la recitación, Juan de Orduña dice "se escuchan...", mientras que en el poema el verbo escuchar en tiempo impersonal no está conjugado con esa "n" final porque establece concordancia con el objeto directo del verbo "el ruido", yo considero que agregé ese fonema alveolar nasal sonoro /n/ precisamente para conferir sonoridad al relacionarlo con la palabra "forman" de la oración subordinada adjetiva introducida por el relativo que, y recalcar no "el ruido", sino "las armas".



Los versos 10 y 11 se enfatizan con un *close-up* a las patas del caballo que pisan fuertemente la tierra mientras que la voz en *off* eleva el timbre de la voz para denotar la fortaleza de las pisadas y, por ende, la gallardía de los jinetes. Los versos 12 y 13 son representados por un *close-up* a un tambor, los versos 14 y 15 se visualizan gracias a la superposición del cortejo bajo un arco triunfal. Dichas imágenes se acompañan con la musicalidad que se produce al repetir el fonema fricativo alveolar sordo /s/ presente en tales versos.



Los versos 16-20 son representados con un montaje de cuatro clarinistas vestidos como en la Edad Media que alzan su clarín mientras los clarinistas del desfile de la victoria marchan. En estos versos la repetición de la vocal media posterior /o/ por la voz en *off* denota alegría por el triunfo obtenido.

Los versos 21-23 son una recreación de una batalla de las Cruzadas donde las espadas, los escudos con la cruz y la armadura recuerdan a la Edad Media, de esta manera la guerra civil española se muestra como una extensión de los propósitos de las Cruzadas. Asimismo, las imágenes se ven reforzadas por la entonación ascendente de las palabras "lucha", "venganza", "crines", "pica", "lanza".



Los versos 24 y 25 rememoran, mediante una toma panorámica, un momento durante la lucha en el que un soldado es herido, cae y su sangre se esparce por la tierra haciéndole un *close-up* a su mano ensangrentada, resaltando así su heroicidad, su patriotismo; aquí la entonación descendente de Juan de Orduña denota tristeza ante los caídos. Después se muestra en panorámica unos aviones volando por el cielo elidiendo los versos 26-33 por las razones anteriormente mencionadas. Que paradójico: ¡esos aviones que llevaban al hombre al cielo, a causa de ellos miles de hombres sucumbieron!



A continuación, Orduña entonó ascendentemente la palabra "victoria" para mantener el fervor militar triunfante y contrarrestar la entonación anterior que hace referencia a la muerte, mientras siguen fragmentos del desfile por el Paseo de la Castellana donde se

observan en primer lugar a los escuadrones marchando; en segundo lugar, a los camiones que arrastran los cañones de guerra; en tercer lugar, a otros escuadrones marchando.

Todas estas tomas que representan los versos 34 y 35 son panorámicas con un ángulo en picada, en las que se aprecia tanto a las personas que asistieron al desfile como el palco en cuyo balcón decorado con un vitor se encontraba Franco "acompañado del gobierno en pleno, el cardenal Gomá, primado de España y el gran visir de Marruecos, a un lado; al otro, los generales Varela, Queipo de Llano y Kindelán"<sup>67</sup>.



Después de un desvanecimiento aparece en *close-up* un viejito que tiene en sus brazos a un niño de cabello ondulado representando los versos 36 y 37.



Posteriormente hay un *medium close-up* a una fila de mujeres que están recargadas en un balcón representado el verso 38, en cuanto al verso 39 éste se representa con las mismas mujeres pero tomadas en un plano en contrapicada y lanzando flores con el propósito de honrar la valentía de los soldados y la victoria.



<sup>67</sup> Rafael R. Tranche y Vicente Sánchez-Biosca, *No-Do. El tiempo y la memoria*, p. 295.

El verso 40 muestra en *close-up* a la mujer, que en la secuencia (2) vestía un traje de flamenco blanco, sonriéndole en contraplano a un soldado que se muestra en un *close-up* y que representará el verso 41. En estos versos, la voz en *off* recalca los adjetivos "hermosa" y "fiero" para caracterizar a los personajes que representan el modelo de mujer y militar que todo español y española deben seguir si es que quieren ser considerados dignos, si es que quieren que se les honre.

El verso 42 se adapta al mostrar la bandera del bando republicano durante 2 segundos y como ésta se desplaza en diagonal de izquierda superior hasta desaparecer en la derecha inferior del cuadro simbolizando así la derrota de los republicanos.

Mientras ocurre el movimiento de la bandera aparece un soldado herido que se apoya en unas muletas y después se encuadra panorámicamente un valle lleno de cruces al que se le superpone una corona de laurel representando así los versos 43-45.

Juan de Orduña entona ascendentemente la palabra "honor" del verso 42 y mantiene el tono hasta el siguiente verso en el que vuelve a entonar ascendentemente en la palabra "honor",



mantiene el tono hasta la siguiente palabra "honor" presente en el mismo verso y empieza un descenso progresivo de su curva melódica que alude a la muerte de aquellos "fieles soldados" que dieron su vida en la batalla de la guerra civil.



He aquí la manera en que el cortometraje funciona a través de muestras de voluntad heroica para conseguir el triunfo y un motivo más para honrar a aquellos que lucharon incluso hasta la muerte.

Tras una disolvencia se representan los versos 46-48 con un *medium close-up* a dos caballeros vestidos con una armadura que les cubre la cabeza y deja al descubierto su rostro, cada uno sostiene un escudo y una espada que levantan lentamente demostrando su fuerza.



El verso 49 se representa con un plano en contrapicada de unos soldados que cabalgan mientras sostienen con sus manos unas lanzas.



Los versos 50 y 51 se representa con un *extreme close-up* de unas trompetas que llenan el aire con su música. La voz en *off* enfatizará la sílaba tónica de "trompas", "guerreras", "resuenan", "voces" con el fin de alabar a los soldados y al caudillo.



Los versos 52 y 53 se representan con una duplicación o empalme de la imagen en toma panorámica de dos caballeros vestidos como en la Edad Media que alzan sus espadas.



El verso 54 representa "las glorias pasadas" con el encuadre panorámico del Monasterio de San Lorenzo de El Escorial, -residencia de la Familia Real Española, creado por mandato del rey Felipe II en conmemoración del triunfo obtenido por los españoles contra los franceses en la batalla de San Quintin-.



El verso 55 es representado, después de un *fade-out*, con el símbolo luminoso de un ramillete de cinco flechas cuyas puntas miran hacia arriba y que convergen en el centro de un yugo colocado en posición horizontal con el fin de establecer una analogía con "sol que hoy alumbrá las nuevas victorias ganadas" recitado por Juan de Orduña, la palabra "sol" se caracteriza por una impetuosa entonación ascendente.



Tras otro *fade-out* se muestra a Francisco Franco con un *close-up* representando "al héroe" del verso 56, pues de esta manera se le vincula con el guía de los soldados durante la guerra civil española y el triunfador de la batalla.



Pero no sólo a Franco se le rinde homenaje, también a los soldados que por amor a su patria lucharon, imagen reforzada por la voz en *off* que dice "al que ama la insignia del suelo materno" y que se representa con el plano en contrapicada de un soldado que se mantiene firme a pesar del verano en un encuadre *close-up* con iluminación lateral o a pesar del invierno en un encuadre *close-up* a contraluz con efecto "luz silueta" representando, así, los versos 57-60.

El verso 61 y las primeras siete sílabas del verso 62 se representan con la escena de la noche alumbrada por la iluminación de unos fuegos artificiales, en estos versos Juan de Orduña alarga tanto la vocal media posterior [o:] de "noche", "odio" como la vocal anterior abierta [a:] de "escarcha" y entona esas palabras ascendentemente para enfatizar los obstáculos que vencieron los soldados en la guerra.

De acuerdo con Julio Montero, el Ministerio Alemán de Asuntos Exteriores envió a partir de 1934 hasta 1936 material cinematográfico a la Embajada Alemana en España con el fin de propagar la ideología del Partido Nacionalsocialista Obrero Alemán así como de dar a conocer una buena imagen de Alemania en el exterior. El investigador también escribió que los filmes enviados estaban en alemán por lo que se



dirigieron a la comunidad alemana en España, principalmente la localizada en Las Palmas, Cádiz, Córdoba, Tarragona, Granada, Guernica, Málaga, Pamplona, Sevilla, Zaragoza<sup>68</sup> -algunas de estas provincias se ejemplifican mediante el vestuario de las mujeres en el cortometraje analizado-.

Entre dichas películas enviadas se advierte el especial interés en proyectar *Triumph des Willens* en 1935, cinta con la que Leni Riefenstahl ganó en ese mismo año el Premio Nacional de Cine Alemán así como la Medalla de Oro, el León de Oro en Venecia y el Gran Premio de las Artes y las Técnicas en la Exposición Universal de París en 1937. La influencia del cine alemán, sobre todo de *Triumph des Willens* en el cortometraje de Arévalo es evidente en la escena de los fuegos artificiales iluminando la noche, en la de la masa alzando el brazo en señal de reconocimiento del gobierno franquista, en la del rostro de Franco en contrapicada.



Es preciso señalar que Arévalo al no superar la técnica cinematográfica de la directora alemana recurrió a la voz en *off* y, con ello, le otorgó a "Ya viene el cortejo..." un lugar en la tradición oral española, es decir, acercó al público a su corto desde un recurso familiar como lo es la declamación poética, pues hay que recordar que

---

<sup>68</sup> Julio Montero, "Para captar alemanes. La propaganda Nazi en la España de la segunda república mediante películas", en *Comunicación y sociedad*, pp. 111-131.

la lírica castellana medieval se transmitió a través de los juglares. Aunque la comparación cinematográfica mencionada anteriormente requiere de un estudio más detallado y profundo me pareció relevante apuntarla. Tras este breve paréntesis, continuaré analizando el cortometraje:

Las nueve sílabas finales del verso 62 establecen una analogía entre la voz en *off* que entona ascendentemente "por ser por la patria inmortal" y el escudo de España durante el franquismo caracterizado por el lema "Una Grande Libre" que aparece junto al águila de San Juan y el yugo y las flechas -símbolos retomados del escudo de los Reyes Católicos- enmarcadas por dos Columnas de Hércules que portan el lema "Plus Ultra". En sobreimpresión a este símbolo aparece una campana en movimiento que representa el verso 63 y llama la atención porque asocia, una vez más, la victoria del régimen de Francisco Franco con la religión para legitimar su poder.



Finalmente, después de un *fade-out*, aparece un *close-up* del rostro de Franco<sup>69</sup> en sobreimpresión: a un ejército de lanceros, a unos aviones, a un escuadrón marchando, a la ciudad de Madrid, a los

<sup>69</sup> Guillermo Navarro Oltra en *Autorretratos del Estado. El sello postal del franquismo* analiza los sellos postales y observa la configuración que el estado hace de sí mismo y menciona que este retrato de Franco proviene de la prensa de 1939, fue usado como parte de las campañas propagandísticas y, posteriormente, fue utilizado en los sellos de correos emitidos a partir del 5/9/1946.

cañones de guerra y a unos aviones que vuelan hacia el vértice del horizonte cerrando el cortometraje con un *fade-out*.



Si bien para Walter Benjamin la cualidad de lo auténtico, de su unicidad y de su durabilidad constituyen el "aura" de la obra de arte cuya fundamentación se halla en el valor de culto, en el ritual; a partir del siglo XX con el surgimiento de las masas y sus movimientos, la obra de arte en la época de reproductibilidad técnica se caracterizaría por la decadencia de su aura lo que implicaría su fundamentación en el valor de exhibición y, por ende, en la política.

El cine, entonces, como ejemplo de este arte con valor de exhibición, podría "ejercitar al ser humano en aquellas percepciones y reacciones que están condicionadas por el trato con un sistema de aparatos"<sup>70</sup>, un trato que los llevaría a liberarse de las paupérrimas y esclavizantes condiciones económicas, políticas y sociales impuestas por el capitalismo de la época.

<sup>70</sup> Walter Benjamin, *La obra de arte en su época de reproductibilidad técnica*, p. 56.

Para ello, sin embargo, Benjamin confió en la transformación de las estructuras sociales en las que una minoría de propietarios no sería la única dueña del capital. Desde una perspectiva marxista, Walter Benjamin tiene la esperanza en que ocurra este cambio personal, social, mundial, pero, lamentablemente, no ocurrió. El cine, a pesar de la alteración de su técnica de producción y de su consumo o, más bien, gracias a ellas, propició que la humanidad autoenajenada experimentara "su propia aniquilación como un goce estético de primer orden"<sup>71</sup>.

Si los versos de la "Marcha Triunfal" aluden a la independencia de Argentina de España, con los que Rubén Darío le cantó a la libertad; las imágenes y la voz en *off* del cortometraje realizado por Carlos Arévalo en 1939 resignificaron y refuncionalizaron este poema dariano al honrar el militarismo, al entronizar al caudillo, al modelar la conducta de la mujer, al exaltar la guerra justificándola con discursos que recordaban el derecho divino de la conquista y la "gran salvación", así como en elementos de gran tradición española como el castillo-alcázar de Segovia o el castillo de Manzanares El Real que apelaban a la historia medieval española, símbolo de la fortaleza monárquica. En el primero, la victoria implicaba la libertad; en el segundo, sólo sumisión. Así, "Ya viene el cortejo..." en tanto estetización política aunque fue realizado mediante un material o técnica revolucionaria conservó su "aura" y, por tal motivo, abasteció el sistema de aparatos favoreciendo al régimen de Francisco Franco.

---

<sup>71</sup> *Ibid.*, p. 99.

## CONCLUSIONES



Rubén Darío intervino en el espacio social mediante la literatura. Su intervención no se limitó a las palabras escritas en el papel, no, él leyó, por ejemplo, el poema "Pax..." en la Universidad de Columbia en Nueva York para manifestarse en contra de la guerra, específicamente la Primera Guerra Mundial, cuyas consecuencias amenazaban a los hombres, a su humanidad.

La experimentación versística y de léxico presente en sus obras lo condenaron a ser llamado -injustamente por algunos críticos literarios- preciosista, esteticista, superficial, poeta encerrado en su torre de marfil, pero eso no fue cierto, Rubén Darío fue un poeta consciente de su mundo, de su realidad social, económica y política, un poeta que rompió con el canon literario de su época e inauguró un nuevo sistema literario que repercutió no sólo en los escritores latinoamericanos sino también en los españoles.

En el siglo XIX, algunos escritores peninsulares creían marcar las pautas de cómo se debía escribir y qué estilo literario se tenía que seguir en los territorios americanos conquistados por ellos, en esta tesis constaté la ruptura que hizo un poeta nicaragüense en la tradición literaria colonialista, puesto que Rubén Darío fue considerado por los poetas españoles un maestro, un guía, e incluso lo llamaron "amigo español".

Con base en un arduo trabajo de archivo de prensa tanto en soporte físico como en electrónico demostré la transición del poeta de *Azul rechazado, atacado, tildado errónea o ligeramente de amante o seguidor de las formas estilísticas extranjeras* a un poeta aclamado, al que se le rindieron diversos homenajes, del que la prensa dejó de hacer crítica literaria pues su nombre bastaba para reconocer que su libro publicado era magnífico, todo ello permitió explicar cómo Rubén Darío adquirió fama hasta convertirse en una figura de autoridad en España. Figura de la que se benefició el franquismo dada la familiaridad de su poesía con el público español.

El poema "Marcha Triunfal", publicado por primera vez en 1899, estuvo presente en la vida de los españoles, pues, conforme al estudio realizado en diversos periódicos peninsulares, se publicó continuamente en éstos, asimismo Juan Ramón Jiménez lo compiló en el poemario *Cantos de vida y esperanza* y, finalmente, se recitó en celebraciones o eventos tanto públicos como privados de diversa índole. El público español que lo escuchó sin duda ovacionaba tales recitaciones que se hacían aún en plena guerra civil.

El triunfo del bando sublevado contra el gobierno legítimo de la Segunda República, el consecuente fin de la Guerra Civil Española y la imposición violenta del nuevo gobierno liderado por Francisco Franco implicó la creación de mecanismos de control que posibilitaran la legitimación de un gobierno que no había llegado al poder por medio de la elección popular. Los instrumentos que fomentaron una cultura política encaminada a legitimar el régimen franquista fueron la Iglesia, el sistema educativo, la Ley de prensa que sometía a revisión

todas las publicaciones impresas, los canales de radio, las cintas cinematográficas.

Rubén Darío consideró en 1905 que la guerra era un trabajo para conseguir la libertad, pero en 1914, dado el inicio de la Primera Guerra Mundial, su visión sobre la guerra cambió y reflexionó que ésta era un acontecimiento atroz donde impera la muerte, la avaricia, el odio.

Gracias al análisis de la adaptación del poema "Marcha Triunfal" al cortometraje "Ya viene el cortejo..." se constató que el tema de la marcha de los guerreros que pasan victoriosos debajo de un arco triunfal permanece en ambas obras apoyadas, claro está, en la exacerbación del poder militar, la presencia divina para la consecución de la victoria, el patriotismo, la valentía y la ferocidad del guerrero; sin embargo, Rubén Darío exaltó con su poema el triunfo de la libertad al glorificar la Independencia Argentina de España mientras que Carlos Arévalo y Juan de Orduña exaltaron el triunfo de Francisco Franco que liberaba a España del Comunismo.

Entonces, ¿el significado de la libertad, en una y otra creación artística, era igual? Ciertamente es que ambas alabaron la victoria de la libertad, pero en el poema la libertad se regía por un principio de justicia según el cual, tan sólo indicaré un ejemplo, los hijos de esclavos a partir de la consumación de la independencia argentina dejarían de ser esclavos, mientras que en el franquismo la libertad estaba constreñida a valores y costumbres que debían seguir los españoles o sino serían asesinados.

Una aportación interesante de esta tesis acerca de los manuscritos del poema "Marcha Triunfal" fue el resultado de la

comparación entre el que posee la Sociedad Argentina de Escritores y aquel que se encuentra en el repositorio de Arizona State University. De tal investigación mostré la diferencia preposicional del verso 62 entre uno y otro puesto que en el primero el soldado vence cualquier adversidad incluso a la muerte por defender su patria mientras que en el segundo sólo se enfatiza la pertenencia del sujeto a su patria que tiene la cualidad de ser inmortal. Todo ello con el propósito de afirmar que el poema que aparece publicado durante treinta años en España es aquel que lleva la preposición *por*. Así, al haber aclarado que el otro manuscrito pudo ser una copia posterior, decidí hacer el estudio del poema conforme al manuscrito que posee la Sociedad Argentina de Escritores.

La resignificación del poema en el cortometraje se constató en la incorporación visual y auditiva de campanas oscilando que emitían su tañir, también en iglesias que confirmaban el discurso dado por los sublevados para justificar la razón de ser de la guerra en nombre de Dios; asimismo la asimilación de la Guerra Civil Española con las Cruzadas fortaleció la admiración de un pasado histórico glorioso en el que se apoyó el discurso político franquista para fortalecer el patriotismo.

Si el poema de Rubén Darío fue escrito para la conmemoración de la Independencia Argentina de España, el cortometraje fue proyectado para justificar el alzamiento militar en contra de la segunda república española por mandato divino, por amor a la patria, por tradición histórica, he ahí la refuncionalización de la "Marcha Triunfal" en el filme.



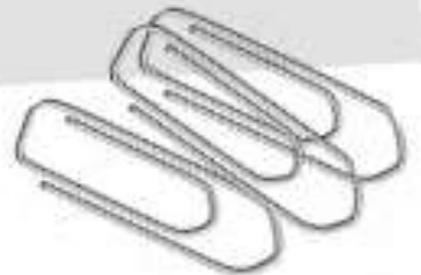
La resignificación y la refuncionalización del poema dariano en el cortometraje de Arévalo se constató gracias a la descripción de las tomas, los planos, las secuencias cinematográficas y de la voz en *off*; dicha adaptación audiovisual es un ejemplo de estetización política promovido por el régimen franquista que como otros tantos sistemas fascistas recurrieron a diversos mecanismos de vigilancia y control para legitimar y consolidar su poder.

Los conflictos económicos, políticos y sociales tanto en el interior de España como en el resto de Europa produjeron monstruosos regímenes que atentaron contra la humanidad, ellos intentaron mediante un complejo sistema de aparatos convencer que su gobierno era el mejor para la sociedad, en el caso del franquismo, la apelación a la tradición española, a las guerras pasadas que datan de la Reconquista, al patriotismo, al modelamiento de la mujer, del hombre, de los niños que mediante la apropiación y la tergiversación de la "Marcha Triunfal" fue evidente.

La estetización política del cortometraje posibilitó que el franquismo se adueñara de la poesía de Rubén Darío para fomentar su ideología y sus valores, pero siempre hubo algunas voces en contra de esa utilización.

Hace 76 años Juan Larrea defendió a Rubén Darío del mal uso que hacían de su poesía los portavoces franquistas; este año, en el centenario de la muerte de este poeta nicaragüense, con la presentación de esta tesis deseo no sólo defender a Darío, ni únicamente mostrar una vez más que, como parte de una larga tradición española, el poder político se apropió del arte, sino hacer una llamada de atención para que los ciudadanos seamos conscientes tanto

de la intención del discurso como del uso de las imágenes sobre todo en una época como la nuestra donde la imagen tiene un papel preponderante para la creación de experiencias, de conocimiento, de información.



## BIBLIOGRAFÍA

- ANDERSON, James Maxwell. *The Spanish Civil War: a history and reference guide*. Londres: Greenwood Press, 2003, 221 pp.
- BALLÓN AGUIRRE, José. *Martí y Darío ante América y Europa. Textos y contextos contrarios*. México: UNAM, 2012, 719 pp. (Literatura y ensayo en América Latina y el Caribe, 9)
- BENJAMIN, Walter. *La obra de arte en su época de reproductibilidad técnica*. Tr. de Andrés E. Welkert, Introd. de Bolívar Echeverría, México: Ítaca, 2003, 127 pp.
- BOBBIO, Norberto, Nicola Matteucci y Gianfranco Pasquino. *Diccionario de política*. 11a. ed., Brasil: Editora Universidade de Brasília, 1998, 1330 pp.
- BOLINAG, Iñigo. *Breve historia de la guerra civil española*. España: Nowtilus, 2009, 341 pp.
- BORRÁS, José. *España 1900-1939. Las causas de la guerra civil. El engranaje que condujo al conflicto*. Madrid: Fundación Salvador Seguí Ediciones, 1993, 379 pp.
- BRAVO, Blanca et al. *Nuevas raíces: testimonios de mujeres españolas en el exilio*. México: Joaquín Mortiz, 1993, 355 pp.
- CALSAMIGLIA Blancafort, Helena y Amparo Tusón Valls. *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. 2a. ed. España: Ariel, 2007, 391 pp.
- CAUDET, Francisco. *Cultura y exilio: La revista España peregrina (1940)*. Valencia: F. Torres, 1976, 141 pp.
- CAYUELA Sánchez, Salvador. *Por la grandeza de la patria. La biopolítica en la España de Franco (1939-1975)*. Madrid: Fondo de Cultura Económica, 2014, 352 pp. (Sociología)
- DARÍO, Rubén. *Azul... / Cantos de vida y esperanza*. 5a. ed., Ed. de José María Martínez. España: Cátedra, 2003, 466 pp. (Colección Letras Hispánicas)
- *Cantos de vida y esperanza*. Ed. de Rocío Oviedo Pérez de Tudela. Barcelona: Random House Mondadori, 2004, 153 pp. (Clásicos comentados)
- *Cantos de vida y esperanza*. Argentina: Losada, 2005, 134 pp. (Biblioteca Clásica y Contemporánea. Clásicos Losada, 702)
- *Cantos de vida y esperanza*. México: CONACULTA, 2013, 133 pp. (Clásicos para hoy) NO000

- *Poesía*. Pról. de Ángel Rama. Ed. de Ernesto Mejía Sánchez. Venezuela: Fundación Biblioteca Ayacucho, 1978, LXXXIX + 564 pp.
- *Rubén Darío. Retratos y figuras*. Pról. de Enrique Gómez Carrillo. Venezuela: Fundación Biblioteca Ayacucho, 1993, 166 pp. (La expresión americana, 11)
- *Rubén Darío. ¿Va a arder París...? Crónicas cosmopolitas, 1892-1912*. Selec., introd. y notas de Günther Schmigalle. Madrid: Veintisiete Letras, 2008, 252 pp.
- *Viajes de un cosmopolita extremo*. Comp., y pról. de Graciela Montaldo, Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica, 2013, 391 pp. (Colección tierra firme)
- GHUL, E. y Korner, W. *Los romanos: su vida y costumbres*. España: Edimat Libros, 2002, 395 pp. (Biblioteca Historia)
- GOLDSWORTHY, Adrián. *Grandes generales del ejército romanos. Campañas, estrategias y tácticas*. 2a. reimp. España: Ariel, 2006, 462 pp.
- GOMEZ, Miguel. *Estética del modernismo hispanoamericano*. Venezuela: Ayacucho, 2002, XV + 161 pp. (Claves de América)
- HENRÍQUEZ UREÑA, Pedro. *Las corrientes literarias en la América Hispánica*. Pról. de Christopher Domínguez Michael. 4a. ed., México: Fondo de Cultura Económica, 2014, 383 pp. (Biblioteca Americana)
- HOBBSAWM, Eric. *Naciones y nacionalismo desde 1780*. 3a. reimp., Barcelona: Crítica, 2012, 212 pp.
- LOZANO, Carlos. *La influencia de Rubén Darío en España*. Nicaragua: Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua, 1978, 256 pp.
- REQUENA GALLEGU, Manuel, coord. *La guerra civil española y las brigadas internacionales*. España: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 1998, 184 pp. (Estudios, 42)
- MATESANZ, José Antonio. *Las raíces del exilio. México ante la Guerra Civil Española 1936-1939*. México: El Colegio de México, Centro de Estudios Históricos, Universidad Nacional Autónoma de México, Facultad de Filosofía y Letras, 1999, 492 pp.
- LARREA, Juan. *Ángulos de visión*. Ed. de Cristóbal Serra, Barcelona: Tusquets, 1979, 472 pp.
- NAVARRU OLTRA, Guillermo. *Autorretratos del estado. El sello postal en el franquismo*, [en línea] Universidad de Castilla-La Mancha, 2013, 208 pp.
- OVIEDO PÉREZ DE TUDELA, Rocío. ed., *Rubén Darío en su laberinto*. Madrid: Verbum, 2013, 267 pp.

- R. TRANCHE, Rafael y Vicente Sánchez-Biosca. *NO-DO El tiempo y la memoria*. Madrid: Cátedra/Filmoteca Española, 2000, 635pp.
- RAMA, Ángel. *Rubén Darío y el modernismo*. Caracas: Alfadil, 1985, 125 pp. (Colección trópicos)
- REQUENA GALLEGO, Manuel, coord., *La Guerra Civil Española y las Brigadas Internacionales*. España: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 1998, 184 pp.
- RODÓ, José Enrique. *Cinco ensayos. Montalvo, Ariel, Bolívar, Rubén Darío, Liberalismo y jacobinismo*. Pról. de Hugo D. Barbagelata. México: Cien de Iberoamérica, 2014, 322 pp.
- RUIZ BARRIONUEVO, Carmen. *Rubén Darío*. España: Síntesis, 2002, 207 pp.
- S. NEIBERG, Michael. *La gran guerra. Una historia global (1914-1918)*. Barcelona: Paidós, 2006, 368 pp.
- SÁNCHEZ, Antonio. *Batallas de la Guerra Civil de Madrid al Ebro (1936-1939)*. España: LIBSA, 2005, 192 pp.
- SARMIENTO, José Antonio y Jesús de Miguel. *Las palabras en libertad. Antología de la poesía futurista italiana*. España: Hiperión, 1986, 233 pp.
- SCHULMAN, Iván. *El proyecto inconcluso. La vigencia del modernismo*. México: Siglo XXI, UNAM, Instituto de Investigaciones Filológicas, 2002, 247 pp. (Lingüística y teoría literaria)
- SEGUIN, Jean-Claude. *Historia del cine español*. 3a. ed., España: Acento Editorial, 1996, 91 pp.
- SOLER, Carmen. *Buceando en mis recuerdos. (Memorias de amor, guerra y exilio)*. España: AACHE Ediciones de Guadalajara, 2005, 205 pp. (Letras Mayúsculas, 19)
- SUBIRATS, Eduardo. *El continente vacío. La conquista del Nuevo Mundo y la conciencia moderna*. México: Siglo XXI, 1994, 379 pp.
- WAYNE ASHHURST, Ana. "Rubén Darío en España: Puente entre dos culturas" en *Azul... y las literaturas hispánicas: memoria del Simposio Internacional en homenaje al Centenario de Azul efectuado en Managua, Nicaragua, los días 5 al 9 de octubre de 1988, bajo el patrocinio de la Asociación Sandinista de Trabajadores de la Cultura (ASTC)*. Nicaragua: Biblioteca Nacional Rubén Darío, México: UNAM, Instituto de Investigaciones Bibliográficas, 1990, pp. 213-226.
- ZANETTI, Susana, coord. *Rubén Darío en La Nación de Buenos Aires 1892-1916*. Argentina: Eudeba, 2004, 197 pp.

## HEMEROGRAFÍA

- LARREA, Juan. "Presencia del futuro", en *España Peregrina*. México: Junta de Cultura Española, agosto, 1940, vol. I, núm. 7, 12-28 pp.
- LARREA, Juan. "¿Rubén Darío contra Bolívar?", en *España Peregrina*. México: Junta de Cultura Española, agosto, 1940, vol. I, núm. 7, 31-35 pp.
- LARREA, Juan. "Vaticinio de Rubén Darío", en *Cuadernos Americanos*. México, julio-agosto, 1942, año I, vol. IV, núm. 4, 213-238 pp.
- LORD, David. "España y la crisis del hombre", en *España Peregrina*. México: Junta de Cultura Española, agosto, 1940, vol. I, núm. 7, 9-12 pp.

## FUENTES ELECTRÓNICAS

- "Anuncio perteneciente a la cartelera del Palacio de la música", en *ABC*. [en línea] Madrid, 24 de marzo, 1940, p. 2. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1940/03/24/002.html>> [Consulta: 6 de enero, 2016]
- "Anuncio perteneciente a la cartelera del cine Rialto", en *ABC*. [en línea] Madrid, 31 de marzo, 1940, p. 18. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1940/03/31/018.html>> [Consulta: 6 de enero, 2016]
- "Anuncio del Cinema Ateneo", en la sección de Espectáculos, en *Nueva Alcarria*. [en línea] España, 17 de mayo, 1941, año III, núm. 125, p. 3. <<http://prensahistorica.mcu.es/es/consulta/registro.cmd?id=10005083787>> [Consulta: 6 de enero, 2016]
- "Anuncio perteneciente a la cartelera de la empresa San Vicente, Nuevo Teatro", en *Heraldo de Zamora*. [en línea] Zamora, 5 de febrero, 1942, siglo II, año XLVI, núm. 14.392, p. 2. <<http://prensahistorica.mcu.es/es/consulta/registro.cmd?id=11000149912>> [Consulta: 6 de enero, 2016]
- "Anuncio perteneciente a la cartelera de la empresa San Vicente, Nuevo Teatro", en *Heraldo de Zamora*. [en línea] Zamora, 10 de febrero, 1942, siglo II, año XLVI, núm. 14.396, p. 2. <<http://prensahistorica.mcu.es/es/consulta/registro.cmd?id=11000149915>> [Consulta: 6 de enero, 2016]

"Anuncio perteneciente a la cartelera de la empresa San Vicente, Nuevo Teatro", en *Imperio. Diario de Falange Española Tradicionalista y de las J.O.N.S.* [en línea] Zamora, 10 de febrero, 1942, año VII, núm. 1594, p. 2.  
<<http://prensahistorica.mcu.es/es/consulta/registro.cmd?id=11000153229>> [Consulta: 6 de enero, 2016]

"Anuncio de periódico" *Heraldo de Madrid* [en línea] donde se invita al Festival organizado por él, en colaboración con la Sociedad de Autores españoles y el Sindicato de Actores españoles, 18 de octubre de 1928, año XXXVIII, núm. 13.330, p. 16.  
<<http://hemerotecadigital.bne.es/issue.vm?id=0000876406&page=16&search=Marcha+Triunfal+rub%C3%A9n+dar%C3%ADo&lang=es>> [Consulta: 16 de marzo, 2015]

ACEREDA, Alberto. *Los manuscritos darianos de Arizona. Autenticidad de la colección y apostillas a las cartas a Amado Nervo.* [en línea] núm. 19., año 2013, 37 pp.  
<<http://www.siglodiecinueve.com/articulos/AlbertoAcereda.pdf>> [Consulta: 12 de febrero, 2015]

ANÓNIMO. *ABC.* [en línea] Madrid, 20 de mayo, 1939, p. 19.  
<<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1939/05/20/011.html>> [Consulta: 6 de mayo, 2015]

ANÓNIMO. "Actos académicos y populares en toda España. En la escuela de ingenieros de caminos, canales y puertos", en *El sol.* [en línea] 8 de octubre de 1926, año X, núm. 2.863, p. 2.  
<<http://hemerotecadigital.bne.es/issue.vm?id=0000335170&page=2&search=Marcha+Triunfal+rub%C3%A9n+dar%C3%ADo&lang=es>> [Consulta: 16 de marzo, 2015]

ANÓNIMO. "Berta Singerman en el Español", en *La época.* [en línea] 14 de febrero de 1935, año 87, núm. 29.690, p. 3.  
<<http://hemerotecadigital.bne.es/issue.vm?id=0001152813&search=&lang=es>> [Consulta: 16 de marzo, 2015]

ANÓNIMO. "Bibliografía", en "Mesa revuelta", supl. de *Blanco y negro.* [en línea] Madrid, 7 de enero, 1905, p.24.  
<<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/blanco.y.negro/1905/01/07/024.html>> [Consulta: 6 de diciembre, 2014]

ANÓNIMO. "Bibliografía", en "Mesa revuelta", supl. de *Blanco y negro.* [en línea] Madrid, 23 de abril, 1910, p.26  
<<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/blanco.y.negro/1910/04/23/026.html>> [Consulta: 6 de diciembre, 2014]

ANÓNIMO. "Bibliografía", en "Mesa revuelta", supl. de *Blanco y negro.* [en línea] Madrid, 29 de julio, 1905, p.18.  
<<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/blanco.y.negro/1905/07/29/018.html>> [Consulta: 6 de diciembre, 2014]

- ANÓNIMO. "Crónica gráfica", en *Blanco y negro*. [en línea] Madrid, 30 de mayo, 1908, pp. 11-14. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/blanco.y.negro/1908/05/30/013.html>> [Consulta: 6 de diciembre, 2014]
- ANÓNIMO. "De sociedad", en *ABC*. [en línea] Madrid, 5 de octubre, 1908, p. 13, edición 1ª. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1908/10/15/013.html>> [Consulta: 6 de diciembre, 2014]
- ANÓNIMO. "El sábado fue el día de los grandes homenajes, merecidísimos, a los populares artistas Loreto Prado y Enrique Chicote", en *Heraldo de Madrid* [en línea] 20 de enero de 1936, año XLVI, núm. 15.563, p. 9. <<http://hemerotecadigital.bne.es/issue.vm?id=0001104929&page=9&search=Marcha+Triunfal+rub%C3%A9n+dar%C3%ADo&lang=es>> [Consulta: 16 de marzo, 2015]
- ANÓNIMO. "El poema del otoño", en *ABC*. [en línea] Madrid, 16 de marzo, 1910, p.8. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1910/03/16/008.html>> [Consulta: 6 de diciembre, 2014]
- ANÓNIMO. "En honor de Rubén Darío", en *ABC*. [en línea] Madrid, 3 de marzo, 1907, p. 3. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1907/03/03/003.html>> [Consulta: 6 de diciembre, 2014]
- ANONIMO. "En honor de Navarro Ledesma", en *ABC*. [en línea] Madrid, 28 de septiembre, 1905, p.9. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1905/09/28/009.html>> [Consulta: 6 de diciembre, 2014]
- ANÓNIMO. "En la fiesta de la Hispanidad", en *ABC*. [en línea] Sevilla, 12 de octubre de 1938, p. 15. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/sevilla/abc.sevilla/1938/10/12/015.html>> [20 de marzo, 2015]
- ANÓNIMO. "Estados Unidos por cable de nuestro particular", en *ABC*. [en línea] Madrid, 25 de abril, 1908, p. 6, edición 4ª. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1908/04/25/006.html>> [Consulta: 6 de diciembre, 2014]
- ANÓNIMO. "Los Teatros. Centro. Presentación del Sr. Soler", en *El Sol*. [en línea] Madrid, 11 de marzo de 1919, año III, núm. 463, p. 6. <<http://hemerotecadigital.bne.es/issue.vm?id=0000204079&page=6&search=Marcha+Triunfal+rub%C3%A9n+dar%C3%ADo&lang=es>> [Consulta: 16 de marzo, 2015]

ANÓNIMO. "Teatro. En las escuelas profesionales", en *El Sol* [en línea] 18 de noviembre de 1938, año XXII, núm. 6.323, p. 2. <<http://hemerotecadigital.bne.es/issue.vm?id=0000594000&page=2&search=Marcha+Triunfal+rub%C3%A9n+dar%C3%ADo&lang=es>> [Consulta: 16 de marzo, 2015]

ANÓNIMO. "Ya viene el cortejo", en *Imperio. Diario de Falange Española Tradicionalista y de las J.O.N.S.* [en línea] Zamora, 11 de octubre, 1940, núm. 1.191, año V, p. 3. <[http://prensahistorica.mcu.es/es/publicaciones/numeros\\_por\\_mes.cmd?anyo=1940&idPublicacion=1000465](http://prensahistorica.mcu.es/es/publicaciones/numeros_por_mes.cmd?anyo=1940&idPublicacion=1000465)> [Consulta: 6 de enero, 2016]

ANÓNIMO. "La heroica división azul", en *ABC*. [en línea] Madrid, 14 de mayo, 1942, p. 11. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1942/05/14/011.html>> [Consulta: 6 de enero, 2016]

ARELLANO, José Eduardo. *Repertorio Dariano 2010. Anuario sobre Rubén Darío y el modernismo hispánico*. [Archivo PDF] Managua: Academia Nicaragüense de la Lengua, 2010, 355 pp. <<http://www.google.com.mx/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=1&ved=OCB0QFjAA&url=http%3A%2F%2Fwww.anilengua.com%2Findex.php%2Fdescargas%2Fcategory%2F3-anuario-dariano.html%3Fdownload%3D4%3Arepertorio-dariano-2010-2011&ei=JR8hVYWZCcylsAWV-4AQ&usq=AFQjCNFFAKK8ACaWic-LbSRVm5LGe-vQFA&bvm=bv.89947451,d.b2w>> [Consulta: 13 de marzo, 2015]

Arizona Archives Online. [en línea] <<http://www.azarchivesonline.org/xtf/view?docId=ead/asu/dario.xml;query=dario;brand=default>> [Consulta: 13 de febrero, 2015]

AZORÍN. "Epílogo a Rubén", en *ABC*. [en línea] Madrid, 19 de enero, 1907, p. 2-3, edición 1ª. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1907/01/19/002.html>> y <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1907/01/19/003.html>> > [Consulta: 8 de diciembre, 2015]

AZORÍN. "Oráculo manual", en *ABC*. [en línea] Madrid, 6 de julio, 1905, p. 4-5. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1905/07/06/005.html>> [Consulta: 8 de diciembre, 2015]

AZORÍN. "Poetas", en *ABC*. [en línea] Madrid, 10 de junio, 1906, p. 7-8, edición 1ª. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1906/06/10/007.html>> y <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1906/06/10/008.html>> [Consulta: 6 de diciembre, 2015]

BRUNY. <Ya viene el cortejo>, en “<<La gitanilla>> y <<Marcha Triunfal>> dos nuevas producciones del <<cine>> nacional”, en la sección Cinema Teatro. Crítica de espectáculos, en *El día de Palencia: defensor de los intereses de Castilla*. [en línea] España, 24 de marzo, 1940, año XLIX, época 2, núm. 12391, p. 4. <<http://prensahistorica.mcu.es/es/consulta/registro.cmd?id=10002192411>> [Consulta: 6 de enero, 2016]

DERBY. <<EL GENIO ALEGRE>> y <<YA VIENE EL CORTEJO>> EN EL ORTEGA, en la sección Cinema Teatro. La crítica del film. Pantalla del mundo, en *El día de Palencia: defensor de los intereses de Castilla*. [en línea] España, 9 de abril, 1940, año XLIX, época 2, núm. 12404, p. 7. <<http://prensahistorica.mcu.es/es/consulta/registro.cmd?id=10002194877>> [Consulta: 6 de enero, 2016]

CANTELI, Marcos. “Juan Larrea: la utopía melancólica”, en *Res publica*. España, núm. 13-14, 2004, pp. 199-207. <<http://revistas.ucm.es/index.php/RPUB/article/viewFile/45998/4323>> [Consulta: 20 noviembre, 2015]

CARRERE, Emilio. “La poesía en el <<cine>>”, en *ABC*. [en línea] Madrid, 26 de enero, 1941, p. 3. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1941/01/26/003.html>> [Consulta: 6 de enero, 2016]

“Cartelera del cine Gran Teatro”, en *Azul: órgano de la Falange Española de las J.O.N.S.* [en línea] Córdoba, España 1 de febrero, 1941, año VI, p. 7. <<http://prensahistorica.mcu.es/es/consulta/registro.cmd?id=1000200221>> [Consulta: 6 de enero, 2016]

“Cartelera del cine Apolo”, en *ABC*. [en línea] Madrid, 8 de junio, 1941, p. 10. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1940/06/08/010.html>> [Consulta: 6 de enero, 2016]

DARÍO, Rubén. *Cantos de vida y esperanza. Los cisnes y otros poemas*. [Archivo PDF]. vol. VII Madrid: Mundo Latino, 1918, 223 pp. <<http://www.bio-nica.info/biblioteca/rubendario07.pdf>> [Consulta: 14 de noviembre, 2015]

---

*Viaje a Nicaragua e Historia de mis libros* [Archivo PDF]. vol. XVII Madrid: Mundo Latino, 1909/1916, 240 pp. <<http://www.bio-nica.info/biblioteca/RubenDario17.pdf>> [Consulta: 14 de noviembre, 2015]

---

*España Contemporánea* [Archivo PDF]. vol. XIX Madrid: Mundo Latino, 1901, 334 pp. <<http://www.bio-nica.info/Biblioteca/RubenDario19.pdf>> [Consulta: 14 de diciembre, 2015]

- Ramillete de reflexiones [en línea] Madrid: Librería de los Sucesores de Hernando, 1917, 220 pp. <<http://bdh.bne.es/bnearch/biblioteca/Ramillete%20de%20reflexiones%20%20%20%28obra%20in%C3%A9dita%29%20/qls/Dar%C3%ADo,%20Rub%C3%A9n%20%281867%201916%29/qls/bdh0000120081;jsessionid=508A5DC49A863D724D35BB5CE122D7F4>> [Consulta: 14 de diciembre, 2015]
- FOGELQUIST, Donald F. *Dualidad modernista: Hispanismo y americanismo*. Alicante: Biblioteca Virtual Miguel De Cervantes, 2011. 18 pp. Ed. digital a partir de *Cuadernos Hispanoamericanos*, núm. 212-213, agosto-septiembre, 1967, pp 410-426. <<http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmczw233>> [Consulta 3 de enero, 2015]
- F.N.L. "Gacetilla literaria. El libro de Rubén Darío", en ABC. [en línea] Madrid, 12 de julio, 1905, p. 6. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1905/07/12/006.html>> [Consulta: 6 de diciembre, 2015]
- GARCÍA MORALES, Alfonso. "Darío en y ante las antologías poéticas de su tiempo. Límites, reglas y posiciones del campo modernista", en *Pandora: Revue d'études hispaniques*. [Archivo PDF] 2007, núm. 7, pp. 67-82. <<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2925722>> [Consulta: 3 de diciembre, 2015]
- J. F. "La fiesta de los actores", en *Heraldo de Madrid*. [en línea] 10 de abril de 1923, año XXXIII, núm. 11.602, p. 1. <<http://hemerotecadigital.bne.es/issue.vm?id=0000803618&page=1&search=Marcha+Triunfal+rub%C3%A9n+dar%C3%ADo&lang=es>> [Consulta: 16 de marzo, 2015]
- LÓPEZ GONZÁLEZ, Joaquín. *Música y cine en la España del Franquismo: El compositor Juan Quintero Muñoz (1903-1980)*. [Archivo PDF] España, 2009. Tesis, Universidad de Granada, Departamento de Historia del Arte y Música, 683 pp. <<<http://hdl.handle.net/10481/2178>>> [Consulta: 26 enero 2016]
- Manuscrito del poema Marcha Triunfal. [en línea]. Rubén Darío Papers, MSS-339. Box 3 Folder 25. Arizona State University Libraries: Special Collections. Series IV. Poetry and Creative Works. Created Date 1895-05-04. < <http://repository.asu.edu/items/16285>>, visualización del manuscrito del poema en archivo pdf <<http://hdl.handle.net/2286/R.A.107948>> [Consulta 15 de enero, 2015]
- MONTERO ALONSO, José. "Cómo escribió Rubén Darío su popularísima <<Marcha Triunfal>>", en *Mundo Gráfico*. [en línea] 27 de septiembre de 1933, p. 20. <<http://hemerotecadigital.bne.es/issue.vm?id=0002398942&page=20&search=Marcha+Triunfal+rub%C3%A9n+dar%C3%ADo&lang=es>> y en *Caras y*

caretas. [en línea] 24 de febrero de 1934, núm. 1.847, p. 135. <<http://hemerotecadigital.bne.es/issue.vm?id=0004725181&page=135&se arch=cortejo+clarines+dario&lang=es>> [Consulta: 3 de enero, 2015]

————— "Rubén Darío escribió su <<Marcha triunfal>> para la Fiesta Argentina del 25 de mayo", en *ABC (Sevilla)*, 23/05/1961, p. 13 [Consulta: 3 de octubre, 2015]

MONTERO, Julio. "Para captar alemanes. La propaganda Nazi en la España de la segunda república mediante películas (1933-1936)", en *Comunicación y Sociedad*. [en línea] 2007, vol. XX, núm. 2, pp. 111-131. <<http://hdl.handle.net/10171/8412>> [Consulta: 3 de octubre, 2015]

M.R. "Fiesta cinematográfica de las OO.JJ. en el Rialto", en *ABC*. [en línea] Madrid, 3 de mayo, 1940, p. 13. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1940/05/03/013.html>> [Consulta: 6 de enero, 2016]

OLIVER BELMÁS, Antonio. "La dislocación acentual en la poesía de Rubén Darío", en *Cuadernos Hispanoamericanos*. [Archivo PDF]. agosto-septiembre 1967, núm. 212-213, pp. 405-409. <<http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmc3j409>> [Consulta: 3 de febrero, 2015]

Papa Pio XII. "Telegramas entre Su Santidad y el Generalísimo", en *ABC*. [en línea] Sevilla, 2 de abril, 1939, p. 9. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/sevilla/abc.sevilla/1939/04/02/009.html>> [Consulta: 6 de mayo, 2015]

PALOMERO, Antonio. "A propósito de un poeta americano", en *ABC*. [en línea] Madrid, 22 de noviembre, 1905, p.6, edición 1ª. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1905/11/22/006.html>> [Consulta: 4 de diciembre, 2014]

————— "La corte de los poetas. Florilegio de rimas modernas", en *ABC*. [en línea] Madrid, 16 de julio, 1906, p. 5, edición 1ª. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1906/07/16/005.html>> [Consulta: 4 de diciembre, 2014]

PARDO BAZÁN, Emilia. "La vida contemporánea", en *La ilustración artística*. [en línea] Barcelona, 28 de agosto de 1905, año XXIV, núm. 1.235, p. 554, <<http://hemerotecadigital.bne.es/issue.vm?id=0001581273>> [Consulta: 4 de febrero, 2015]

PHILLIPS, ALLEN. "La poesía española (1905-1930) en algunas antologías de la época", en *Inti: Revista de literatura hispánica*. [Archivo PDF] otoño-primavera 1986, núm. 24, article 3. <<<http://digitalcommons.providence.edu/inti/vol1/iss24/3>>> [Consulta: 13 de enero, 2015]

- R. G. "Los estrenos", en *ABC*, [en línea] 28 de enero de 1910, p. 9. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1910/01/28/009.html>> [Consulta: 19 de febrero, 2015]
- REJANO, Juan. *A los alcances de la novela*. 10 pp. [en línea] <<[http://www.fundacionjuanrejano.es/uploads/Biblioteca\\_Virtual/Manuscritos\\_y\\_mecanoscritos/Textos\\_literarios/A\\_los\\_alcances\\_de\\_la\\_novela.pdf](http://www.fundacionjuanrejano.es/uploads/Biblioteca_Virtual/Manuscritos_y_mecanoscritos/Textos_literarios/A_los_alcances_de_la_novela.pdf)>> [Consulta: 28 noviembre, 2015]
- RIVAS BRAVO, Noel. "Rubén Darío en *El álbum de Madrid*", en *Anales de Literatura Hispanoamericana*. [en línea] . Madrid, Servicio de publicaciones, UCM, 1997, núm. 26, vol. I, pp. 59-66. <<http://revistas.ucm.es/index.php/ALHI/article/viewFile/ALHI9797120059A/23084>> [Consulta: 14 de enero, 2015]
- RUBIÓ Y LLUCH, Antonio. "La antología de poetas hispano-americanos de la Real Academia Española", en *El centenario*. [Archivo PDF]. t. IV Madrid: Tipografía de "el progreso editorial", 1892, pp.321-332. <<http://hdl.handle.net/10334/2227>> [Consulta: 3 de diciembre, 2014]
- SANCHEZ DEL ARCO, M. "La guerra ha terminado", en *ABC*. [en línea] Madrid, 2 de abril, 1939, p. 5. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1939/04/02/005.html>> [Consulta: 6 de mayo, 2015]
- SÁNCHEZ ROMÉRALO, Antonio. "Los autógrafos de *Cantos de vida y esperanza*. Papel de Juan Ramón Jiménez en la edición del libro y en la conservación de sus autógrafos", en *Revista hispánica moderna*. [en línea] junio 1988, año 41, núm. 1, pp. 45-60. <<http://www.jstor.org/stable/30206427>> [Consulta: 10 de febrero, 2015]
- SUBIRÁ, José. "Rubén Darío, músico", en *El país*. [en línea] Madrid, 16 de enero de 1907, año XXI, núm. 7.103, p.3. <<http://hemerotecadigital.bne.es/issue.vm?id=0002063776&page=3&search=marcha+triumfal+dario&lang=es>> [Consulta: 15 de febrero, 2015]
- TÜNNERMANN BERNHEIM, Carlos. *Estudios darianos*. [Archivo PDF] Managua: Fondo de Promoción Cultural - BANIC, 1997, 204 pp. (Colección Cultural - Serie Literatura) <<http://enriquebolanos.org/CarlosTunnergmannBernheim/2979.pdf>> [Consulta: 4 de febrero, 2015]
- ZEPEDA-HENRÍQUEZ, Eduardo. "Marcha Triunfal", en *Monimbo*, edición 601 y 602, año 24. <<<http://www.monimbo.us/files/MARCHA3.pdf>>> y <<<http://www.monimbo.us/files/MARCHA4.pdf>>> [Consulta: 10 de febrero, 2015]

## FILMOGRAFÍA

ARÉVALO, Carlos, guionista y director. "Ya viene el cortejo...". Música de Juan Quintero. Fotografía de Cecilio Paniagua, Recitado y producido por Juan de Orduña, España, Laboratorio Madrid film, CIFESA, 1939. [en línea] <<<http://www.youtube.com/watch?v=6fRPoFUb-e0>>> [Consulta: 10 de Agosto, 2013]

LE CHANOIS, Jean-Paul, dir., Luis Buñuel, productor, selector y guionista, Gastón Modot, locutor voz francés. *Espagne 1936*. (España 1936 o España leal en armas). España, Subsecretaría de Propaganda del Gobierno de la República, 1937. [en línea] <<https://www.youtube.com/watch?v=gS48021-LFg#t=15.081451>> [Consulta: 6 de enero, 2016]

El Noticiero Español. *El gran desfile de la Victoria en Madrid*. España, 1939. [en línea] <<http://www.rtve.es/alacharta/videos/fue-noticia-en-el-archivo-de-rtve/desfile-victoria-del-1-abril-1939/455668/>> [Consulta: 6 de febrero, 2016]

¿Te acuerdas? La "mili" de las mujeres. España. RTVE, [en línea] Transmitida el 28 de marzo del 2011. <<http://www.rtve.es/alacharta/videos/te-acuerdas/acuerdas-mili-mujeres/1057307>> [Consulta: 6 de febrero, 2016]

## FUENTES DE CONSULTA

"Anuncio perteneciente a la cartelera del cine Rialto", en *Hoja oficial del lunes*. Editada por la Asociación de la prensa. [en línea] Madrid, 25 de marzo, 1940, época tercera, núm. 53, p. 2. <<http://prensahistorica.mcu.es/es/consulta/registro.cmd?id=10007149083>> [Consulta: 6 de enero, 2016]

"Anuncio perteneciente a la cartelera del cine Rialto", en *ABC*. [en línea] Madrid, 7 de abril, 1940, p. 10. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1940/04/07/010.html>> [Consulta: 6 de enero, 2016]

"Anuncio perteneciente a la cartelera del cine Alkazar", en *Hoja oficial del lunes*. Editada por la Asociación de la prensa. [en línea] Madrid, 22 de abril, 1940, época tercera, núm. 57, p. 2. <<http://prensahistorica.mcu.es/es/consulta/registro.cmd?id=10007149087>> [Consulta: 6 de enero, 2016]

"Anuncio perteneciente a la cartelera del cine Rialto", en *Hoja oficial del lunes*. Editada por la Asociación de la prensa. [en línea] Madrid, 8 de abril, 1940, época tercera, núm. 55, p. 2. <<http://prensahistorica.mcu.es/es/consulta/registro.cmd?id=10007149085>> [Consulta: 6 de enero, 2016]

"Anuncio perteneciente a la cartelera del cinema Bilbao", en *ABC*. [en línea] Madrid, 19 de mayo, 1940, p. 8. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1940/05/19/008.html>> [Consulta: 6 de enero, 2016]

"Anuncio perteneciente a la cartelera de Latina", en *Hoja oficial del lunes. Editada por la Asociación de la prensa*. [en línea] Madrid, 3 de junio, 1940, época tercera, núm. 63, p. 2. <<http://prensahistorica.mcu.es/es/consulta/registro.cmd?id=10007149093>> [Consulta: 6 de enero, 2016]

"Anuncio del Teatro Liceo", en la sección de Espectáculos, en *Nueva Alcarria*. [en línea] España, 13 de julio, 1940, año II, núm. 81, p. 2. <<http://prensahistorica.mcu.es/es/consulta/registro.cmd?id=10005083187>> [Consulta: 6 de enero, 2016]

"Anuncio perteneciente a la cartelera de la empresa San Vicente, Teatro principal", en *Heraldo de Zamora*. [en línea] Zamora, 16 de octubre, 1940, segunda edición, núm. 14.916, p. 2. <<http://prensahistorica.mcu.es/es/consulta/registro.cmd?id=11000150265>> [Consulta: 6 de enero, 2016]

ALONSO Barahona, Fernando. *Biografía del cine español*. España: Centro de Investigaciones Literarias Españolas e Hispanoamericanas, S.A. Barcelona, 1992, 156 pp.

ARCE, Julio. *Juan Quintero: hacia una historia sonora del cine español*. [Archivo PDF] Madrid: Iberautor, Universidad Complutense de Madrid, 2000. <<[http://eprints.ucm.es/7594/1/Art%C3%ADculo\\_\\_Juan\\_Quintero.pdf](http://eprints.ucm.es/7594/1/Art%C3%ADculo__Juan_Quintero.pdf)>> [Consulta: 5 febrero 2016]

BENJAMIN, Walter. *El autor como productor*. Tr. y presentación de Bolívar Echeverría, México: Ítaca, 2004, 60 pp.

BLOCK DE BEHAR, Lisa y Eduardo Rinesi, comp. *Cine y totalitarismo*. Argentina: La Crujía, 2007, 220 pp.

CLARK, Toby. *Arte y propaganda en el siglo XX. La imagen política en la era de la cultura de masas*. Madrid: Akal, 2000, 175 pp. (Arte en contexto, 2)

DÍAZ Sánchez, Julián y Ángel Llorente Hernández. *La crítica de arte en España (1939-1976)*. España: Istmo, 2004, 569 pp. (Fundamentos, 215)

LLORENTE, Ángel. *Arte e ideología en el franquismo (1936-1951)*. Madrid: Visor, 1995, 340 pp. (La balsa de la Medusa, 73)

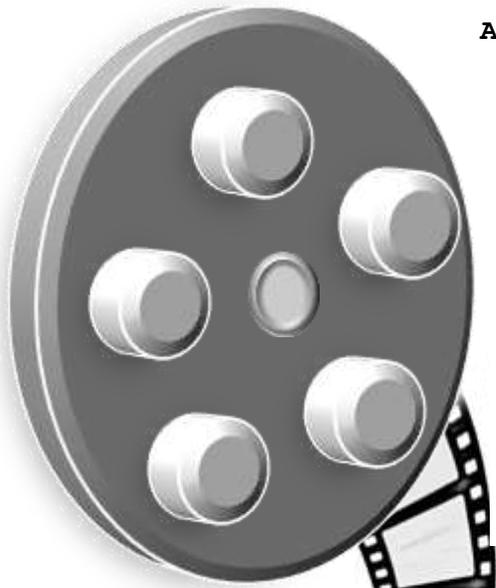
TUSELL, Javier. *Dictadura franquista y democracia, 1939-2004*. Barcelona: Crítica, 2005, 481 pp. (Historia de España, XIV)

RODRÍGUEZ Martínez, Saturnino. *El NO-DO, catecismo social de una época*. Madrid: Complutense, 1999, 395 pp.

SÁNCHEZ, Rafael. *Montaje cinematográfico arte de movimiento*. 3a. reimp. México: UNAM, Centro Universitario de Estudios Cinematográficos, 2012, 342 pp.

SUBOURAUD, Frédéric. *La adaptación. El cine necesita sus historias*. Madrid: Paidós, 2010, 95 pp.

## AGRADECIMIENTOS



*La dulzura vertida en tus palabras, tus desvelos y tu fortaleza siempre me inspiraran.*

*Gracias Irma y Álvaro.*

*El amor más puro que cual nube flota libre alrededor de mí.*

*Gracias Brígida, Rocío, Rubí, Jesús y Gustavo.*

*El impacto en mi alma ante sus conocimientos, su experiencia y su bondad.*

*Gracias Dra. Graciela Martínez-Zalce Sánchez.*

*El grato recuerdo de la primera clase de literatura, arte, política y religión.*

*Gracias Lic. José Antonio Muciño Ruíz.*

*El viento sopla frío y los cimientos tiemblan, ¿vendrá la primera o un incendio forestal? La luz aguarda el aullido del lobo que acompañó su titilar. Compañía dulce, compañía eterna hay muchos proyectos más.*

*Gracias Alí*

*La invasión de mi mundo con el colibrí de tu locura, tu socialización de ideas, tus palabras y tu risa siempre vivirán.*

*Gracias H.*

*Por nuestras vivencias, sus consejos, su cariño; en fin, por nuestra amistad.*

*Gracias Viridiana, Aidé, Itzel, Beatriz, Madahi, Federico, Juan Luis, Antonio, Ausencio.*

## BIBLIOGRAFÍA

- ANDERSON, James Maxwell. *The Spanish Civil War: a history and reference guide*. Londres: Greenwood Press, 2003, 221 pp.
- BALLÓN AGUIRRE, José. *Martí y Darío ante América y Europa. Textos y contextos contrarios*. México: UNAM, 2012, 719 pp. (Literatura y ensayo en América Latina y el Caribe, 9)
- BENJAMIN, Walter. *La obra de arte en su época de reproductibilidad técnica*. Tr. de Andrés E. Welkert, Introd. de Bolívar Echeverría, México: Ítaca, 2003, 127 pp.
- BOBBIO, Norberto, Nicola Matteucci y Gianfranco Pasquino. *Diccionario de política*. 11a. ed., Brasil: Editora Universidade de Brasília, 1998, 1330 pp.
- BOLINAG, Iñigo. *Breve historia de la guerra civil española*. España: Nowtilus, 2009, 341 pp.
- BORRÁS, José. *España 1900-1939. Las causas de la guerra civil. El engranaje que condujo al conflicto*. Madrid: Fundación Salvador Seguí Ediciones, 1993, 379 pp.
- BRAVO, Blanca et al. *Nuevas raíces: testimonios de mujeres españolas en el exilio*. México: Joaquín Mortiz, 1993, 355 pp.
- CALSAMIGLIA Blancafort, Helena y Amparo Tusón Valls. *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. 2a. ed. España: Ariel, 2007, 391 pp.
- CAUDET, Francisco. *Cultura y exilio: La revista España peregrina (1940)*. Valencia: F. Torres, 1976, 141 pp.
- CAYUELA Sánchez, Salvador. *Por la grandeza de la patria. La biopolítica en la España de Franco (1939-1975)*. Madrid: Fondo de Cultura Económica, 2014, 352 pp. (Sociología)
- DARÍO, Rubén. *Azul... / Cantos de vida y esperanza*. 5a. ed., Ed. de José María Martínez. España: Cátedra, 2003, 466 pp. (Colección Letras Hispánicas)
- *Cantos de vida y esperanza*. Ed. de Rocío Oviedo Pérez de Tudela. Barcelona: Random House Mondadori, 2004, 153 pp. (Clásicos comentados)
- *Cantos de vida y esperanza*. Argentina: Losada, 2005, 134 pp. (Biblioteca Clásica y Contemporánea. Clásicos Losada, 702)
- *Cantos de vida y esperanza*. México: CONACULTA, 2013, 133 pp. (Clásicos para hoy) NO000

- *Poesía*. Pról. de Ángel Rama. Ed. de Ernesto Mejía Sánchez. Venezuela: Fundación Biblioteca Ayacucho, 1978, LXXXIX + 564 pp.
- *Rubén Darío. Retratos y figuras*. Pról. de Enrique Gómez Carrillo. Venezuela: Fundación Biblioteca Ayacucho, 1993, 166 pp. (La expresión americana, 11)
- *Rubén Darío. ¿Va a arder París...? Crónicas cosmopolitas, 1892-1912*. Selec., introd. y notas de Günther Schmigalle. Madrid: Veintisiete Letras, 2008, 252 pp.
- *Viajes de un cosmopolita extremo*. Comp., y pról. de Graciela Montaldo, Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica, 2013, 391 pp. (Colección tierra firme)
- GHUL, E. y Korner, W. *Los romanos: su vida y costumbres*. España: Edimat Libros, 2002, 395 pp. (Biblioteca Historia)
- GOLDSWORTHY, Adrián. *Grandes generales del ejército romanos. Campañas, estrategias y tácticas*. 2a. reimp. España: Ariel, 2006, 462 pp.
- GOMEZ, Miguel. *Estética del modernismo hispanoamericano*. Venezuela: Ayacucho, 2002, XV + 161 pp. (Claves de América)
- HENRÍQUEZ UREÑA, Pedro. *Las corrientes literarias en la América Hispánica*. Pról. de Christopher Domínguez Michael. 4a. ed., México: Fondo de Cultura Económica, 2014, 383 pp. (Biblioteca Americana)
- HOBBSAWM, Eric. *Naciones y nacionalismo desde 1780*. 3a. reimp., Barcelona: Crítica, 2012, 212 pp.
- LOZANO, Carlos. *La influencia de Rubén Darío en España*. Nicaragua: Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua, 1978, 256 pp.
- REQUENA GALLEGU, Manuel, coord. *La guerra civil española y las brigadas internacionales*. España: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 1998, 184 pp. (Estudios, 42)
- MATESANZ, José Antonio. *Las raíces del exilio. México ante la Guerra Civil Española 1936-1939*. México: El Colegio de México, Centro de Estudios Históricos, Universidad Nacional Autónoma de México, Facultad de Filosofía y Letras, 1999, 492 pp.
- LARREA, Juan. *Ángulos de visión*. Ed. de Cristóbal Serra, Barcelona: Tusquets, 1979, 472 pp.
- NAVARRU OLTRA, Guillermo. *Autorretratos del estado. El sello postal en el franquismo*, [en línea] Universidad de Castilla-La Mancha, 2013, 208 pp.
- OVIEDO PÉREZ DE TUDELA, Rocío. ed., *Rubén Darío en su laberinto*. Madrid: Verbum, 2013, 267 pp.

- R. TRANCHE, Rafael y Vicente Sánchez-Biosca. *NO-DO El tiempo y la memoria*. Madrid: Cátedra/Filmoteca Española, 2000, 635pp.
- RAMA, Ángel. *Rubén Darío y el modernismo*. Caracas: Alfadil, 1985, 125 pp. (Colección trópicos)
- REQUENA GALLEGO, Manuel, coord., *La Guerra Civil Española y las Brigadas Internacionales*. España: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 1998, 184 pp.
- RODÓ, José Enrique. *Cinco ensayos. Montalvo, Ariel, Bolívar, Rubén Darío, Liberalismo y jacobinismo*. Pról. de Hugo D. Barbagelata. México: Cien de Iberoamérica, 2014, 322 pp.
- RUIZ BARRIONUEVO, Carmen. *Rubén Darío*. España: Síntesis, 2002, 207 pp.
- S. NEIBERG, Michael. *La gran guerra. Una historia global (1914-1918)*. Barcelona: Paidós, 2006, 368 pp.
- SÁNCHEZ, Antonio. *Batallas de la Guerra Civil de Madrid al Ebro (1936-1939)*. España: LIBSA, 2005, 192 pp.
- SARMIENTO, José Antonio y Jesús de Miguel. *Las palabras en libertad. Antología de la poesía futurista italiana*. España: Hiperión, 1986, 233 pp.
- SCHULMAN, Iván. *El proyecto inconcluso. La vigencia del modernismo*. México: Siglo XXI, UNAM, Instituto de Investigaciones Filológicas, 2002, 247 pp. (Lingüística y teoría literaria)
- SEGUIN, Jean-Claude. *Historia del cine español*. 3a. ed., España: Acento Editorial, 1996, 91 pp.
- SOLER, Carmen. *Buceando en mis recuerdos. (Memorias de amor, guerra y exilio)*. España: AACHE Ediciones de Guadalajara, 2005, 205 pp. (Letras Mayúsculas, 19)
- SUBIRATS, Eduardo. *El continente vacío. La conquista del Nuevo Mundo y la conciencia moderna*. México: Siglo XXI, 1994, 379 pp.
- WAYNE ASHHURST, Ana. "Rubén Darío en España: Puente entre dos culturas" en *Azul... y las literaturas hispánicas: memoria del Simposio Internacional en homenaje al Centenario de Azul efectuado en Managua, Nicaragua, los días 5 al 9 de octubre de 1988, bajo el patrocinio de la Asociación Sandinista de Trabajadores de la Cultura (ASTC)*. Nicaragua: Biblioteca Nacional Rubén Darío, México: UNAM, Instituto de Investigaciones Bibliográficas, 1990, pp. 213-226.
- ZANETTI, Susana, coord. *Rubén Darío en La Nación de Buenos Aires 1892-1916*. Argentina: Eudeba, 2004, 197 pp.

## HEMEROGRAFÍA

- LARREA, Juan. "Presencia del futuro", en *España Peregrina*. México: Junta de Cultura Española, agosto, 1940, vol. I, núm. 7, 12-28 pp.
- LARREA, Juan. "¿Rubén Darío contra Bolívar?", en *España Peregrina*. México: Junta de Cultura Española, agosto, 1940, vol. I, núm. 7, 31-35 pp.
- LARREA, Juan. "Vaticinio de Rubén Darío", en *Cuadernos Americanos*. México, julio-agosto, 1942, año I, vol. IV, núm. 4, 213-238 pp.
- LORD, David. "España y la crisis del hombre", en *España Peregrina*. México: Junta de Cultura Española, agosto, 1940, vol. I, núm. 7, 9-12 pp.

## FUENTES ELECTRÓNICAS

- "Anuncio perteneciente a la cartelera del Palacio de la música", en *ABC*. [en línea] Madrid, 24 de marzo, 1940, p. 2. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1940/03/24/002.html>> [Consulta: 6 de enero, 2016]
- "Anuncio perteneciente a la cartelera del cine Rialto", en *ABC*. [en línea] Madrid, 31 de marzo, 1940, p. 18. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1940/03/31/018.html>> [Consulta: 6 de enero, 2016]
- "Anuncio del Cinema Ateneo", en la sección de Espectáculos, en *Nueva Alcarria*. [en línea] España, 17 de mayo, 1941, año III, núm. 125, p. 3. <<http://prensahistorica.mcu.es/es/consulta/registro.cmd?id=10005083787>> [Consulta: 6 de enero, 2016]
- "Anuncio perteneciente a la cartelera de la empresa San Vicente, Nuevo Teatro", en *Heraldo de Zamora*. [en línea] Zamora, 5 de febrero, 1942, siglo II, año XLVI, núm. 14.392, p. 2. <<http://prensahistorica.mcu.es/es/consulta/registro.cmd?id=11000149912>> [Consulta: 6 de enero, 2016]
- "Anuncio perteneciente a la cartelera de la empresa San Vicente, Nuevo Teatro", en *Heraldo de Zamora*. [en línea] Zamora, 10 de febrero, 1942, siglo II, año XLVI, núm. 14.396, p. 2. <<http://prensahistorica.mcu.es/es/consulta/registro.cmd?id=11000149915>> [Consulta: 6 de enero, 2016]

"Anuncio perteneciente a la cartelera de la empresa San Vicente, Nuevo Teatro", en *Imperio. Diario de Falange Española Tradicionalista y de las J.O.N.S.* [en línea] Zamora, 10 de febrero, 1942, año VII, núm. 1594, p. 2.  
<<http://prensahistorica.mcu.es/es/consulta/registro.cmd?id=11000153229>> [Consulta: 6 de enero, 2016]

"Anuncio de periódico" *Heraldo de Madrid* [en línea] donde se invita al Festival organizado por él, en colaboración con la Sociedad de Autores españoles y el Sindicato de Actores españoles, 18 de octubre de 1928, año XXXVIII, núm. 13.330, p. 16.  
<<http://hemerotecadigital.bne.es/issue.vm?id=0000876406&page=16&search=Marcha+Triunfal+rub%C3%A9n+dar%C3%ADo&lang=es>> [Consulta: 16 de marzo, 2015]

ACEREDA, Alberto. *Los manuscritos darianos de Arizona. Autenticidad de la colección y apostillas a las cartas a Amado Nervo.* [en línea] núm. 19., año 2013, 37 pp.  
<<http://www.siglodiecinueve.com/articulos/AlbertoAcereda.pdf>> [Consulta: 12 de febrero, 2015]

ANÓNIMO. *ABC.* [en línea] Madrid, 20 de mayo, 1939, p. 19.  
<<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1939/05/20/011.html>> [Consulta: 6 de mayo, 2015]

ANÓNIMO. "Actos académicos y populares en toda España. En la escuela de ingenieros de caminos, canales y puertos", en *El sol.* [en línea] 8 de octubre de 1926, año X, núm. 2.863, p. 2.  
<<http://hemerotecadigital.bne.es/issue.vm?id=0000335170&page=2&search=Marcha+Triunfal+rub%C3%A9n+dar%C3%ADo&lang=es>> [Consulta: 16 de marzo, 2015]

ANÓNIMO. "Berta Singerman en el Español", en *La época.* [en línea] 14 de febrero de 1935, año 87, núm. 29.690, p. 3.  
<<http://hemerotecadigital.bne.es/issue.vm?id=0001152813&search=&lang=es>> [Consulta: 16 de marzo, 2015]

ANÓNIMO. "Bibliografía", en "Mesa revuelta", supl. de *Blanco y negro.* [en línea] Madrid, 7 de enero, 1905, p.24.  
<<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/blanco.y.negro/1905/01/07/024.html>> [Consulta: 6 de diciembre, 2014]

ANÓNIMO. "Bibliografía", en "Mesa revuelta", supl. de *Blanco y negro.* [en línea] Madrid, 23 de abril, 1910, p.26  
<<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/blanco.y.negro/1910/04/23/026.html>> [Consulta: 6 de diciembre, 2014]

ANÓNIMO. "Bibliografía", en "Mesa revuelta", supl. de *Blanco y negro.* [en línea] Madrid, 29 de julio, 1905, p.18.  
<<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/blanco.y.negro/1905/07/29/018.html>> [Consulta: 6 de diciembre, 2014]

- ANÓNIMO. "Crónica gráfica", en *Blanco y negro*. [en línea] Madrid, 30 de mayo, 1908, pp. 11-14. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/blanco.y.negro/1908/05/30/013.html>> [Consulta: 6 de diciembre, 2014]
- ANÓNIMO. "De sociedad", en *ABC*. [en línea] Madrid, 5 de octubre, 1908, p. 13, edición 1ª. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1908/10/15/013.html>> [Consulta: 6 de diciembre, 2014]
- ANÓNIMO. "El sábado fue el día de los grandes homenajes, merecidísimos, a los populares artistas Loreto Prado y Enrique Chicote", en *Heraldo de Madrid* [en línea] 20 de enero de 1936, año XLVI, núm. 15.563, p. 9. <<http://hemerotecadigital.bne.es/issue.vm?id=0001104929&page=9&search=Marcha+Triunfal+rub%C3%A9n+dar%C3%ADo&lang=es>> [Consulta: 16 de marzo, 2015]
- ANÓNIMO. "El poema del otoño", en *ABC*. [en línea] Madrid, 16 de marzo, 1910, p.8. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1910/03/16/008.html>> [Consulta: 6 de diciembre, 2014]
- ANÓNIMO. "En honor de Rubén Darío", en *ABC*. [en línea] Madrid, 3 de marzo, 1907, p. 3. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1907/03/03/003.html>> [Consulta: 6 de diciembre, 2014]
- ANONIMO. "En honor de Navarro Ledesma", en *ABC*. [en línea] Madrid, 28 de septiembre, 1905, p.9. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1905/09/28/009.html>> [Consulta: 6 de diciembre, 2014]
- ANÓNIMO. "En la fiesta de la Hispanidad", en *ABC*. [en línea] Sevilla, 12 de octubre de 1938, p. 15. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/sevilla/abc.sevilla/1938/10/12/015.html>> [20 de marzo, 2015]
- ANÓNIMO. "Estados Unidos por cable de nuestro particular", en *ABC*. [en línea] Madrid, 25 de abril, 1908, p. 6, edición 4ª. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1908/04/25/006.html>> [Consulta: 6 de diciembre, 2014]
- ANÓNIMO. "Los Teatros. Centro. Presentación del Sr. Soler", en *El Sol*. [en línea] Madrid, 11 de marzo de 1919, año III, núm. 463, p. 6. <<http://hemerotecadigital.bne.es/issue.vm?id=0000204079&page=6&search=Marcha+Triunfal+rub%C3%A9n+dar%C3%ADo&lang=es>> [Consulta: 16 de marzo, 2015]

ANÓNIMO. "Teatro. En las escuelas profesionales", en *El Sol* [en línea] 18 de noviembre de 1938, año XXII, núm. 6.323, p. 2. <<http://hemerotecadigital.bne.es/issue.vm?id=0000594000&page=2&search=Marcha+Triunfal+rub%C3%A9n+dar%C3%ADo&lang=es>> [Consulta: 16 de marzo, 2015]

ANÓNIMO. "Ya viene el cortejo", en *Imperio. Diario de Falange Española Tradicionalista y de las J.O.N.S.* [en línea] Zamora, 11 de octubre, 1940, núm. 1.191, año V, p. 3. <[http://prensahistorica.mcu.es/es/publicaciones/numeros\\_por\\_mes.cmd?anyo=1940&idPublicacion=1000465](http://prensahistorica.mcu.es/es/publicaciones/numeros_por_mes.cmd?anyo=1940&idPublicacion=1000465)> [Consulta: 6 de enero, 2016]

ANÓNIMO. "La heroica división azul", en *ABC*. [en línea] Madrid, 14 de mayo, 1942, p. 11. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1942/05/14/011.html>> [Consulta: 6 de enero, 2016]

ARELLANO, José Eduardo. *Repertorio Dariano 2010. Anuario sobre Rubén Darío y el modernismo hispánico*. [Archivo PDF] Managua: Academia Nicaragüense de la Lengua, 2010, 355 pp. <<http://www.google.com.mx/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=1&ved=OCB0QFjAA&url=http%3A%2F%2Fwww.anilengua.com%2Findex.php%2Fdescargas%2Fcategory%2F3-anuario-dariano.html%3Fdownload%3D4%3Arepertorio-dariano-2010-2011&ei=JR8hVYWZCcylsAWV-4AQ&usq=AFQjCNFFAKK8ACaWic-LbSRVm5LGe-vQFA&bvm=bv.89947451,d.b2w>> [Consulta: 13 de marzo, 2015]

Arizona Archives Online. [en línea] <<http://www.azarchivesonline.org/xtf/view?docId=ead/asu/dario.xml;query=dario;brand=default>> [Consulta: 13 de febrero, 2015]

AZORÍN. "Epílogo a Rubén", en *ABC*. [en línea] Madrid, 19 de enero, 1907, p. 2-3, edición 1ª. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1907/01/19/002.html>> y <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1907/01/19/003.html>> > [Consulta: 8 de diciembre, 2015]

AZORÍN. "Oráculo manual", en *ABC*. [en línea] Madrid, 6 de julio, 1905, p. 4-5. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1905/07/06/005.html>> [Consulta: 8 de diciembre, 2015]

AZORÍN. "Poetas", en *ABC*. [en línea] Madrid, 10 de junio, 1906, p. 7-8, edición 1ª. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1906/06/10/007.html>> y <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1906/06/10/008.html>> [Consulta: 6 de diciembre, 2015]

BRUNY. <Ya viene el cortejo>, en "<<La gitanilla>> y <<Marcha Triunfal>> dos nuevas producciones del <<cine>> nacional", en la sección Cinema Teatro. Crítica de espectáculos, en *El día de Palencia: defensor de los intereses de Castilla*. [en línea] España, 24 de marzo, 1940, año XLIX, época 2, núm. 12391, p. 4. <<http://prensahistorica.mcu.es/es/consulta/registro.cmd?id=10002192411>> [Consulta: 6 de enero, 2016]

DERBY. <<EL GENIO ALEGRE>> y <<YA VIENE EL CORTEJO>> EN EL ORTEGA, en la sección Cinema Teatro. La crítica del film. Pantalla del mundo, en *El día de Palencia: defensor de los intereses de Castilla*. [en línea] España, 9 de abril, 1940, año XLIX, época 2, núm. 12404, p. 7. <<http://prensahistorica.mcu.es/es/consulta/registro.cmd?id=10002194877>> [Consulta: 6 de enero, 2016]

CANTELI, Marcos. "Juan Larrea: la utopía melancólica", en *Res publica*. España, núm. 13-14, 2004, pp. 199-207. <<http://revistas.ucm.es/index.php/RPUB/article/viewFile/45998/4323>> [Consulta: 20 noviembre, 2015]

CARRERE, Emilio. "La poesía en el <<cine>>", en *ABC*. [en línea] Madrid, 26 de enero, 1941, p. 3. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1941/01/26/003.html>> [Consulta: 6 de enero, 2016]

"Cartelera del cine Gran Teatro", en *Azul: órgano de la Falange Española de las J.O.N.S.* [en línea] Córdoba, España 1 de febrero, 1941, año VI, p. 7. <<http://prensahistorica.mcu.es/es/consulta/registro.cmd?id=1000200221>> [Consulta: 6 de enero, 2016]

"Cartelera del cine Apolo", en *ABC*. [en línea] Madrid, 8 de junio, 1941, p. 10. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1940/06/08/010.html>> [Consulta: 6 de enero, 2016]

DARÍO, Rubén. *Cantos de vida y esperanza. Los cisnes y otros poemas*. [Archivo PDF]. vol. VII Madrid: Mundo Latino, 1918, 223 pp. <<http://www.bio-nica.info/biblioteca/rubendario07.pdf>> [Consulta: 14 de noviembre, 2015]

---

*Viaje a Nicaragua e Historia de mis libros* [Archivo PDF]. vol. XVII Madrid: Mundo Latino, 1909/1916, 240 pp. <<http://www.bio-nica.info/biblioteca/RubenDario17.pdf>> [Consulta: 14 de noviembre, 2015]

---

*España Contemporánea* [Archivo PDF]. vol. XIX Madrid: Mundo Latino, 1901, 334 pp. <<http://www.bio-nica.info/Biblioteca/RubenDario19.pdf>> [Consulta: 14 de diciembre, 2015]

- Ramillete de reflexiones [en línea] Madrid: Librería de los Sucesores de Hernando, 1917, 220 pp. <<http://bdh.bne.es/bnearch/biblioteca/Ramillete%20de%20reflexiones%20%20:%20%20%28obra%20in%C3%A9dita%29%20/qls/Dar%C3%ADo,%20Rub%C3%A9n%20%281867%201916%29/qls/bdh0000120081;jsessionid=508A5DC49A863D724D35BB5CE122D7F4>> [Consulta: 14 de diciembre, 2015]
- FOGELQUIST, Donald F. *Dualidad modernista: Hispanismo y americanismo*. Alicante: Biblioteca Virtual Miguel De Cervantes, 2011. 18 pp. Ed. digital a partir de *Cuadernos Hispanoamericanos*, núm. 212-213, agosto-septiembre, 1967, pp 410-426. <<http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmczw233>> [Consulta 3 de enero, 2015]
- F.N.L. "Gacetilla literaria. El libro de Rubén Darío", en ABC. [en línea] Madrid, 12 de julio, 1905, p. 6. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1905/07/12/006.html>> [Consulta: 6 de diciembre, 2015]
- GARCÍA MORALES, Alfonso. "Darío en y ante las antologías poéticas de su tiempo. Límites, reglas y posiciones del campo modernista", en *Pandora: Revue d'études hispaniques*. [Archivo PDF] 2007, núm. 7, pp. 67-82. <<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2925722>> [Consulta: 3 de diciembre, 2015]
- J. F. "La fiesta de los actores", en *Heraldo de Madrid*. [en línea] 10 de abril de 1923, año XXXIII, núm. 11.602, p. 1. <<http://hemerotecadigital.bne.es/issue.vm?id=0000803618&page=1&search=Marcha+Triunfal+rub%C3%A9n+dar%C3%ADo&lang=es>> [Consulta: 16 de marzo, 2015]
- LÓPEZ GONZÁLEZ, Joaquín. *Música y cine en la España del Franquismo: El compositor Juan Quintero Muñoz (1903-1980)*. [Archivo PDF] España, 2009. Tesis, Universidad de Granada, Departamento de Historia del Arte y Música, 683 pp. <<<http://hdl.handle.net/10481/2178>>> [Consulta: 26 enero 2016]
- Manuscrito del poema Marcha Triunfal. [en línea]. Rubén Darío Papers, MSS-339. Box 3 Folder 25. Arizona State University Libraries: Special Collections. Series IV. Poetry and Creative Works. Created Date 1895-05-04. < <http://repository.asu.edu/items/16285>>, visualización del manuscrito del poema en archivo pdf <<http://hdl.handle.net/2286/R.A.107948>> [Consulta 15 de enero, 2015]
- MONTERO ALONSO, José. "Cómo escribió Rubén Darío su popularísima <<Marcha Triunfal>>", en *Mundo Gráfico*. [en línea] 27 de septiembre de 1933, p. 20. <<http://hemerotecadigital.bne.es/issue.vm?id=0002398942&page=20&search=Marcha+Triunfal+rub%C3%A9n+dar%C3%ADo&lang=es>> y en *Caras y*

caretas. [en línea] 24 de febrero de 1934, núm. 1.847, p. 135. <<http://hemerotecadigital.bne.es/issue.vm?id=0004725181&page=135&se arch=cortejo+clarines+dario&lang=es>> [Consulta: 3 de enero, 2015]

————— "Rubén Darío escribió su <<Marcha triunfal>> para la Fiesta Argentina del 25 de mayo", en *ABC (Sevilla)*, 23/05/1961, p. 13 [Consulta: 3 de octubre, 2015]

MONTERO, Julio. "Para captar alemanes. La propaganda Nazi en la España de la segunda república mediante películas (1933-1936)", en *Comunicación y Sociedad*. [en línea] 2007, vol. XX, núm. 2, pp. 111-131. <<http://hdl.handle.net/10171/8412>> [Consulta: 3 de octubre, 2015]

M.R. "Fiesta cinematográfica de las OO.JJ. en el Rialto", en *ABC*. [en línea] Madrid, 3 de mayo, 1940, p. 13. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1940/05/03/013.html>> [Consulta: 6 de enero, 2016]

OLIVER BELMÁS, Antonio. "La dislocación acentual en la poesía de Rubén Darío", en *Cuadernos Hispanoamericanos*. [Archivo PDF]. agosto-septiembre 1967, núm. 212-213, pp. 405-409. <<http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmc3j409>> [Consulta: 3 de febrero, 2015]

Papa Pío XII. "Telegramas entre Su Santidad y el Generalísimo", en *ABC*. [en línea] Sevilla, 2 de abril, 1939, p. 9. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/sevilla/abc.sevilla/1939/04/02/009.html>> [Consulta: 6 de mayo, 2015]

PALOMERO, Antonio. "A propósito de un poeta americano", en *ABC*. [en línea] Madrid, 22 de noviembre, 1905, p.6, edición 1ª. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1905/11/22/006.html>> [Consulta: 4 de diciembre, 2014]

————— "La corte de los poetas. Florilegio de rimas modernas", en *ABC*. [en línea] Madrid, 16 de julio, 1906, p. 5, edición 1ª. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1906/07/16/005.html>> [Consulta: 4 de diciembre, 2014]

PARDO BAZÁN, Emilia. "La vida contemporánea", en *La ilustración artística*. [en línea] Barcelona, 28 de agosto de 1905, año XXIV, núm. 1.235, p. 554, <<http://hemerotecadigital.bne.es/issue.vm?id=0001581273>> [Consulta: 4 de febrero, 2015]

PHILLIPS, ALLEN. "La poesía española (1905-1930) en algunas antologías de la época", en *Inti: Revista de literatura hispánica*. [Archivo PDF] otoño-primavera 1986, núm. 24, article 3. <<<http://digitalcommons.providence.edu/inti/vol1/iss24/3>>> [Consulta: 13 de enero, 2015]

- R. G. "Los estrenos", en *ABC*, [en línea] 28 de enero de 1910, p. 9. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1910/01/28/009.html>> [Consulta: 19 de febrero, 2015]
- REJANO, Juan. *A los alcances de la novela*. 10 pp. [en línea] <<[http://www.fundacionjuanrejano.es/uploads/Biblioteca\\_Virtual/Manuscritos\\_y\\_mecanoscritos/Textos\\_literarios/A\\_los\\_alcances\\_de\\_la\\_novela.pdf](http://www.fundacionjuanrejano.es/uploads/Biblioteca_Virtual/Manuscritos_y_mecanoscritos/Textos_literarios/A_los_alcances_de_la_novela.pdf)>> [Consulta: 28 noviembre, 2015]
- RIVAS BRAVO, Noel. "Rubén Darío en *El álbum de Madrid*", en *Anales de Literatura Hispanoamericana*. [en línea] . Madrid, Servicio de publicaciones, UCM, 1997, núm. 26, vol. I, pp. 59-66. <<http://revistas.ucm.es/index.php/ALHI/article/viewFile/ALHI9797120059A/23084>> [Consulta: 14 de enero, 2015]
- RUBIÓ Y LLUCH, Antonio. "La antología de poetas hispano-americanos de la Real Academia Española", en *El centenario*. [Archivo PDF]. t. IV Madrid: Tipografía de "el progreso editorial", 1892, pp.321-332. <<http://hdl.handle.net/10334/2227>> [Consulta: 3 de diciembre, 2014]
- SANCHEZ DEL ARCO, M. "La guerra ha terminado", en *ABC*. [en línea] Madrid, 2 de abril, 1939, p. 5. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1939/04/02/005.html>> [Consulta: 6 de mayo, 2015]
- SÁNCHEZ ROMÉRALO, Antonio. "Los autógrafos de *Cantos de vida y esperanza*. Papel de Juan Ramón Jiménez en la edición del libro y en la conservación de sus autógrafos", en *Revista hispánica moderna*. [en línea] junio 1988, año 41, núm. 1, pp. 45-60. <<http://www.jstor.org/stable/30206427>> [Consulta: 10 de febrero, 2015]
- SUBIRÁ, José. "Rubén Darío, músico", en *El país*. [en línea] Madrid, 16 de enero de 1907, año XXI, núm. 7.103, p.3. <<http://hemerotecadigital.bne.es/issue.vm?id=0002063776&page=3&search=marcha+triumfal+dario&lang=es>> [Consulta: 15 de febrero, 2015]
- TÜNNERMANN BERNHEIM, Carlos. *Estudios darianos*. [Archivo PDF] Managua: Fondo de Promoción Cultural - BANIC, 1997, 204 pp. (Colección Cultural - Serie Literatura) <<http://enriquebolanos.org/CarlosTunnergmannBernheim/2979.pdf>> [Consulta: 4 de febrero, 2015]
- ZEPEDA-HENRÍQUEZ, Eduardo. "Marcha Triunfal", en *Monimbo*, edición 601 y 602, año 24. <<<http://www.monimbo.us/files/MARCHA3.pdf>>> y <<<http://www.monimbo.us/files/MARCHA4.pdf>>> [Consulta: 10 de febrero, 2015]

## FILMOGRAFÍA

ARÉVALO, Carlos, guionista y director. "Ya viene el cortejo...". Música de Juan Quintero. Fotografía de Cecilio Paniagua, Recitado y producido por Juan de Orduña, España, Laboratorio Madrid film, CIFESA, 1939. [en línea] <<<http://www.youtube.com/watch?v=6fRPoFUb-e0>>> [Consulta: 10 de Agosto, 2013]

LE CHANOIS, Jean-Paul, dir., Luis Buñuel, productor, selector y guionista, Gastón Modot, locutor voz francés. *Espagne 1936*. (España 1936 o España leal en armas). España, Subsecretaría de Propaganda del Gobierno de la República, 1937. [en línea] <<https://www.youtube.com/watch?v=gS48021-LFg#t=15.081451>> [Consulta: 6 de enero, 2016]

El Noticiero Español. *El gran desfile de la Victoria en Madrid*. España, 1939. [en línea] <<http://www.rtve.es/alaharta/videos/fue-noticia-en-el-archivo-de-rtve/desfile-victoria-del-1-abril-1939/455668/>> [Consulta: 6 de febrero, 2016]

¿Te acuerdas? La "mili" de las mujeres. España. RTVE, [en línea] Transmitida el 28 de marzo del 2011. <<http://www.rtve.es/alaharta/videos/te-acuerdas/acuerdas-mili-mujeres/1057307>> [Consulta: 6 de febrero, 2016]

## FUENTES DE CONSULTA

"Anuncio perteneciente a la cartelera del cine Rialto", en *Hoja oficial del lunes*. Editada por la Asociación de la prensa. [en línea] Madrid, 25 de marzo, 1940, época tercera, núm. 53, p. 2. <<http://prensahistorica.mcu.es/es/consulta/registro.cmd?id=10007149083>> [Consulta: 6 de enero, 2016]

"Anuncio perteneciente a la cartelera del cine Rialto", en *ABC*. [en línea] Madrid, 7 de abril, 1940, p. 10. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1940/04/07/010.html>> [Consulta: 6 de enero, 2016]

"Anuncio perteneciente a la cartelera del cine Alkazar", en *Hoja oficial del lunes*. Editada por la Asociación de la prensa. [en línea] Madrid, 22 de abril, 1940, época tercera, núm. 57, p. 2. <<http://prensahistorica.mcu.es/es/consulta/registro.cmd?id=10007149087>> [Consulta: 6 de enero, 2016]

"Anuncio perteneciente a la cartelera del cine Rialto", en *Hoja oficial del lunes*. Editada por la Asociación de la prensa. [en línea] Madrid, 8 de abril, 1940, época tercera, núm. 55, p. 2. <<http://prensahistorica.mcu.es/es/consulta/registro.cmd?id=10007149085>> [Consulta: 6 de enero, 2016]

"Anuncio perteneciente a la cartelera del cinema Bilbao", en *ABC*. [en línea] Madrid, 19 de mayo, 1940, p. 8. <<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1940/05/19/008.html>> [Consulta: 6 de enero, 2016]

"Anuncio perteneciente a la cartelera de Latina", en *Hoja oficial del lunes. Editada por la Asociación de la prensa*. [en línea] Madrid, 3 de junio, 1940, época tercera, núm. 63, p. 2. <<http://prensahistorica.mcu.es/es/consulta/registro.cmd?id=10007149093>> [Consulta: 6 de enero, 2016]

"Anuncio del Teatro Liceo", en la sección de Espectáculos, en *Nueva Alcarria*. [en línea] España, 13 de julio, 1940, año II, núm. 81, p. 2. <<http://prensahistorica.mcu.es/es/consulta/registro.cmd?id=10005083187>> [Consulta: 6 de enero, 2016]

"Anuncio perteneciente a la cartelera de la empresa San Vicente, Teatro principal", en *Heraldo de Zamora*. [en línea] Zamora, 16 de octubre, 1940, segunda edición, núm. 14.916, p. 2. <<http://prensahistorica.mcu.es/es/consulta/registro.cmd?id=11000150265>> [Consulta: 6 de enero, 2016]

ALONSO Barahona, Fernando. *Biografía del cine español*. España: Centro de Investigaciones Literarias Españolas e Hispanoamericanas, S.A. Barcelona, 1992, 156 pp.

ARCE, Julio. *Juan Quintero: hacia una historia sonora del cine español*. [Archivo PDF] Madrid: Iberautor, Universidad Complutense de Madrid, 2000. <<[http://eprints.ucm.es/7594/1/Art%C3%ADculo\\_\\_Juan\\_Quintero.pdf](http://eprints.ucm.es/7594/1/Art%C3%ADculo__Juan_Quintero.pdf)>> [Consulta: 5 febrero 2016]

BENJAMIN, Walter. *El autor como productor*. Tr. y presentación de Bolívar Echeverría, México: Ítaca, 2004, 60 pp.

BLOCK DE BEHAR, Lisa y Eduardo Rinesi, comp. *Cine y totalitarismo*. Argentina: La Crujía, 2007, 220 pp.

CLARK, Toby. *Arte y propaganda en el siglo XX. La imagen política en la era de la cultura de masas*. Madrid: Akal, 2000, 175 pp. (Arte en contexto, 2)

DÍAZ Sánchez, Julián y Ángel Llorente Hernández. *La crítica de arte en España (1939-1976)*. España: Istmo, 2004, 569 pp. (Fundamentos, 215)

LLORENTE, Ángel. *Arte e ideología en el franquismo (1936-1951)*. Madrid: Visor, 1995, 340 pp. (La balsa de la Medusa, 73)

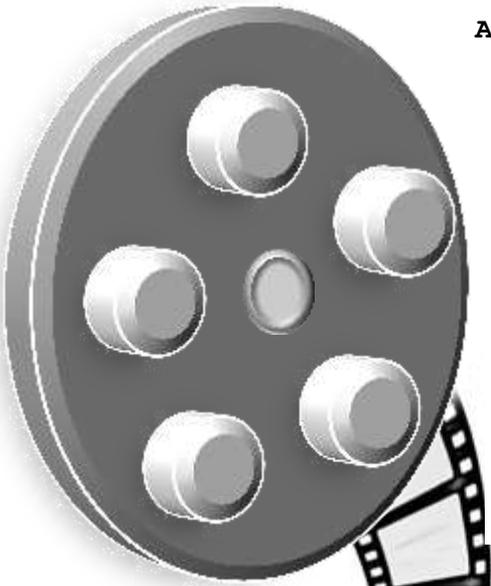
TUSELL, Javier. *Dictadura franquista y democracia, 1939-2004*. Barcelona: Crítica, 2005, 481 pp. (Historia de España, XIV)

RODRÍGUEZ Martínez, Saturnino. *El NO-DO, catecismo social de una época*. Madrid: Complutense, 1999, 395 pp.

SÁNCHEZ, Rafael. *Montaje cinematográfico arte de movimiento*. 3a. reimp. México: UNAM, Centro Universitario de Estudios Cinematográficos, 2012, 342 pp.

SUBOURAUD, Frédéric. *La adaptación. El cine necesita sus historias*. Madrid: Paidós, 2010, 95 pp.

## AGRADECIMIENTOS



*La confianza en mis ideas, mis letras y sus correcciones.*

*Gracias Dr. Victorico Muñoz Rosales.*

*La dulzura vertida en tus palabras, tus desvelos y tu fortaleza siempre me inspiraran.*

*Gracias Irma y Álvaro.*

*El amor más puro que cual nube flota libre alrededor de mí.*

*Gracias Brígida, Rocío, Rubí, Jesús y Gustavo.*

*El impacto en mi alma ante sus conocimientos, su experiencia y su bondad.*

*Gracias Dra. Graciela Martínez-Zalce Sánchez.*

*El grato recuerdo de la primera clase de literatura, arte, política y religión.*

*Gracias Lic. José Antonio Muciño Ruíz.*

*El viento sopla frío y los cimientos tiemblan, ¿vendrá la primera o un incendio forestal? La luz aguarda el aullido del lobo que acompañó su titilar. Compañía dulce, compañía eterna hay muchos proyectos más.*

*Gracias Alí*

*La invasión de mi mundo con el colibrí de tu locura, tu socialización de ideas, tus palabras y tu risa siempre vivirán.*

*Gracias H.*

*Por nuestras vivencias, sus consejos, su cariño; en fin, por nuestra amistad.*

*Gracias Viridiana, Aidé, Itzel, Beatriz, Madahi, Federico, Juan Luis, Antonio, Ausencio.*